

**/// PARKSIDE®**



## **Elektro-Kettensäge / Electric Chainsaw / Tronçonneuse électrique PEKS 2200 C2**

(DE) (AT) (BE)

### **Elektro-Kettensäge**

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

### **Elektrische kettingzaag**

Vertaling van de oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

(GB) (MT)

### **Electric Chainsaw**

Translation of the original instructions

(PT)

### **Motosserra elétrica**

Tradução do manual original

(FR) (BE)

### **Tronçonneuse électrique**

Traduction de la notice originale

(IT) (MT)

### **Motosega elettrica**

Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

### **Motosierra eléctrica**

Traducción del manual original

**IAN 495951\_2504**





DE AT BE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

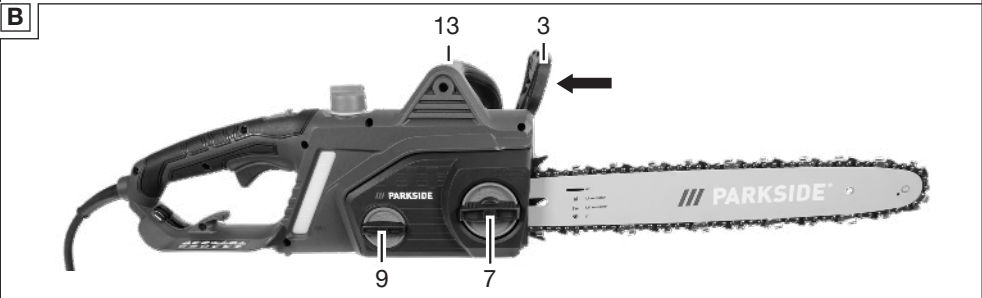
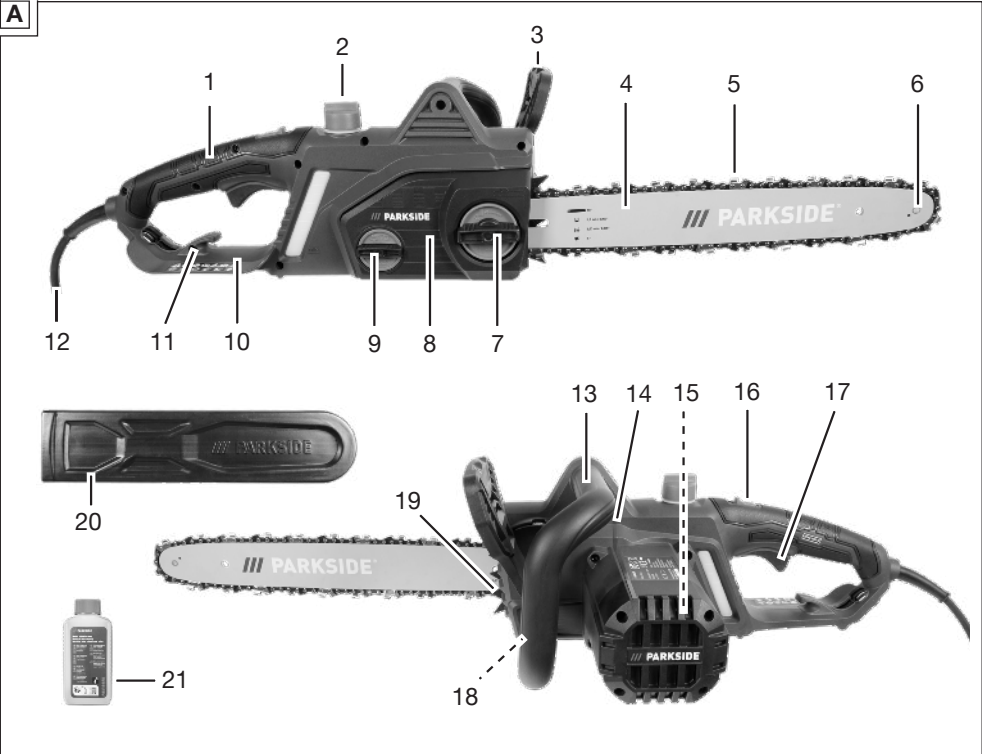
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	26
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	50
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	71
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	92
ES	Traducción del manual original	Página	111
PT	Tradução do manual original	Página	132



# Inhaltsverzeichnis

**Einleitung**..... 4  
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 4  
 Lieferumfang/Zubehör..... 5  
 Übersicht..... 5  
 Funktionsbeschreibung..... 5  
 Technische Daten..... 5

**Sicherheitshinweise**..... 6  
 Bedeutung der Sicherheitshinweise..... 6  
 Bildzeichen und Symbole..... 6  
 Allgemeine Sicherheitshinweise für  
 Elektrowerkzeuge..... 7  
 Sicherheitshinweise für  
 Kettensägen..... 9  
 Weiterführende Sicherheitshinweise..... 10  
 Ursachen und Vermeidung eines  
 Rückschlags..... 11  
 Restrisiken..... 11

**Vorbereitung**..... 12

**Betrieb**..... 12  
 Vor dem Betrieb..... 12  
 Ein- und Ausschalten..... 13  
 Sägetechniken..... 13

**Reinigung, Wartung und Lagerung**..... 16  
 Reinigung..... 16  
 Wartung..... 17  
 Lagerung..... 20

**Transport**..... 20

**Fehlersuche**..... 21

**Entsorgung/Umweltschutz**..... 21  
 Zusätzliche Entsorgungshinweise für  
 Deutschland..... 22

**Service**..... 22  
 Garantie..... 22  
 Reparatur-Service..... 23  
 Service-Center..... 23  
 Importeur..... 23

**Ersatzteile und Zubehör**..... 24

**Original-EU-Konformitätserklärung**..... 25

**Explosionszeichnung**..... 153

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Elektro-Kettensäge (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und

einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Sägen von Holz

Für alle anderen Anwendungsarten ist das Gerät nicht vorgesehen. Dies umfasst z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff, Stein, Metall, Lebensmittel oder Holz, welches Fremdkörper (bspw. Nägel oder Schrauben) enthält.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Die Kettensäge ist nur durch eine Person zu benutzen. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Die Kettensäge muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden.

Vor Gebrauch des Geräts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen

Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

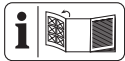
### Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Elektro-Kettensäge
- Schwert (vormontiert)
- Sägekette (vormontiert)
- Kettenschutz
- Ölfflasche (180 ml Bio-Sägekettenöl)
- Originalbetriebsanleitung

### Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

#### Abb. A

- 1 Hinterer Handgriff
- 2 Tankdeckel (Kettenöl)
- 3 Kettenbremshebel/vorderer Handschutz
- 4 Schwert
- 5 Sägekette
- 6 Umlenkstern
- 7 Flügelmutter (Kettenradabdeckung)
- 8 Kettenradabdeckung
- 9 Kettenspannschraube
- 10 Hinterer Handschutz
- 11 Zugentlastung
- 12 Netzanschlussleitung
- 13 Vorderer Handgriff
- 14 Fällrichtungsanzeiger/Visierlinie
- 15 Elektromotor
- 16 Einschaltsperr
- 17 Ein-/Ausschalter
- 18 Kettenfangbolzen (nicht sichtbar)
- 19 Krallenanschlag
- 20 Kettenschutz
- 21 Ölfflasche

#### Abb. C

- 22 Ölstandsanzeige
- 23 Minimummarke „MIN“ (Ölstandsanzeige)

#### Abb. F

- 24 Schwertbolzen
- 25 Kettenrad
- 26 Nase (Kettenradabdeckung)
- 27 Kettenspannstift

#### Abb. H

- 28 Öldurchlass

#### Abb. R

- 29 Schlüssellochbohrung

### Funktionsbeschreibung

Die Kettensäge besitzt als Antrieb einen Elektromotor.

Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Die Kettensäge ist mit einer Schnellstop-Kettenbremse ausgestattet. Eine Öl-Automatik sorgt für die kontinuierliche Kettenschmierung. Zusätzlich ist die Kettensäge mit einem Kettenschnellsystem ausgestattet. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Schutzvorrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

### Technische Daten

#### Elektro-Kettensäge .....PEKS 2200 C2

Bemessungsspannung  $U$  230-240 V~, 50 Hz

Bemessungsaufnahme  $P$  .....2200 W

Schutzklasse ..... II (Doppelisolierung)

Schutzart ..... IPX0

Kettengeschwindigkeit  $v_0$  ..... 15,3 m/s

Gewicht

– ohne Schwert und Sägekette..... 4,0 kg

Tankinhalt ..... 265 cm<sup>3</sup>

Sägekette ..... Kangxin ALP-50-57S

–Kettenteilung .....9,53 mm (0,375")

–Treibgliedzahl .....57

–Treibgliedstärke ..... 1,3 mm

Schwert ..... Kangxin AP16-57-507P

–Schwerttyp ..... 16"

–Schwertlänge ..... 46 cm (460 mm)

–Schnittlänge ..... 39,5 cm (395 mm)

Kettenrad-Teilung ..... 9,53 mm (0,375")  
 –Anzahl der Zähne (Kettenrad) ..... 6  
 Schalldruckpegel  $L_{pA}$   
 .....max. 84,4 dB;  $K_{pA}=3$  dB  
 Schalleistungspegel  $L_{WA}$   
 – garantiert ..... 107 dB  
 – gemessen ..... 104,7 dB;  $K_{WA}=2,36$  dB  
 Vibration  $a_h$  ..... 5,53 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

**Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten**

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

**▲ VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**▲ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Nutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

**Sicherheitshinweise**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**▲ WARNUNG!** Eine Kettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar

tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

**Bedeutung der Sicherheitshinweise**

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

*HINWEIS!* Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

**Bildzeichen und Symbole**

**Bildzeichen auf dem Gerät**

*HINWEIS!* Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit der Kettensäge und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Sägetechniken von einem Fachmann erklären.

*HINWEIS!* Die Sägekette dreht sich nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel in Richtung des vorderen Handgriffs ziehen.



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Gehörschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Kopfschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit fester Sohle!



Schutzkleidung benutzen



Arbeiten Sie immer mit beiden Händen!



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Netzkabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde.



Garantierter Schalleistungspegel L<sub>WA</sub> in dB(A)



Minimummarke "MIN" der Ölstandsanzeige



Sägekette ölen



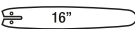
Kettenbremse



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

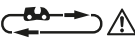


Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Schwerttyp

### Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung



Laufrichtung der Sägekette beachten. Achtung! Betriebsanleitung lesen.



Laufrichtung der Sägekette

### Bildzeichen auf der Kettenradabdeckung



Laufrichtung der Sägekette

### Bildzeichen auf dem Schwert



Schwerttyp



Nutbreite



Kettenteilung



Anzahl der Treibglieder

### Bildzeichen auf der Flügelmutter (Kettenradabdeckung)



AUF



ZU

### Bildzeichen am Kettenbremshebel



Kettenbremse: AUS



Kettenbremse: EIN



Kettenbremse (aktiviert/deaktiviert)

### Bildzeichen auf der Kettenspannschraube



lösen



spannen

### Bildzeichen auf der Ölflasche



An einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. **Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert

das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
  - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Klei-**

dung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
  - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des**

**Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. **Service**
  - a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Kettensägen

- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- c) **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen**

- kann. Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- e) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
- f) **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast den Benutzer treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- i) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- j) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Führungsschiene und Kette.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.

- k) **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- l) **Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben.** Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.

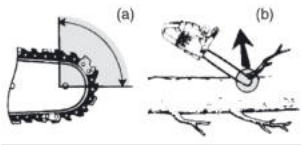
### Weiterführende Sicherheitshinweise

- **⚠️ WARNUNG!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten Ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.
- Legen Sie die Anschlussleitung so, dass sie während des Sägens nicht von Ästen oder Ähnlichem erfasst wird.
- Benutzen Sie einen Fehlerstromschutzschalter (Residual Current Device) mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
- Verwenden Sie nur zugelassene Netzkabel der Bauart H07RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Netzkabels muss mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Netzkabel auf Schäden.
- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgewechselt werden, so-

weit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.

- Benutzen Sie die Kettensäge nicht ohne Schmierung. Verwenden Sie hierfür nur empfohlene Schmiermittel.
- Üben Sie das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell, sollten Sie ein Erstbenutzer sein.
- Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.
- Wir empfehlen, wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter (z. B. autorisierte Fachwerkstatt, Kundendienst usw.) auszuführen.

## Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (Abb. b).
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. a).
- Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um un-

fall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Kettensäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschiene und Sägeketten.** Falsche Ersatzschiene und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

**⚠️ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.

Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

### Hinterer Handgriff (1) mit hinterem Handschutz (10)

- Schützt die Hand vor Ästen, Zweigen und bei abspringender Sägekette.

### Kettenbremshebel/vorderer Handschutz (3)

- Die Sägekette dreht sich nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel in Richtung des vorderen Griffs ziehen.
- Stoppt die Kettensäge bei einem Rückschlag sofort.
- Hebel kann auch manuell betätigt werden.
- Schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Griff abrutscht.

### Sägekette (5) mit geringem Rückschlag

- Hilft dank speziell entwickelter Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

### Ein-/Ausschalter (17) mit Ketten-Sofort-Stopp

- Beim Loslassen des Ein-/ Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

### Einschaltsperr (16)

- Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

### Elektromotor (15)

- Aus Sicherheitsgründen ist der Elektromotor doppelt isoliert.

### Krallenanschlag (19)

- Verstärkt die Stabilität bei der Ausführung vertikaler Schnitte.
- Erleichtert das Sägen.

## Kettenfangbolzen (18)

- Vermindert die Gefahr von Verletzungen, wenn die Sägekette abspringt oder reißt.

## Betrieb

### Vor dem Betrieb

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Kettensäge den Netzstecker. Führen Sie folgende Schritte vor dem Betrieb der Kettensäge durch:

- ggf. *Sägekette und Schwert montieren, S. 17*
- *Sägekette spannen, S. 18*
- *Kettenöl einfüllen, S. 13*
- *Kettenbremse prüfen, S. 12*
- Öl-Automatik prüfen

### Kettenbremse prüfen

Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

### Vorgehen (Abb. E)

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (3) gegen den vorderen Griff (13) ziehen.
4. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (1) und mit der linken Hand am vorderen Handgriff (13). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
5. Schalten Sie das Gerät ein.
6. Betätigen Sie bei laufendem Motor mit der linken Hand den Kettenbremshebel (3). Schieben Sie hierzu den Kettenbremshebel (3) vom vorderen Handgriff (13) weg.  
Die Sägekette sollte abrupt stoppen.
7. Wenn die Kettenbremse richtig funktioniert, lassen Sie den Ein-/Ausschalter (17) los und lösen Sie die Kettenbremse.

**▲ GEFAHR!** Verletzungsgefahr durch nachlaufende Sägekette. Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie die Kettensäge nicht verwenden. Wenden Sie sich an das Service Center.

## Kettenschmierung prüfen

**HINWEIS!** Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an der Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes. Stellen Sie sicher, dass immer Öl auf die Kette fließt.

### Hinweise

- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand.
- Sie können die Kettenschmierung jederzeit während des Betriebs prüfen.

### Vorgehen

1. Während die Sägekette läuft: Halten Sie die Kettensäge über hellen Grund. Beobachten Sie die Ölspur. Die Kettensäge darf den Boden nicht berühren!
  - **Deutliche Ölspur:** Die Kettensäge arbeitet einwandfrei
  - **Schwache Ölspur:** Ölfluss einstellen
  - **Keine Ölspur:** Öldurchlass reinigen

### Kettenöl einfüllen

**▲ WARNUNG!** Brandgefahr! Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen.

**HINWEIS!** Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an der Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes. Stellen Sie sicher, dass immer Öl auf die Kette fließt.

Sobald die Kette läuft, fließt Öl zum Schwert (4).

- Prüfen Sie regelmäßig den Ölstand und füllen Sie bei niedrigem Ölstand Öl nach. Tankinhalt: 265 cm<sup>3</sup>
- Verwenden Sie Bio-Kettenöl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Verwenden Sie alternativ Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6–8 Wochen).

### Vorgehen (Abb. C)

1. Legen Sie das Gerät so auf die Seite, dass der Tankdeckel (2) nach oben zeigt.
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) ab.
3. Füllen Sie das Bio-Kettenöl in den Tank.
4. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab.

5. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) auf.

## Ein- und Ausschalten

### Voraussetzungen

- Schwert (4), Sägekette (5) und Kettenradabdeckung (8) sind korrekt montiert.
- Ausreichend Kettenöl im Tank. Füllen Sie ggf. Kettenöl nach (*Kettenöl einfüllen*, S. 13).
- Spannung des Netzanschlusses stimmt mit dem Typenschild am Gerät überein.

### Vorgehen (Abb. D)

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung (11) am hinteren Handgriff (1) ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (3) in Richtung des vorderen Handgriffs (13) ziehen.
4. Halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (1) und mit der linken Hand am vorderen Handgriff (13). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
5. Vergewissern Sie sich vor dem Starten, dass die Kettensäge keine Gegenstände berührt.
6. Betätigen Sie zum Einschalten mit dem rechten Daumen die Einschaltsperr (16) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (17). Die Kettensäge läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperr (16) wieder los.
7. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (17) los um die Kettensäge auszuschalten. Eine Dauerschaltung ist nicht möglich.

## Sägetechniken

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Wenn die Sägekette klemmt, versuchen Sie nicht, die Kettensäge mit Gewalt herauszuziehen. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um die Kettensäge freizubekommen.

- Stehen Sie bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes.
- Entfernen Sie Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht vom Baum.

- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Sägekette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Sägekette) sägen.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplintern.
- Beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (*Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags*, S. 11)
- Reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen, um im Moment des "Durchsägens" die volle Kontrolle zu behalten.
- Die Kettensäge kann beim Schneiden unerwartet abrutschen. Dies geschieht insbesondere, wenn die Schiene auf runder, glatter oder harter Oberfläche keinen Halt findet oder wenn mit der Schienenspitze gesägt wird. Halten Sie die Säge stets mit beiden Händen fest, stehen Sie sicher und vermeiden Sie es, nur mit der Schienenspitze anzusetzen.
- Warten Sie nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Kettensäge ab, bevor Sie diese entfernen.
- Schalten Sie den Motor der Kettensäge immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.

### Bäume fällen

**▲ WARNUNG!** Es ist viel Erfahrung erforderlich, um Bäume zu fällen. Füllen Sie nur Bäume, wenn Sie sicher mit der Kettensäge umgehen können. Benutzen Sie die Kettensäge auf keinen Fall, wenn Sie sich unsicher fühlen.

**▲ VORSICHT!** Füllen Sie keinen Baum, wenn ein starker oder wechselnder Wind weht, wenn die Gefahr einer Eigentumsbeschädigung besteht oder wenn der Baum auf Leitungen treffen könnte. Beim Füllen von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in

Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.

**▲ VORSICHT!** Wir raten unerfahrenen Anwendern aus Sicherheitsgründen davon ab, einen Baumstamm mit einer Schwertlänge zu fällen, die kleiner ist als der Stammdurchmesser.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Der Sicherheitsabstand zwischen dem zu fallenden Baum und dem nächstliegenden Arbeitsplatz muss 2 ½ Baumängen betragen.
- Achten Sie auf die Fällrichtung. Der Anwender muss sich in der Nähe des gefällten Baumes sicher bewegen können, um den Baum leicht ablängen und entasten zu können. Es ist zu vermeiden, dass der fallende Baum sich in einem anderen Baum verfängt.
- Beachten Sie die natürliche Fallrichtung, die von Neigung und Krümmung des Baumes, Windrichtung, der Lage größerer Äste und Anzahl der Äste abhängig ist.
- Halten Sie sich bei Sägearbeiten am Hang im Gelände oberhalb des zu fallenden Baumes auf. Der Baum wird nach dem Fällen wahrscheinlich bergab rollen oder rutschen.
- Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm können gewöhnlich mit einem Schnitt abgesägt werden.
- Bei Bäumen mit einem größeren Durchmesser müssen Kerbschnitte und ein Fällschnitt angesetzt werden (Abb. O).
- Wird von zwei oder mehreren Personen gleichzeitig zugeschnitten und gefällt, so sollte der Abstand zwischen den fallenden und zuschneidenden Personen mindestens die doppelte Höhe des zu fallenden Baumes betragen.

Klappen Sie direkt nach Beenden des Sägevorgangs den Gehörschutz hoch, damit Sie Töne und Warnsignale hören können.

### Vorgehen

1. **Entasten (Abb. M)**  
Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen. Entasten Sie niemals höher als bis zur Schulterhöhe.
2. **Fluchtbereich (Abb. N)**  
Entfernen Sie das Unterholz rund um den Baum, um einen leichten Rückzug zu si-

chern. Der Fluchtbereich (1) sollte etwa um 45° versetzt hinter der geplanten Fällrichtung (2) liegen.

3. **Fallkerbe schneiden (A) (Abb. O)**  
Setzen Sie eine Fallkerbe in die Richtung, in die der Baum fallen soll. Beginnen Sie mit dem unteren, horizontalen Schnitt. Die Schnitttiefe soll etwa 1/3 des Stammdurchmessers betragen. Machen Sie nun einen schrägen Sägeschnitt mit einem Schnittwinkel von ungefähr 45° von oben, der exakt auf den unteren Sägeschnitt trifft. Dadurch wird das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts vermieden.

**⚠ WARNUNG!** Treten Sie nie vor einen Baum, der eingekerbt ist.

4. **Fällschnitt (B) (Abb. O)**  
Führen Sie den Fällschnitt von der anderen Seite des Stammes aus. Stehen Sie links vom Baumstamm und sägen Sie mit ziehender Sägekette (mit der Unterseite des Schwertes). Der Fällschnitt muss horizontal mindestens 5 cm oberhalb des horizontalen Kerbschnitts verlaufen. Er sollte so tief sein, dass der Abstand zur Kerbschnittlinie mindestens 1/10 des Stammdurchmessers beträgt. Der nicht durchgesägte Teil des Stammes wird als Steg (Fälleiste) bezeichnet. Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie diesen Steg nicht durch.  
Bei Annäherung des Fällschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn sich zeigt, dass der Baum nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt und die Sägekette festklemmt, den Fällschnitt unterbrechen. Zur Öffnung des Schnitts und zum Umliegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium verwenden.
5. Schieben Sie einen Fällkeil in den Fällschnitt, sobald die Schnitttiefe dies gestattet, um ein Festklemmen des Schwertes zu verhindern (Abb. P).
6. Wenn der Stammdurchmesser größer ist als die Länge des Schwertes, machen Sie zwei Schnitte (Abb. Q).
7. Nach Ausführen des Fällschnitts fällt der Baum von selbst oder mit Hilfe des Fällkeils.

**⚠ WARNUNG!** Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie die Kettensäge aus dem Schnitt heraus, stoppen den Motor, legen die Kettensäge ab und verlassen den Arbeitsplatz über den Rückzugsweg. Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.

#### Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

**⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

#### (Abb. M)

- Entfernen Sie Stützweige erst nach dem Ablängen.
- Sägen Sie unter Spannung stehende Äste von unten nach oben, um ein Festklemmen des Geräts zu verhindern.
- Verwenden Sie beim Absägen von dickeren Ästen dieselbe Technik wie beim *Ablängen*, S. 15.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nah wie möglich an dem Gerät. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht des Geräts auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Längen Sie verzweigte Äste einzeln ab. Größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen.
- Trennen Sie kleinere Äste mit einem Schnitt.

#### Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte.

- Achten Sie auf einen sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße.
- Stützen Sie den Stamm, falls möglich, ab. Der Stamm sollte durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes.

## Techniken beim Ablängen

### Stamm liegt am Boden (Abb. I)

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

### Stamm ist an einem Ende abgestützt (Abb. J)

Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splintern zu vermeiden. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden.

### Stamm ist an beiden Enden abgestützt (Abb. K)

Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch. Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes), bis sich die Schnitte treffen.

### Sägen auf einem Sägebock (Abb. L)

Halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Ser-

vice-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

**⚠️ VORSICHT!** Die Kettensäge kann nach Gebrauch nachölen und Öl kann auslaufen, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Kettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

## Reinigung

**⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

**⚠️ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

*HINWEIS!* Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Reinigen Sie die Maschine gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.

### Reinigung nach jeder Benutzung

- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen.
- Reinigen Sie die Sägekette. Benutzen Sie zur Reinigung der Sägekette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Entfernen Sie zur Reinigung auch die Kettenradabdeckung (8), um auch an dieser Stelle reinigen zu können.
- Reinigen Sie das Schwert (4).
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel oder trockenem Lappen.
- Reinigen Sie den Öldurchlass (28), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass auszuwischen.

## Wartung

### Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmä-

ßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden	Nach jedem Gebrauch
Komponenten der Kettenbremse	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓		
Kettenrad (25)	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓		
Sägekette (5)	Sägekette prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓		
Sägekette (5)	Sägekette reinigen und ölen			✓
Schwert (4)	<i>Schwert warten, S. 19</i>	✓		✓
Schwert (4)	<i>Schwert umdrehen, S. 19</i>		✓	
Öl-Automatik	Prüfen, bei Bedarf Öldurchlass reinigen	✓		

### Schwert und Sägekette demontieren

**⚠ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

#### Vorgehen

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
- Lockern Sie die Kettenspannung: Drehen Sie die Kettenspannschraube (9) ⚙.
- Entfernen Sie die Kettenradabdeckung (8): Drehen Sie die Flügelmutter (7) ⚙.
- Nehmen Sie das Schwert (4) und die Sägekette (5) ab: Halten Sie das Schwert (4) zur Demontage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (5) leichter vom Kettenrad (25) abnehmen zu können.
- Reinigen Sie die Nut des Schwerts. Bei vorhandenen Schmutzablagerungen kann die Sägekette (5) aus der Schiene springen.
- Prüfen Sie das Kettenrad (25) auf Abnutzungen oder Beschädigungen. Falls abgenutzt oder beschädigt:  
Wenden Sie sich an das Service-Center.

### Sägekette und Schwert wechseln

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerun-

gen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

#### Voraussetzungen

- Schwert und Sägekette demontieren, S. 17*

#### Vorgehen (Abb. F)

- Tauschen Sie das Schwert (4)/ die Sägekette (5) aus.
- Montieren Sie Schwert (4) und Sägekette (5) wie unter *Sägekette und Schwert montieren, S. 17* beschrieben.

### Sägekette und Schwert montieren

**⚠ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

#### Vorgehen (Abb. F)

- Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
- Drehen Sie die Flügelmutter (7) ⚙, um die Kettenradabdeckung (8) zu entfernen.
- Breiten Sie die Sägekette (5) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind.
- Legen Sie die Sägekette (5) in die Schwertnut ein. Halten Sie das Schwert (4) zur Montage in einem Winkel von ca.

45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (5) leichter auf das Kettenrad (25) führen zu können.

5. Setzen Sie das Schwert (4) und die Sägekette (5) auf den Schwertbolzen (24) auf. Wenn der Kettenspannstift (27), rechts unterhalb des Schwertbolzens (24), in der unteren runden Aussparung am Schwert sitzt, sitzt das Schwert richtig. Es ist normal, wenn die Sägekette (5) durchhängt.
6. Spannen Sie die Sägekette (5) vor, indem Sie die Kettenspannschraube (9) ⤴ drehen.
7. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (8) auf. Dabei muss zuerst die Nase (26) an der Kettenradabdeckung (8) in die dafür vorgesehene Aufnahme am Gerät eingesetzt werden. Ziehen Sie die Flügelmutter (7) fest.

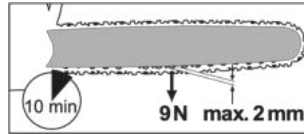
### Sägekette spannen

**HINWEIS!** Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Ketten-schäden. Wir empfehlen dem Benutzer, vor Arbeitsbeginn sowie in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem "Nachlängen" ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette. Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



**⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind

### Vorgehen (Abb. B)

1. Vergewissern Sie sich, dass die Kettenbremse gelöst ist, d. h. der Kettenbremshebel (3) gegen den vorderen Handgriff (13) gezogen ist.
2. Lösen Sie die Flügelmutter (7) ⤴.
3. Zum Spannen der Sägekette drehen Sie die Kettenspannschraube (9) ⤴.  
Zum Lockern der Spannung drehen Sie die Kettenspannschraube (9) ⤵.
4. Ziehen Sie die Flügelmutter (7) ⤴ wieder an.

Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

### Schneidzähne schärfen

**⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, gehen Sie entsprechend der An-

leitung Ihres Sägekettenschärfgerätes (z. B. Parkside PSG 85 B2) vor.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidzahn und einer Tiefenbegrenznase bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärftiefe.
- Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.
- Beim Schärfen der Schneidzähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden (Abb. G):
  - Schärfwinkel (30°)
  - Brustwinkel (85°)
  - Schärftiefe (0,65 mm)
  - Rundfeilendurchmesser (4,0 mm)

**▲ WARNUNG!** Unfallgefahr! Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen.

#### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Rundfeile
- Flachfeile

#### Vorgehen (Abb. G)

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette straff gespannt ist, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Rundfeile von der Innenseite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Kontrollieren Sie die Länge der Schneidglieder. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
6. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) und feilen Sie die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nach. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen.
7. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

#### Kettenspannung einstellen

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel *Sägekette spannen*, S. 18 beschrieben.

#### Neue Sägekette einlaufen lassen

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen (*Sägekette spannen*, S. 18).

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einem abgenutzten Kettenrad oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Sägekette könnte abspringen oder reißen.

#### Schwert warten

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

#### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Flachfeile

#### Vorgehen (Abb. F)

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (8), die Sägekette (5) und das Schwert (4) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (4) auf Abnutzung.
4. Entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
5. Reinigen Sie den Öldurchlass (28) um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
6. Montieren Sie Schwert (4), Sägekette (5) und Kettenradabdeckung (8) und spannen Sie die Kettensäge.

Bei optimalem Zustand des Öldurchlasses sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen der Kettensäge automatisch etwas Öl ab.

#### Schwert umdrehen

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Das Schwert (4) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

### Vorgehen (Abb. F)

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (8), die Sägekette (5) und das Schwert (4) ab.
3. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse und montieren Sie Schwert und Sägekette wie unter *Sägekette und Schwert montieren*, S. 17 beschrieben. Beachten Sie hierbei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sägekette

4. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (5) an dem Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung (8), wenn das Schwert gedreht wird.

### Lagerung

- Reinigen und warten Sie das Gerät vor der Lagerung.
- Bringen Sie den Kettenschutz (20) an.
- Entleeren Sie den Öltank vor längerem Betriebspausen. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht (*Entsorgung/Umweltschutz*, S. 21).

Es können sich weiterhin Ölrreste in Schläuchen und im Gerät befinden, die während der Lagerung austreten könnten. Stellen Sie das Gerät zur Lagerung auf eine geeignete Unterlage/ in eine Ölwanne.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

### Wandmontage

Mit der Schlüssellochbohrung (29) an der Unterseite des Gerätes können Sie es an der Wand aufhängen.

**⚠ WARNUNG!** Personenschäden oder Sachschäden beim Bohren. Kontakt mit

Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.

### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Schraube (Schraubenkopf  $\varnothing$ : 7-10 mm)
- entsprechender Schraubendreher
- ggf. Dübel

### Vorgehen (Abb. R)

- Bringen Sie eine Schraube mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
- Lassen Sie den Schraubenkopf mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Stellen Sie sicher, dass die Aufhängevorrichtung für das Gewicht des Geräts ausgelegt ist.
- Sie können das Gerät mit der Schlüssellochbohrung (29) an die Schraube ansetzen und das Gerät auf Anschlag nach unten ziehen.

### Transport

- Bedecken Sie Schwert und Sägekette mit dem Kettenschutz (20), wenn Sie das Gerät transportieren.
- Auf kurzen Strecken am Arbeitsort: Tragen Sie das Gerät am vorderen Handgriff (13) mit dem Schwert nach hinten gerichtet.
- Schalten Sie das Gerät vor jedem Transport ab. Sichern Sie das Gerät während des Transportes (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Verletzungen, Schäden oder Kraftstoffverlust zu vermeiden.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Kettenbremse eingerastet	<i>Kettenbremse prüfen, S. 12</i>
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (17) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Sägekette läuft nicht	Kettenbremse blockiert Sägekette (5)	<i>Kettenbremse prüfen, S. 12</i>
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (5) falsch montiert	<i>Sägekette und Schwert montieren, S. 17</i>
	Sägekette (5) stumpf	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Schneidzähne schärfen, S. 18</i></li> <li>• <i>Sägekette und Schwert wechseln, S. 17</i></li> </ul>
	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 18</i>
Gerät läuft schwer, Sägekette springt ab	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 18</i>
Sägekette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ölstand und Öl-Automatik prüfen</li> <li>• <i>Kettenöl einfüllen, S. 13</i></li> <li>• Öldurchlass reinigen</li> <li>• Wenden Sie sich an das Service-Center.</li> </ul>

## Entsorgung/Umweltschutz

Entleeren Sie Öl-/Benzintanks sorgfältig. Geben Sie Altöl und Benzinreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, son-

dern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei einer eingerichteten Sammelstellen-, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder

Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495951\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zu-

nächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495951\_2504 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 495951\_2504

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 495951\_2504

**BE** **Service Belgien**  
Tel.: 0800 12614  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 495951\_2504

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 23

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
2	Tankdeckel (Kettenöl)	91120361
4	Schwert	91120315
5	Sägekette	30091624
8	Kettenradabdeckung	91120362
20	Kettenschutz	91120314

**⚠ WARNUNG!** Eine sichere Verwendung der Kettensäge ist nur mit zugelassenen Sägeketten und Führungsschienen möglich. Der Einsatz nicht zugelassener Kombinationen kann ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen.

• Schwert:

- AP16-57-507P (Kangxin)
- 160SDEA041 (Oregon)
- M1501657-1041TL (TRILINK)

• Sägekette:

- ALP-50-57S (Kangxin)
- 91PX057X (Oregon)
- CL15057TL (TRILINK)

# Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Elektro-Kettensäge**

Modell: **PEKS 2200 C2**

Seriennummer: 000001-062800

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010  
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
 EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •  
 EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen: 104,7 dB;
- garantiert: 107 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

EG-Baumusterprüfbescheinigung

- Nummer: M6A 036607 2328 Rev.00
- Notifizierte Stelle: TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65  
 80339 München • Deutschland, NB: 0123

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
 08.12.2025

Christian Frank  
 Dokumentationsbevollmächtigter

## Sommaire

<b>Introduction.....</b>	<b>26</b>
Utilisation conforme.....	26
Matériel livré/Accessoires.....	27
Aperçu.....	27
Description fonctionnelle.....	27
Caractéristiques techniques.....	27
<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>28</b>
Signification des consignes de sécurité.....	28
Pictogrammes et symboles.....	28
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....	30
Consignes de sécurité relatives aux tronçonneuses.....	31
Autres consignes de sécurité.....	32
Causes et préventions des rebonds par l'opérateur.....	33
Risques résiduels.....	33
<b>Préparation.....</b>	<b>34</b>
<b>Fonctionnement.....</b>	<b>34</b>
Avant l'utilisation.....	34
Mise en marche et arrêt.....	35
Techniques de sciage.....	36
<b>Nettoyage, entretien et stockage.....</b>	<b>38</b>
Nettoyage.....	38
Maintenance.....	39
Stockage.....	42
<b>Transport.....</b>	<b>43</b>
<b>Dépannage.....</b>	<b>43</b>
<b>Recyclage/protection de l'environnement.....</b>	<b>44</b>
<b>Service.....</b>	<b>44</b>
Garantie.....	44
Garantie (France).....	45
Service de réparation.....	47
Service-Center.....	48
Importateur.....	48
<b>Pièces de rechange et accessoires.....</b>	<b>48</b>
<b>Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....</b>	<b>49</b>
<b>Vue éclatée.....</b>	<b>153</b>

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle tronçonneuse électrique (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.

Dans certains cas, il est possible que des résidus de lubrifiants soient présents sur ou dans l'appareil. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tiers personnes.

## Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Sciage de bois

Cet appareil n'est pas approprié pour tous les autres types d'utilisations. Cela inclut notamment la coupe de maçonnerie, de plastique, de pierre, de métal, d'aliments ou de bois contenant des corps étrangers (p. ex. clous ou vis).

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

La tronçonneuse ne doit être utilisée que par une seule personne. L'utilisateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI) approprié. La tronçonneuse doit être maintenue avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant.

Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris toutes les consignes et instructions présentes dans le mode d'emploi.

Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement préconisée dans ce mode d'emploi

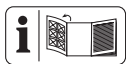
peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

## Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré. Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Tronçonneuse électrique
- Guide-chaîne (prémontée)
- Chaîne de sciage (prémontée)
- Protège-chaîne
- Flacon d'huile (180 ml Huile bio pour chaîne de sciage)
- Notice originale

## Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

### Fig. A

- 1 Poignée arrière
- 2 Bouchon du réservoir (Huile pour chaîne)
- 3 Manette de frein de chaîne/Protège-mains avant
- 4 Guide-chaîne
- 5 Chaîne de sciage
- 6 Pignon de renvoi
- 7 Écrou papillon (Capot du pignon de chaîne)
- 8 Capot du pignon de chaîne
- 9 Vis de serrage de la chaîne
- 10 Protège-mains arrière
- 11 Dispositif anti-traction
- 12 Câble d'alimentation
- 13 Poignée avant
- 14 Indicateur de direction de chute/Ligne de visée

- 15 Moteur électrique
  - 16 Verrouillage d'enclenchement
  - 17 Interrupteur Marche/Arrêt
  - 18 Boulon de blocage de chaîne (non visible)
  - 19 Butée à griffe
  - 20 Protège-chaîne
  - 21 Flacon d'huile
- Fig. C**
- 22 Indicateur de niveau d'huile
  - 23 Repère minimum « MIN » (Indicateur de niveau d'huile)
- Fig. F**
- 24 Boulon de guide-chaîne
  - 25 Pignon de chaîne
  - 26 Ergot (Capot du pignon de chaîne)
  - 27 Goupille de serrage de la chaîne
- Fig. H**
- 28 Passage d'huile
- Fig. R**
- 29 Perforation en forme de serrure

## Description fonctionnelle

La tronçonneuse est dotée d'une transmission par moteur électrique.

La chaîne de sciage périphérique est guidée sur un guide-chaîne (rail de guidage). La tronçonneuse est équipée d'un frein de chaîne à arrêt rapide. Un dispositif de lubrification automatique garantit un graissage continu de la chaîne. La tronçonneuse est en plus équipée d'un système de tension rapide de la chaîne. Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil est équipé de différents dispositifs de protection.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Caractéristiques techniques

### Tronçonneuse électrique .... PEKS 2200 C2

Tension assignée  $U$  ..... 230-240 V~, 50 Hz  
 Puissance nominale à l'entrée  $P$  ..... 2200 W  
 Classe de protection .... II (double isolation)  
 Type de protection ..... IPX0  
 Vitesse de chaîne  $v_0$  ..... 15,3 m/s

Poids

- sans guidechaîne ni chaîne de sciage 4,0kg
- Capacité du réservoir .....265 cm<sup>3</sup>
- Chaîne de sciage ..... Kangxin ALP-50-57S
- Pas de chaîne ..... 9,53 mm (0,375")
- Nombre de maillons d'entraînement .....57
- Épaisseur des maillons d'entraînement ..... 1,3 mm
- Guide-chaîne .....Kangxin AP16-57-507P
- Type de guide-chaîne .....16"
- Longueur du guide-chaîne . 46 cm (460 mm)
- Longueur de coupe .....39,5 cm (395 mm)
- Pas des pignons .....9,53 mm (0,375")
- Nombre de dents (pignon) ..... 6
- Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ ) .....max. 84,4 dB;  $K_{pA}$ =3 dB
- Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )
- garanti .....107 dB
- mesuré .....104,7 dB;  $K_{WA}$ =2,36 dB
- Vibration ( $a_H$ ) ..... 5,53 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

**Remarques concernant les valeurs sonores et vibratoires**

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

**▲ PRUDENCE !** Troubles auditifs ! Portez une protection auditive.

Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge.

**▲ AVERTISSEMENT !** Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur indiquée, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner. Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil. Il faut à cet égard tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps

au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

**Consignes de sécurité**

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

**▲ AVERTISSEMENT !** Une tronçonneuse est un appareil dangereux qui peut provoquer des blessures sérieuses, voire mortelles en cas de mauvaise utilisation ou de négligence. En effet, pour votre sécurité et celle des autres, veuillez toujours vous reporter aux consignes de sécurité ci-après, et en cas de doutes, demandez conseil à un professionnel.

**Signification des consignes de sécurité**

**▲ DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

**▲ AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

**▲ PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

**REMARQUE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

**Pictogrammes et symboles**

**Pictogrammes sur l'appareil**

**REMARQUE !** Avant le travail, familiarisez-vous avec tous les éléments de commande. Exercez-vous à manipuler la tronçonneuse et en cas de doutes, demandez des explications sur le fonctionnement, le mode d'action et les techniques d'élagage à un professionnel.

**REMARQUE !** La chaîne de sciage ne tourne pas lorsque le frein de chaîne est enclenché. Débloquez le frein de chaîne en tirant la manette de frein de chaîne en direction de la poignée avant.



Attention !



Lire le mode d'emploi



Utiliser une protection auditive



Utiliser une protection oculaire



Utiliser un casque de protection



Utiliser des gants de protection



Portez des chaussures de sécurité avec semelle solide !



Utilisez des vêtements de protection



Travaillez toujours à deux mains !



L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.



Attention ! Rebond - Pendant le travail, faites attention au rebond de la machine.



Débranchez immédiatement la fiche de contact si le cordon d'alimentation est endommagé, emmêlé ou sectionné.



Puissance acoustique garantie  $L_{WA}$  en dB(A)



Repère minimum « MIN » sur l'indicateur de niveau d'huile



Graisser la chaîne de sciage



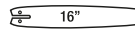
Frein de chaîne



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Classe de protection II (double isolation)



Type de guide-chaîne

**Symbole sous le capot du pignon de chaîne**



Respecter le sens de rotation de la chaîne de sciage. Attention ! Lire la notice d'utilisation.



Sens de rotation de la chaîne de sciage

**Symboles sur le capot du pignon de chaîne**



Sens de rotation de la chaîne de sciage

**Symboles sur le guide-chaîne**



Type de guide-chaîne



Largeur de rainure



Pas de chaîne



Nombre de maillons d'entraînement

**Symboles sur l'écrou papillon (capot du pignon de chaîne)**



OUVERT



FERMÉ

**Symboles sur la manette de frein de chaîne**



Frein de chaîne : ARRÊT



Frein de chaîne : MARCHÉ



Frein de chaîne (activé/désactivé)

**Symboles sur la vis de serrage de la chaîne**



dévisser



tendre

## Symboles sur le flacon d'huile



Conserver hors de portée des enfants

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

**⚠ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2. SECURITE ELECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque

accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
  - d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
  - e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
  - f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- ### 3. SECURITE DES PERSONNES
- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
  - b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
  - c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils élec-

- triques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
4. **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE**
- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
5. **MAINTENANCE ET ENTRETIEN**
- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

### Consignes de sécurité relatives aux tronçonneuses

- a) **Pendant le fonctionnement de la scie, tenez toutes les parties de votre corps éloignées de la chaîne de sciage. Avant de démarrer la scie, assurez-**

- vous que rien ne touche la chaîne de sciage.** Pendant le travail avec une tronçonneuse, un moment d'inattention peut provoquer le happement de vêtements ou de parties du corps par la chaîne de sciage.
- b) **Tenez toujours la tronçonneuse avec votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant.** Le maintien de la tronçonneuse dans une posture inversée augmente le risque de blessure et ne doit pas être appliqué.
- c) **Maintenez la tronçonneuse uniquement par les surfaces isolées des poignées, car la chaîne de sciage peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés.** Le contact de la chaîne de sciage avec un câble sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une électrocution.
- d) **Portez des lunettes de protection. D'autres équipements de protection pour les oreilles, la tête, les mains, les jambes et les pieds sont recommandés.** Des vêtements de protection adaptés réduisent le risque de blessures lié à la projection de copeaux et au contact fortuit avec la chaîne de sciage.
- e) **Ne travaillez pas avec la tronçonneuse sur un arbre, une échelle, un toit ou un emplacement instable.** Une telle utilisation implique un risque sérieux de blessures.
- f) **Veillez à toujours être stable et utilisez la tronçonneuse uniquement lorsque vous êtes sur un support fixe, sûr et plat.** Un support glissant ou des surfaces au sol instables peuvent occasionner une perte d'équilibre ou la perte de contrôle de la tronçonneuse.
- g) **Lorsque vous coupez une branche sous tension, n'oubliez pas qu'elle peut rebondir.** Lorsque la tension dans les fibres de bois est libérée, la branche tendue peut toucher l'utilisateur et/ou faire perdre le contrôle de la tronçonneuse.
- h) **Soyez particulièrement prudent pendant la coupe de taillis et de jeunes arbres.** Du matériau fin peut se coincer dans la chaîne de sciage et se rabattre sur vous ou vous déséquilibrer.
- i) **Lorsqu'elle est éteinte, portez la tronçonneuse par la poignée avant, la chaîne de sciage éloignée de votre corps. Toujours mettre le cache de protection pendant le transport ou le rangement de la tronçonneuse.** Une manipulation méticuleuse de la tronçonneuse réduit la probabilité d'un contact accidentel avec la chaîne de sciage en marche.
- j) **Veillez suivre les consignes pour le graissage, la tension de la chaîne et le remplacement du rail de guidage et de la chaîne.** Une chaîne incorrectement tendue ou graissée peut se rompre ou présenter un risque aggravé de rebonds.
- k) **Scier uniquement du bois. Ne pas utiliser la tronçonneuse pour des travaux pour lesquels elle n'est pas conçue. Exemple : n'utilisez pas la tronçonneuse pour scier du métal, du plastique, des murs ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des travaux non conformes aux dispositions peut provoquer des situations dangereuses.
- l) **Ne tentez pas d'abattre un arbre si vous n'avez pas une perception claire des risques et de la façon de les éviter.** L'utilisateur ou d'autres personnes peuvent être gravement blessés par la chute d'un arbre.

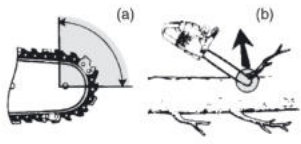
## Autres consignes de sécurité

- **▲ AVERTISSEMENT !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser la machine.
- Placez le cordon de sorte qu'il ne soit pas bloqué par des branches ou autres pendant le sciage.
- Utilisez un disjoncteur à courant de défaut (Residual Current Device) avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.
- Utilisez uniquement des câbles électriques autorisés de type H07RN-F d'une

longueur maximale de 75 m et adaptés à l'utilisation en extérieur. La section des torons du câble électrique doit être de 2,5 mm<sup>2</sup> minimum. Déroulez toujours entièrement un dérouleur de câble avant utilisation. Vérifiez la présence de détériorations sur le câble d'alimentation.

- Respectez à la lettre les instructions de maintenance, de contrôle et de service dans cette notice. Des dispositifs de protection et pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés correctement par notre centre de SAV sauf mention contraire dans la notice d'utilisation.
- N'utilisez pas la tronçonneuse sans lubrification. Pour cela, utilisez uniquement des lubrifiants recommandés.
- Si vous utilisez une tronçonneuse pour la première fois, entraînez-vous à la coupe de bois rond sur un chevalet de sciage ou un support.
- Si le cordon de l'outil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécialement préparé, disponible auprès du service après-vente.
- Lorsqu'un remplacement du cordon est nécessaire, nous recommandons que l'exécution soit prise en charge par le fabricant ou son représentant (par exemple, l'atelier agréé, le service client, etc.).

## Causes et préventions des rebonds par l'opérateur



- Un rebond peut apparaître lorsque le nez ou l'extrémité du guide-chaîne entre en contact avec un objet, ou lorsque le bois se referme et coince la lame de sciage dans la découpe (Fig. b).
- Ce contact peut dans certains cas provoquer une réaction inverse soudaine, qui projette le guide-chaîne vers le haut et vers l'opérateur (Fig. a).
- Le coincement de la chaîne de sciage dans la partie supérieure du guide-chaîne peut rapidement projeter ce dernier vers l'opérateur.

- L'une ou l'autre de ces réactions peuvent vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse et provoquer de graves blessures corporelles. Ne vous fiez pas uniquement aux dispositifs de sécurité intégrés dans votre tronçonneuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, vous devez prendre différentes mesures pour éviter les accidents et les blessures pendant vos travaux de coupe.

Les rebonds résultent d'une mauvaise utilisation de la tronçonneuse et/ou de conditions ou procédures d'exécution incorrectes, et peuvent être évités en prenant les précautions adéquates énoncées ci-dessous :

- **Maintenez fermement les deux mains sur la tronçonneuse, les pouces et les doigts enserrant les poignées de la tronçonneuse, et positionnez votre corps et vos bras de manière à pouvoir résister aux forces de rebond.** L'opérateur peut contrôler les forces de rebond s'il prend les précautions nécessaires. Ne lâchez pas la tronçonneuse.
- **Ne surestimez pas vos capacités et n'effectuez pas de coupes en hauteur (au-dessus des épaules).** Cela permet d'éviter le contact accidentel de l'extrémité et de mieux contrôler la tronçonneuse dans des situations inattendues.
- **Utilisez uniquement des guides-chaînes et chaînes de sciage de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides-chaînes et chaînes de sciage de rechange inappropriés peuvent provoquer une rupture de la chaîne et/ou un rebond.
- **Suivez les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la chaîne de sciage.** Une diminution de la hauteur de la jauge de profondeur peut provoquer un risque accru de rebond.

## Risques résiduels

Même si cet appareil est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil :

- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est

utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.

- Blessures par coupure

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

## Préparation

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

### Poignée arrière (1) avec protège-mains arrière (10)

- Protège la main contre les branches, les rameaux et le déraillement de la chaîne de sciage.

### Manette de frein de chaîne/protège-mains avant (3)

- La chaîne de sciage ne tourne pas lorsque le frein de chaîne est enclenché. Débloquez le frein de chaîne en tirant la manette de frein de chaîne en direction de la poignée avant.
- Arrête immédiatement la chaîne de sciage en cas de rebond.
- Il est également possible d'actionner manuellement la manette.
- Protège la main gauche de l'utilisateur lorsque celle-ci dérape de la poignée avant.

### Chaîne de sciage (5) à faible rebond

- Aide à intercepter les rebonds grâce à des dispositifs de sécurité spécialement conçus.

### Interrupteur Marche/Arrêt (17) avec arrêt immédiat de la chaîne

- L'appareil démarre immédiatement en lâchant l'interrupteur Marche/Arrêt.

### Verrouillage d'enclenchement (16)

- Le verrouillage d'enclenchement doit être déverrouillé pour démarrer l'appareil.

### Moteur électrique (15)

- Pour des raisons de sécurité, le moteur électrique est doublement isolé.

### Butée à griffe (19)

- Renforce la stabilité lors de la réalisation de coupes verticales.
- Facilite le sciage.

### Boulon de blocage de chaîne (18)

- Réduit le risque de blessures, lorsque la chaîne de sciage déraile ou se casse.

## Fonctionnement

### Avant l'utilisation

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures ! Lorsque vous effectuez des travaux avec la chaîne de sciage, portez toujours des gants de protection et utilisez uniquement des pièces d'origine. Avant d'effectuer tous travaux sur la tronçonneuse, débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Avant l'utilisation de la tronçonneuse, suivez les étapes suivantes :

- le cas échéant, *Monter la chaîne de scie et le guide-chaîne*, p. 40
- *Tendre la chaîne de sciage*, p. 40
- *Remplir d'huile*, p. 35
- *Vérifier le frein de chaîne*, p. 34
- vérifier le dispositif de lubrification automatique

### Vérifier le frein de chaîne

La chaîne de sciage ne fonctionne pas lorsque le frein de chaîne est enclenché.

### Procédure (Fig. E)

1. Placez l'appareil sur une surface plane.
2. Branchez l'appareil au secteur.
3. Débloquez le frein de chaîne en glissant la manette de frein de chaîne (3) contre la poignée avant (13).
4. Tenez l'appareil fermement à deux mains : la main droite sur la poignée arrière (1), la main gauche sur la poignée avant (13). Le pouce et les doigts doivent enserrer fermement les poignées.
5. Mettez l'appareil en marche.
6. Lorsque le moteur tourne, actionnez la manette de frein de chaîne (3) avec la main gauche. À cet effet, écartez la manette de frein de chaîne (3) de la poignée avant (13).

La chaîne de sciage devrait s'arrêter brutalement.

7. Si le frein de chaîne fonctionne correctement, relâchez l'interrupteur Marche/ Arrêt (17) et desserrez le frein de chaîne.

**▲ DANGER !** Risque de blessures par la chaîne de sciage qui termine sa course. Si le frein de chaîne ne fonctionne pas correctement, vous ne devez pas utiliser la tronçonneuse. Adressez-vous au Centre de SAV.

### Vérifier le graissage de la chaîne

**REMARQUE !** Si vous utilisez la tronçonneuse avec trop peu d'huile, le rendement de coupe et la durée de vie de la chaîne de sciage diminuent, car la chaîne de sciage s'émousse rapidement. Vous constaterez le manque d'huile par l'apparition de fumée ou la décoloration du guide-chaîne. Assurez-vous que de l'huile est toujours appliquée sur la chaîne.

### Remarques

- Avant de démarrer le travail, vérifiez le niveau d'huile.
- Pendant l'utilisation, vous pouvez contrôler la lubrification de la chaîne à tout moment.

### Procédure

1. Pendant que la chaîne de sciage tourne : Tenez la chaîne de sciage au-dessus d'un support clair. Inspectez la trace d'huile. La tronçonneuse ne doit pas entrer en contact avec le sol !
  - **Trace d'huile importante** : la tronçonneuse fonctionne parfaitement
  - **Trace d'huile faible** : régler le débit d'huile
  - **Aucune trace d'huile** : Nettoyer le passage d'huile

### Remplir d'huile

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque d'incendie ! Veillez à toujours éteindre l'appareil et à laisser refroidir le moteur avant d'y verser de l'huile pour chaînes.

**REMARQUE !** Si vous utilisez la tronçonneuse avec trop peu d'huile, le rendement de coupe et la durée de vie de la chaîne de sciage diminuent, car la chaîne de sciage s'émousse rapidement. Vous constaterez le manque d'huile par l'apparition de fumée ou la décoloration du guide-chaîne. Assurez-vous que de l'huile est toujours appliquée sur la chaîne.

Dès que la chaîne fonctionne, l'huile est acheminée vers le guide-chaîne (4).

- Contrôlez régulièrement le niveau d'huile et faites l'appoint si le niveau d'huile est faible. Capacité du réservoir : 265 cm<sup>3</sup>
- Utilisez de l'huile bio pour chaînes qui contient des additifs réduisant le frottement et l'usure. Ou utilisez de l'huile lubrifiante pour chaînes avec une faible part d'additifs adhérents.
- Videz le réservoir d'huile en cas de non-utilisation prolongée (6-8 semaines).

### Procédure (Fig. C)

1. Basculez l'appareil sur le côté de sorte que le bouchon du réservoir (2) soit orienté vers le haut.
2. Dévissez le bouchon du réservoir (2).
3. Versez l'huile bio pour chaînes dans le réservoir.
4. Essuyez l'huile éventuellement renversée.
5. Revissez le bouchon du réservoir (2).

### Mise en marche et arrêt

#### Conditions préalables

- Le guide-chaîne (4), la chaîne de sciage (5) et le capot du pignon de chaîne (8) sont correctement montés.
- Suffisamment d'huile pour chaîne dans le réservoir. Faites l'appoint le cas échéant d'huile pour chaîne (*Remplir d'huile*, p. 35).
- La tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

#### Procédure (Fig. D)

1. Formez à partir de l'extrémité du câble de rallonge une boucle et accrochez celle-ci au dispositif anti-traction (11) sur la poignée arrière (1).
2. Branchez l'appareil au secteur.
3. Débloquez le frein de chaîne en tirant la manette de frein de chaîne (3) en direction de la poignée avant (13).
4. Tenez la tronçonneuse fermement à deux mains : la main droite sur la poignée arrière (1), la main gauche sur la poignée avant (13). Le pouce et les doigts doivent enserrer fermement les poignées.
5. Avant le démarrage, assurez-vous que la tronçonneuse n'est en contact avec aucun objet.

6. Pour la mise en marche, actionnez le verrouillage d'enclenchement (16) avec le pouce et appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (17). La tronçonneuse fonctionne à vitesse maximale. Relâchez le verrouillage d'enclenchement (16).
7. Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (17) pour éteindre la tronçonneuse. Une commutation permanente n'est pas possible.

## Techniques de sciage

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures ! Si la chaîne de sciage est coincée, n'essayez pas de dégager la tronçonneuse par la force. Arrêtez le moteur et utilisez un bras de levier ou une cale pour dégager la tronçonneuse.

- Lors de travaux de sciage en pente, stationnez toujours au-dessus du tronc d'arbre.
- Retirez de l'arbre la saleté, les pierres, les morceaux d'écorce décollés, les clous, les agrafes et les fils.
- Pendant le sciage ou ensuite, la chaîne de sciage ne doit entrer en contact ni avec le sol ni avec un autre objet.
- Vous aurez un meilleur contrôle si vous sciez avec la partie inférieure du guide-chaîne (avec la chaîne de sciage tirant) et non avec la partie supérieure du guide-chaîne (avec la chaîne de sciage poussant).
- Veillez à ce que la chaîne de sciage ne se coince pas dans le trait de scie. Le tronc d'arbre ne doit pas casser ou s'écailler.
- Respectez les consignes de prudence pour prévenir le rebond (*Causes et préventions des rebonds par l'opérateur, p. 33*)
- Réduisez la pression d'applique en fin de coupe sans toutefois réduire votre préhension ferme des poignées de la tronçonneuse afin de rester entièrement maître de la situation lorsque le sciage est presque terminé.
- Pendant la coupe, la tronçonneuse peut déraiper de façon inopinée. Cela arrive notamment lorsque le rail n'accroche pas sur une surface ronde, lisse ou dure ou en cas de sciage avec la pointe du rail. Maintenez toujours fermement la tronçonneuse à deux mains, assurez votre position et évitez de commencer avec seulement la pointe du rail.

- Une fois la coupe terminée, attendez que la tronçonneuse s'immobilise avant de retirer cette dernière.
- Éteignez toujours le moteur de la tronçonneuse avant de passer d'un arbre au suivant.

### Abattre des arbres

**▲ AVERTISSEMENT !** L'abattage d'arbres requiert beaucoup d'expérience. N'abattez des arbres que si vous êtes sûr de pouvoir manipuler la tronçonneuse. N'utilisez en aucun cas la tronçonneuse si vous ne sentez pas à l'aise.

**▲ PRUDENCE !** N'abattez pas d'arbres si le vent souffle fort ou dans des directions variables, s'il existe un risque de dégâts matériels ou si l'arbre peut chuter sur des lignes électriques. Lors de l'abattage des arbres, il faut veiller à n'exposer personne à des risques, à ne toucher aucune ligne/conduite d'alimentation et à ne provoquer aucun dégât matériel. Si un arbre devait entrer en contact avec une ligne d'alimentation, il convient de prévenir immédiatement la compagnie de distribution.

**▲ PRUDENCE !** Pour des raisons de sécurité, nous déconseillons aux utilisateurs inexpérimentés d'abattre un tronc d'arbre avec un guide-chaîne d'une longueur inférieure au diamètre du tronc.

- Veillez à ce qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve à proximité de la zone de travail. La distance de sécurité entre l'arbre à abattre et la zone de travail la plus proche doit s'élever à 2,5 fois la longueur de l'arbre.
- Vérifiez la direction de la chute. L'utilisateur doit pouvoir se déplacer en toute sécurité à proximité de l'arbre tombé afin de pouvoir couper facilement le bois en longueur et l'ébrancher. Il faut éviter que l'arbre qui tombe se prenne dans un autre arbre.
- Observez la direction naturelle de la chute, qui dépend de l'inclinaison et de la torsion de l'arbre, du sens du vent, de la position des branches les plus grosses et du nombre de branches.
- Dans le cas de travaux de sciage en pente, positionnez-vous dans le terrain au-dessus de l'arbre à abattre. Après l'abattage, l'arbre va probablement rouler ou glisser en bas de la pente.

- Les petits arbres d'un diamètre de 15 à 18 cm peuvent généralement être sciés avec une seule coupe.
- Pour les arbres d'un diamètre plus grand, il est nécessaire de pratiquer des coupes d'entaille et une coupe d'abattage (Fig. O).
- Si deux ou plusieurs personnes s'occupent simultanément les unes de tronçonner à la longueur et les autres d'abattre, il faudrait que la distance entre celles qui abattent et celles qui tronçonnent représente deux fois la hauteur de l'arbre qu'il s'agit d'abattre.

Dès que vous avez terminé l'opération de sciage, décalez la protection auditive afin de pouvoir entendre les sons et signaux d'alerte.

### Procédure

#### 1. Ébrancher (Fig. M)

Retirez les branches qui pendent vers le bas en coupant au-dessus de la branche. Ne retirez jamais des branches situées au-dessus de vos épaules.

#### 2. Zone de repli (Fig. N)

Retirez les broussailles présentes autour de l'arbre afin de faciliter le repli. La zone de repli (1) doit se situer à environ 45° en décalé derrière la direction de chute (2) prévue.

#### 3. Découper une entaille d'abattage (A) (Fig. O)

Pratiquez une entaille d'abattage dans la direction dans laquelle l'arbre doit tomber. Commencez par la coupe horizontale inférieure. La profondeur de coupe doit être environ de 1/3 du diamètre du tronc. Pratiquez maintenant une coupe de scie en biais avec un angle de coupe d'environ 45°, à partir du haut, qui rejoint exactement la coupe de scie inférieure. Cette précaution empêche de coincer la chaîne de sciage ou le rail de guidage lorsque vous pratiquez la deuxième coupe d'entaille.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Ne montez jamais sur un arbre entaillé.

#### 4. Coupe d'abattage (B) (Fig. O)

Exécutez la coupe d'abattage de l'autre côté du tronc. Placez-vous à gauche du tronc d'arbre, et sciez avec la chaîne de sciage tirante (avec le dessous du guide-chaîne). La coupe d'abattage doit pas-

ser horizontalement à 5 cm minimum au-dessus de la coupe d'entaille horizontale. La profondeur doit permettre que la distance par rapport à la ligne de la coupe d'entaille corresponde au moins à 1/10 du diamètre du tronc. La partie du tronc restée non sciée forme une nervure (un bandeau d'abattage). Cette nervure empêche l'arbre de se tordre et de chuter dans la mauvaise direction. Ne sciez pas cette nervure de part en part.

Lorsque la coupe d'abattage approche de la nervure, l'arbre devrait déjà commencer à chuter. S'il s'avère que l'arbre ne chute pas dans la bonne direction, ou s'il s'incline en arrière et que la chaîne de sciage reste coincée, interrompez la coupe d'abattage. Pour ouvrir la fente de sciage et amener l'arbre sur la ligne de chute souhaitée, enfoncez des coins en bois, en plastique ou en aluminium.

5. Introduisez un coin d'abattage dans la coupe d'abattage dès que la profondeur de coupe le permet, afin d'éviter un blocage du guide-chaîne (Fig. P).
6. Si le diamètre de tronc est supérieur à la longueur du guide-chaîne, effectuez deux coupes (Fig. Q).
7. Après la réalisation de la coupe d'abattage, l'arbre tombe tout seul ou à l'aide du coin d'abattage.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Dès que l'arbre commence à tomber, retirez la tronçonneuse de la coupe, arrêtez le moteur et posez la tronçonneuse et quittez la zone de travail par la voie de repli. Faites attention à la chute des branches et à ne pas trébucher.

### Ébrancher

Le terme « ébrancher » désigne le retrait de branches et de rameaux d'un arbre abattu.

**⚠ PRUDENCE !** Risque de blessures ! Ne sciez jamais de branches lorsque vous êtes sur le tronc. Surveillez la zone de rebond lorsque des branches sont sous tension.

### (Fig. M)

- Ne supprimez les rameaux d'appui qu'après le tronçonnage.
- Sciez les branches sous tension du bas vers le haut afin d'empêcher que l'appareil ne se coince.

- Pour le sciage de branches plus épaisses, utilisez la même technique qu'à la section *Tronçonner*, p. 38.
- Travaillez à gauche du tronc et le plus près possible de l'appareil. Si possible, le poids de l'appareil repose sur le tronc.
- Changez d'endroit pour scier des branches situées de l'autre côté du tronc.
- Tronçonnez séparément les branches ramifiées. Dans un premier temps, laissez en place les branches importantes orientées vers le bas et qui soutiennent l'arbre.
- En un passage, sciez les branches plus petites.

### Tronçonner

Le tronçonnage est le sciage en petits tronçons de troncs d'arbre abattus.

- Veillez à vous tenir sur une surface sûre et à ce que le poids de votre corps soit bien réparti sur les deux pieds.
- Dans la mesure du possible, étayez le tronc. Des branches, poutres ou cales devraient être insérées sous le tronc pour l'étayer.
- Veillez à ce que la chaîne de sciage ne se coince pas dans le sol pendant le sciage.
- Sur un terrain en pente, positionnez-vous au-dessus du tronc.

### Techniques de tronçonnage

#### Le tronc repose sur le sol (Fig. I)

Sciez le tronc sur toute sa hauteur en commençant par le haut et veillez à la fin de la coupe à ne pas toucher le sol. S'il est possible de tourner le tronc, sciez-le au 2/3 de sa hauteur. Tournez ensuite le tronc et sciez le reste du tronc en commençant par le haut.

#### Le tronc est soutenu à une extrémité (Fig. J)

Sciez d'abord, du bas vers le haut (avec la partie supérieure du guide-chaîne), 1/3 du diamètre du tronc afin d'éviter les éclats. Sciez ensuite du haut vers le bas (avec la partie inférieure du guide-chaîne) sur la première entaille afin d'éviter un coincement.

#### Le tronc est soutenu aux deux extrémités (Fig. K)

Sciez d'abord, du haut vers le bas (avec la partie inférieure du guide-chaîne), 1/3 du diamètre du tronc. Sciez ensuite du bas vers le haut (avec la partie supérieure du guide-chaîne), jusqu'à ce que les entailles se rejoignent.

### Sciage sur un chevalet de sciage (Fig. L)

Maintenez la tronçonneuse solidement avec les deux mains et guidez la machine devant le corps pendant le sciage. Lorsque le tronc est sectionné, guidez la machine à droite en passant devant votre corps (1). Gardez le bras gauche aussi droit que possible (2). Faites attention à la chute du tronc. Positionnez-vous de sorte que le tronc sectionné ne représente aucun danger. Faites attention à vos pieds. Le tronc sectionné pourrait provoquer des blessures en chutant. Gardez l'équilibre (3).

## Nettoyage, entretien et stockage

### ⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution !

Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

⚠ **PRUDENCE !** Lorsqu'elle est rangée sur le côté ou à l'envers, la tronçonneuse peut libérer de l'huile après utilisation et de l'huile peut fuir. C'est un processus normal lié à l'orifice d'aération nécessaire sur le bord supérieur du réservoir et cela ne constitue pas un motif de réclamation. Dans la mesure où chaque tronçonneuse est contrôlée et testée avec de l'huile pendant la production, il est possible malgré le vidage qu'un petit résidu soit encore présent dans le réservoir qui salit légèrement le boîtier avec de l'huile pendant le transport. Veuillez nettoyer le boîtier avec un chiffon.

### Nettoyage

⚠ **AVERTISSEMENT !** Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

⚠ **PRUDENCE !** Blessures par coupure ! Portez des gants indéchirables lorsque vous manipulez la chaîne de sciage ou le guide-chaîne.

*REMARQUE !* Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les

pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants. Nettoyez la machine minutieusement. Vous prolongerez ainsi la durée de vie de la machine et éviterez les accidents.

#### Nettoyage après chaque utilisation

- Assurez-vous toujours que les poignées sont exemptes d'essence, d'huile ou de graisse. Nettoyez les poignées, le cas échéant, avec un chiffon humide, plongé dans une eau savonneuse.
- Nettoyez la chaîne de sciage. Pour le nettoyage de la chaîne de sciage, n'utilisez aucun liquide. Après le nettoyage, huilez légèrement la chaîne de sciage avec de l'huile pour chaîne.
- Pour le nettoyage, enlevez également le capot du pignon de chaîne (8) afin de pouvoir accéder à cet endroit.

- Nettoyez le guide-chaîne (4)
- Nettoyez les ouïes d'aération et les surfaces de la machine avec un pinceau ou un chiffon sec.
- Nettoyez le passage d'huile (28) afin de garantir un graissage parfait et automatique de la chaîne de sciage pendant le fonctionnement. Pour vous aider, prenez un pinceau ou un chiffon afin d'essuyer les résidus du passage d'huile.

## Maintenance

### Intervalles d'entretien

Effectuez à intervalles réguliers les travaux d'entretien énoncés dans le tableau suivant. Un entretien régulier de votre appareil en allongera la durée de vie. En outre, vous obtiendrez des rendements de coupe optimaux et éviterez des accidents.

Partie de la machine	Action	Avant chaque utilisation	Après 10 heures de service	Après chaque utilisation
Composants du frein de chaîne	Contrôle visuel, remplacer si nécessaire	✓		
Pignon de chaîne (25)	Contrôle visuel, remplacer si nécessaire	✓		
Chaîne de sciage (5)	Vérifier, huiler, affûter ou remplacer la chaîne de sciage si nécessaire	✓		
Chaîne de sciage (5)	Nettoyer et huiler la chaîne de sciage			✓
Guide-chaîne (4)	<i>Entretien le guide-chaîne, p. 42</i>	✓		✓
Guide-chaîne (4)	<i>Retourner la lame, p. 42</i>		✓	
Dispositif de lubrification automatique	Vérifier, et le cas échéant nettoyer le passage d'huile	✓		

### Démonter le guide-chaîne et la chaîne de sciage

**▲ PRUDENCE !** Blessures par coupure ! Portez des gants indéchirables lorsque vous manipulez la chaîne de sciage ou le guide-chaîne.

#### Procédure

1. Débranchez la fiche secteur.
2. Placez l'appareil sur une surface plane.
3. Desserrez la tension de la chaîne : Tournez la vis de tension de la chaîne (9) ↻.
4. Retirez le capot du pignon de chaîne (8) : tournez l'écrou papillon (7) ↻.
5. Retirez le guide-chaîne (4) et la chaîne de sciage (5) : pour le démontage, maintenez le guide-chaîne (4) dans un angle d'env. 45 degrés vers le haut afin de pouvoir retirer la chaîne de sciage (5) plus facilement du pignon de chaîne (25).
6. Nettoyez la rainure du guide-chaîne. Des dépôts de salissures présents peuvent faire dérailler la chaîne de sciage (5) hors du rail.
7. Vérifiez l'usure ou la détérioration du pignon de chaîne (25). En cas d'usure ou d'endommagement : Adressez-vous au Centre de SAV.

## Remplacer la chaîne de sciage et le guide-chaîne

Avant de changer la chaîne de sciage, il convient de nettoyer la rainure du rail de guidage, car les dépôts de salissures présents peuvent faire dérailler la chaîne de sciage hors du rail. Les dépôts peuvent aussi absorber la graisse pour chaîne. Par conséquent, la graisse pour chaîne n'atteindrait pas, ou du moins pas suffisamment, la partie inférieure du rail et le graissage en serait amoindri.

### Conditions préalables

- Démontez le guide-chaîne et la chaîne de sciage, p. 39

### Procédure (Fig. F)

1. Remplacez le guide-chaîne (4)/la chaîne de sciage (5).
2. Montez le guide-chaîne (4) et la chaîne de sciage (5) comme décrit à la section *Monter la chaîne de scie et le guide-chaîne*, p. 40.

## Monter la chaîne de scie et le guide-chaîne

**▲ PRUDENCE !** Blessures par coupure ! Portez des gants indéchirables lorsque vous manipulez la chaîne de sciage ou le guide-chaîne.

### Procédure (Fig. F)

1. Placez l'appareil sur une surface plane.
2. Tournez l'écrou papillon (7) ☞ pour retirer le capot du pignon de chaîne (8).
3. Installez la chaîne de sciage (5) en formant une boucle de telle manière que les bords de coupe soient orientés dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Posez la chaîne de sciage (5) dans la rainure du guide-chaîne. Pour le montage, maintenez le guide-chaîne (4) dans un angle d'env. 45 degrés vers le haut afin de pouvoir guider la chaîne de sciage (5) plus facilement sur le pignon de chaîne (25).
5. Placez le guide-chaîne (4) et la chaîne de sciage (5) sur le boulon de guide-chaîne (24). Lorsque la goupille de serrage de la chaîne (27), à droite sous le boulon de guide-chaîne (24), repose dans l'encoche inférieure ronde sur le guide-chaîne, celui-ci est correctement placé. C'est normal si la chaîne de sciage (5) pend.

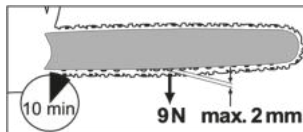
6. Prétendez la chaîne de sciage (5) en tournant la vis de tension de la chaîne (9) ☞.
7. Placez le capot du pignon de chaîne (8). Pour cela, il faut d'abord insérer l'ergot (26) présent sur le capot du pignon de chaîne (8) dans le logement prévu à cet effet sur l'appareil. Resserrez fermement l'écrou papillon (7).

### Tendre la chaîne de sciage

**REMARQUE !** Ne pas retendre ou changer la chaîne de sciage lorsqu'elle est chaude, puisqu'elle se rétracte un peu lorsqu'elle refroidit. Le non-respect de cette recommandation peut causer des dommages au rail de guidage ou au moteur, puisque dans ce cas, la chaîne de sciage est trop serrée sur le guide-chaîne.

Le fait de tendre la chaîne de sciage régulièrement améliore la sécurité de l'utilisateur et réduit ou évite l'usure et la dégradation de la chaîne. Nous recommandons à l'utilisateur de contrôler la tension de la chaîne avant le début du travail ainsi qu'à intervalles d'environ 10 minutes et, si nécessaire, de la corriger. Pendant le travail avec la scie, la chaîne de sciage chauffe et par conséquent, s'élargit légèrement. Cet « élargissement » est particulièrement probable pour les chaînes de sciage neuves. La tension et le graissage de la chaîne influencent considérablement la durée de vie de la chaîne de sciage. Avec une chaîne de sciage neuve, vous devez réajuster la tension de la chaîne au bout de 5 coupes au maximum.

La chaîne de sciage est correctement tendue si elle ne pend pas sur la partie inférieure du guide-chaîne et si elle peut être tirée sur tout le pourtour avec la main gantée. Lorsque vous tirez la chaîne de sciage avec 9 N (env. 1 kg) de force de traction, la chaîne de sciage et le guide-chaîne ne doivent pas se trouver à une distance de plus de 2 mm.



**▲ PRUDENCE !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche de la prise de courant. Assurez-vous que toutes

les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet

### Procédure (Fig. B)

1. Assurez-vous que le frein de chaîne est desserré, à savoir la manette de frein de chaîne (3) est tirée contre la poignée avant (13).
2. Desserrez l'écrou papillon (7) ∪.
3. Pour tendre la chaîne de sciage, tournez la vis de tension de la chaîne (9) ∪.  
Pour desserrer la tension, tournez la vis de tension de la chaîne (9) ∪.
4. Resserrez l'écrou papillon (7) ∪.

Avec une chaîne de sciage neuve, vous devez réajuster la tension de la chaîne après 5 coupes au maximum.

### Affûter les dents

**▲ PRUDENCE !** Risque de blessures ! Une chaîne de sciage mal affûtée accroît le risque de recul ! Utilisez des gants indéchirables lorsque vous manipulez la chaîne de sciage ou le guide-chaîne.

Une chaîne de sciage affûtée garantit un rendement de coupe optimal. Elle se déplace sans effort dans le bois et laisse derrière elle des copeaux de bois grands et longs. Une chaîne de sciage est émoussée lorsque vous devez pousser le dispositif de coupe dans le bois et les copeaux de bois sont très petits. Lorsqu'une chaîne de sciage est très émoussée, il n'y a pas de copeaux, mais uniquement de la sciure.

L'affûtage de la chaîne de sciage nécessite des outils spéciaux qui garantissent un affûtage de la chaîne dans l'angle et la profondeur appropriés. Nous recommandons aux utilisateurs inexpérimentés de tronçonneuses de faire aiguiser la chaîne de sciage par un professionnel ou un atelier spécialisé. Si vous vous sentez capable d'effectuer l'affûtage de la chaîne, procédez conformément à la notice de votre affûteuse pour chaînes de sciage (p. ex. Parkside PSG 85 B2).

- Les parties tranchantes de la chaîne de sciage sont les maillons de coupe ; ces maillons se composent d'une dent de coupe et d'une butée limitatrice de profondeur. La différence de hauteur entre les deux définit la profondeur d'affûtage.
- Lorsque les dents de coupe ne font plus que 4 mm mm environ, la chaîne de

sciage est usée et il faut la remplacer par une chaîne de sciage neuve.

- Pour affûter les dents de coupe, il convient de prendre en compte les valeurs suivantes (Fig. G) :
  - Angle d'affûtage (30°)
  - Angle de front (85°)
  - Épaisseur d'affûtage (0,65 mm)
  - Diamètre de lime ronde (4,0 mm)

### ▲ AVERTISSEMENT ! Risque d'accident !

Les écarts dans les données dimensionnelles de la géométrie de coupe peuvent augmenter la propulsion au rebond de la machine.

### Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Lime ronde
- Lime plate

### Procédure (Fig. G)

1. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur.
2. Assurez-vous que la chaîne de sciage est tendue afin de réaliser un affûtage correct.
3. Affûtez uniquement de l'intérieur vers l'extérieur. Guidez la lime ronde de la face intérieure de la dent de coupe vers l'extérieur. Soulevez la lime lorsque vous la ramenez.
4. Commencez par affûter les dents d'un côté. Retournez alors la chaîne de sciage et affûtez les dents de l'autre côté.
5. Contrôlez la longueur des maillons de coupe. Après l'affûtage, tous les maillons de coupe doivent présenter la même longueur et la même largeur.
6. Après un affûtage sur trois, vérifiez la profondeur d'affûtage (limitation de profondeur) et limez la hauteur à l'aide d'une lime plate. Il faudrait que la limitation de profondeur se situe environ 0,65 mm en retrait de la dent de coupe.
7. Après le recul, arrondissez un peu la limitation de profondeur vers l'avant.

### Régler la tension de chaîne

Le réglage de la tension de chaîne est décrit au chapitre *Tendre la chaîne de sciage*, p. 40.

### Roder une chaîne de sciage neuve

Sur une chaîne de sciage neuve, la force de tension diminue au bout de quelque temps. C'est la raison pour laquelle vous devez,

après les 5 premières coupes, au plus tard au bout de 10 minutes de sciage, retendre la chaîne de sciage (*Tendre la chaîne de sciage*, p. 40).

**⚠ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures ! Ne fixez jamais une chaîne de sciage neuve sur un pignon de chaîne usé ou sur un guide-chaîne endommagé ou usé. La chaîne de sciage pourrait dérailler ou se casser.

### Entretien le guide-chaîne

**⚠ PRUDENCE !** Blessures par coupure ! Portez des gants indéchirables lorsque vous manipulez la chaîne de sciage ou le guide-chaîne.

### Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Lime plate

### Procédure (Fig. F)

1. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur.
2. Retirez le capot du pignon de chaîne (8), la chaîne de sciage (5) et le guide-chaîne (4).
3. Vérifiez l'usure du guide-chaîne (4).
4. Retirez les bavures et redressez les surfaces de guidage avec une lime plate.
5. Nettoyez le passage d'huile (28) afin de garantir un graissage parfait et automatique de la chaîne de sciage pendant le fonctionnement.
6. Montez le guide-chaîne (4), la chaîne de sciage (5) et le capot du pignon de chaîne (8) et tendez la chaîne de sciage.

Lorsque le passage d'huile présente un état optimal, la chaîne de sciage pulvérise automatiquement un peu d'huile quelques secondes après le démarrage de la tronçonneuse.

### Retourner la lame

**⚠ PRUDENCE !** Blessures par coupure ! Portez des gants indéchirables lorsque vous manipulez la chaîne de sciage ou le guide-chaîne.

Le guide-chaîne (4) doit être retourné toutes les 10 heures de travail env. pour garantir une usure régulière.

### Procédure (Fig. F)

1. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur.
2. Retirez le capot du pignon de chaîne (8), la chaîne de sciage (5) et le guide-chaîne (4).

3. Tournez le guide-chaîne autour de son axe horizontal et montez le guide-chaîne et la chaîne de sciage comme décrit au point *Monter la chaîne de scie et le guide-chaîne*, p. 40. Vérifiez le sens de rotation de la chaîne de sciage !



Sens de rotation de la chaîne de sciage

4. Pour déterminer le sens de la chaîne de sciage (5), servez-vous du symbole sous le capot du pignon de chaîne (8) lorsque le guide-chaîne est tourné.

### Stockage

- Nettoyez et entretenez l'appareil avant de le stocker.
- Placez le protège-chaîne (20).
- Videz le réservoir d'huile avant une inutilisation prolongée. Éliminez l'huile usagée en respectant l'environnement (*Recyclage/protection de l'environnement*, p. 44).  
Des résidus d'huile peuvent encore être présents dans les tuyaux et dans l'appareil et fuir pendant l'entreposage. Pour le stockage, placez l'appareil sur un support adapté/dans un bac de collecte d'huile.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants.

### Montage mural

Avec la perforation en forme de serrure (29) à la base de l'appareil, vous pouvez le suspendre au mur.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Dommages corporels ou dégâts matériels lors du perçage. Un contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou une électrocution. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau est source de dégâts matériels. Utilisez des appareils de détection appropriés, afin de détecter des conduites d'alimentation cachées, ou consultez le fournisseur local.

### Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Vis (tête de vis  $\varnothing$  : 7-10 mm)
- tournevis correspondant
- éventuellement cheville

**Procédure (Fig. R)**

- Placez une vis à l'aide de chevilles sur la position souhaitée d'un mur.
- Laissez ressortir la tête de vis d'env. 10 mm du mur.
- Assurez-vous que le dispositif de suspension est adapté au poids de l'appareil.
- Vous pouvez placer l'appareil avec la perforation en forme de serrure (29) sur la vis et abaisser l'appareil jusqu'en butée.
- Sur des trajets courts sur le lieu de travail : portez l'appareil par la poignée avant (13) avec le guide-chaîne orienté vers l'arrière.
- Éteignez l'appareil avant chaque transport. Pendant le transport (également dans des véhicules), sécurisez l'appareil contre le renversement afin d'éviter des blessures, des dommages ou la perte de carburant.

**Transport**

- Recouvrez le guide-chaîne et la chaîne de sciage avec le protège-chaîne (20) lorsque vous transportez l'appareil.

**Dépannage**

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Frein de chaîne enclenché	<i>Vérifier le frein de chaîne, p. 34</i>
	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
	Interrupteur Marche/Arrêt (17) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Balais de carbone usés	
	Défaut du moteur	
La chaîne de sciage ne fonctionne pas	Chaîne de sciage (5) bloquée par le frein de chaîne	<i>Vérifier le frein de chaîne, p. 34</i>

Problème	Cause possible	Dépannage
Mauvais rendement de coupe	Chaîne de sciage (5) montée incorrectement	<i>Monter la chaîne de scie et le guide-chaîne, p. 40</i>
	Chaîne de sciage (5) émoussée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Affûter les dents, p. 41</i></li> <li>• <i>Remplacer la chaîne de sciage et le guide-chaîne, p. 40</i></li> </ul>
	Tension de chaîne insuffisante	<i>Tendre la chaîne de sciage, p. 40</i>
L'appareil fonctionne difficilement, la chaîne de sciage déraille	Tension de chaîne insuffisante	<i>Tendre la chaîne de sciage, p. 40</i>
La chaîne de sciage chauffe, apparition de fumée pendant le sciage, décoloration du rail	Trop peu d'huile	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le niveau d'huile du dispositif de lubrification automatique</li> <li>• <i>Remplir d'huile, p. 35</i></li> <li>• Nettoyer le passage d'huile</li> <li>• Adressez-vous au Centre de SAV.</li> </ul>

## Recyclage/protection de l'environnement

Videz soigneusement le réservoir d'huile/d'essence.

L'huile usagée et les résidus de carburant ne doivent pas pénétrer dans un conduit d'égout ou dans un avaloir. Pour éliminer l'huile usagée et les restes d'essence en respectant l'environnement, rappez-les à un service de dépollution.

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

### Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

## Service

### Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette

garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Chaîne de sciage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 495951\_2504) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

### Garantie (France)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues

aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

**Article L217-4 du Code de la consommation** – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

**Article L217-5 du Code de la consommation** – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

**Article L217-16 du Code de la consommation** – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

**Article L217-12 du Code de la consommation** – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

## Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballeage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

## Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Chaîne de sciage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels

une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

#### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

#### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 495951\_2504) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci

s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 495951\_2504, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

#### Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants. **Remarque** : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

## Service-Center

**FR** **Service France**  
 Tel.: 0800 907612  
 Formulaire de contact à  
[parksides-diy.com](http://parksides-diy.com)  
**IAN 495951\_2504**

**BE** **Service Belgique**  
 Tel.: 0800 12614  
 Formulaire de contact à  
[parksides-diy.com](http://parksides-diy.com)  
**IAN 495951\_2504**

## Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 ALLEMAGNE  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Pièces de rechange et accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center, p. 48*

Pos. n°	Désignation	N° de commande
2	Bouchon du réservoir (Huile pour chaîne)	91120361
4	Guide-chaîne	91120315
5	Chaîne de sciage	30091624
8	Capot du pignon de chaîne	91120362
20	Protège-chaîne	91120314

**⚠ AVERTISSEMENT !** Une utilisation sûre de la tronçonneuse n'est possible qu'avec des chaînes de sciage et des rails de guidage homologués. L'utilisation de combinaisons non autorisées peut provoquer des blessures sérieuses, voire mortelles.

- Guide-chaîne:
  - AP16-57-507P (Kangxin)
  - 160SDEA041 (Oregon)
  - M1501657-1041TL (TRILINK)

- Chaîne de sciage:
  - ALP-50-57S (Kangxin)
  - 91PX057X (Oregon)
  - CL15057TL (TRILINK)

## Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Tronçonneuse électrique**

Modèle: **PEKS 2200 C2**

Número de serie: 000001-062800

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •  
EN IEC 63000:2018**

Conformément à la directive 2000/14/EC relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit : Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

– mesuré: 104,7 dB;

– garanti: 107 dB

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/EC, annexe VI.

Attestation d'examen CE de type

- Numéro: M6A 036607 2328 Rev.00
- Organisme notifié: TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65  
80339 München • Deutschland, NB: 0123

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
08.12.2025

Christian Frank  
Mandataire de documentation

## Inhoudsopgave

<b>Inleiding.....</b>	<b>50</b>
Reglementair gebruik.....	50
Inhoud van het pakket/accessoires.....	51
Overzicht.....	51
Functiebeschrijving.....	51
Technische gegevens.....	51
<b>Veiligheidsaanwijzingen.....</b>	<b>52</b>
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	52
Pictogrammen en symbolen.....	52
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap.....	53
Veiligheidsinstructies voor kettingzagen.....	55
Verdere veiligheidsmaatregelen.....	56
Oorzaken en voorkomen van terugslag door de bediener.....	57
Restrisico's.....	57
<b>Vorbereiding.....</b>	<b>57</b>
<b>Bedrijf.....</b>	<b>58</b>
Voor het bedrijf.....	58
In- en uitschakelen.....	59
Zaagtechnieken.....	59
<b>Reiniging, onderhoud en opslag.....</b>	<b>62</b>
Reiniging.....	62
Onderhoud.....	62
Opslag.....	66
<b>Transport.....</b>	<b>66</b>
<b>Probleemopsporing.....</b>	<b>66</b>
<b>Afvoeren/milieubescherming.....</b>	<b>67</b>
<b>Service.....</b>	<b>67</b>
Garantie.....	67
Reparatie-service.....	68
Service-Center.....	69
Importeur.....	69
<b>Reserveonderdelen en toebehoren.....</b>	<b>69</b>
<b>Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring.....</b>	<b>70</b>
<b>Explosietekening.....</b>	<b>153</b>

## Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe elektrische kettingzaag. (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eind-

controle onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd. Het kan niet worden uitgesloten dat zich in uitzonderlijke gevallen op of in het apparaat of in de slangen ervan resten van smeerstoffen bevinden. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

## Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Zagen van hout

Het apparaat is niet bedoeld voor andere toepassingen. Dit omvat b.v. het snijden van metselwerk, plastic, steen, metaal, voedsel of hout dat vreemde voorwerpen bevat (bijv. spijkers of schroeven).

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

De kettingzaag mag slechts door één persoon worden gebruikt. De gebruiker moet geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) dragen. De kettingzaag moet worden vastgehouden met de rechterhand op de achterste handgreep en met de linkerhand op de voorste handgreep.

Voordat het apparaat wordt gebruikt, moet de gebruiker alle informatie en instructies in de gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk

gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

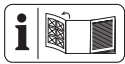
**Inhoud van het pakket/ accessoires**

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals réglementair voorgeschreven.

- Elektrische kettingzaag
- Zwaard (voorgemonteerd)
- Zaagketting (voorgemonteerd)
- Kettingbescherming
- Oliefles (180 ml Bio-zaagkettingolie)
- oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

**Overzicht**



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

**Fig. A**

- 1 Achterste handgreep
- 2 Tankdeksel (Kettingolie)
- 3 Kettingremhendel/voorste handbescherming
- 4 Zwaard
- 5 Zaagketting
- 6 Omkeerster
- 7 Vleugelmoer (Kettingwielafdekking)
- 8 Kettingwielafdekking
- 9 Kettingspanschroef
- 10 Achterste handbeveiliging
- 11 Trekontlasting
- 12 Netsnoer
- 13 Voorste handgreep
- 14 Valrichtingaanwijzer/Vizierlijn
- 15 Elektromotor
- 16 Inschakelblokkering
- 17 Aan-/uitknop
- 18 Kettingvangpen (niet zichtbaar)
- 19 Aanslagtand
- 20 Kettingbescherming
- 21 Oliefles

**Fig. C**

- 22 Oliepeil-indicatie
- 23 Minimummarkering „MIN” (Oliepeil-indicatie)

**Fig. F**

- 24 Zwaardpinnen
- 25 Kettingwiel
- 26 Nok (Kettingwielafdekking)
- 27 Kettingspanbalkje

**Fig. H**

- 28 Oliedoorlaat

**Fig. R**

- 29 Sleutelgatboring

**Functiebeschrijving**

De kettingzaag wordt aangedreven door een elektromotor.

De cirkelzaagketting wordt over een zwaard (geleiderail) geleid. De kettingzaag is uitgerust met een snelstop-kettingrem. Een automatisch oliesysteem zorgt voor de continue kettingsmering. De kettingzaag is ook uitgerust met een snel ketting-snelspanstelsel. Om de gebruiker te beschermen, is het apparaat uitgerust met verschillende beveiligingsapparaten.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

**Technische gegevens**

**Elektrische kettingzaag .....PEKS 2200 C2**

Nominale spanning  $U$  ..... 230-240 V~, 50 Hz  
 Nominaal ingangsvermogen  $P$  ..... 2200 W  
 Veiligheidsklasse ..... II (dubbele isolatie)  
 Beschermingsgraad ..... IPX0  
 Kettingsnelheid  $v_0$  ..... 15,3 m/s

Gewicht  
 – zonder zwaard en zaagketting ..... 4,0 kg

Tankinhoud ..... 265 cm<sup>3</sup>

Zaagketting ..... Kangxin ALP-50-57S

–Kettingpas ..... 9,53 mm (0,375")

–Aantal aandrijfelementen ..... 57

–Dikte aandrijfschakel ..... 1,3 mm

Zwaard ..... Kangxin AP16-57-507P

–Zwaardtype ..... 16"

–Zwaardlengte ..... 46 cm (460 mm)

–Zaaglengte ..... 39,5 cm (395 mm)

Kettingwielindeling ..... 9,53 mm (0,375")

–Aantal tanden (kettingwiel) .....6  
 Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ )  
 .....max. 84,4 dB;  $K_{pA}=3$  dB  
 Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ )  
 – gegarandeerd ..... 107 dB  
 – gemeten .....104,7 dB;  $K_{WA}=2,36$  dB  
 Trilling ( $a_{tr}$ ) ..... 5,53 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

**Opmerkingen over geluids- en trillingswaarden**

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

**⚠ VOORZICHTIG!** Gehoorschade! Draag gehoorbescherming.

De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemisiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemisiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

**⚠ WAARSCHUWING!** De trillings- en geluidsemisies tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt, in het bijzonder het type werkstuk dat wordt bewerkt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te definiëren om de bediener te beschermen op basis van een schatting van de trillingsbelasting tijdens de werkelijke gebruiksomstandigheden. Houd hierbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait.

**Veiligheidsaanwijzingen**

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

**⚠ WAARSCHUWING!** Een kettingzaag is een gevaarlijk stuk gereedschap dat bij verkeerd of onzorgvuldig gebruik ernstig of zelfs

dodelijk letsel kan veroorzaken. Neem daarom voor uw eigen veiligheid en die van anderen altijd de volgende veiligheidsinstructies in acht en vraag bij twijfel een vakman om advies.

**Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen**

**⚠ GEVAAR!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**⚠ WAARSCHUWING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**⚠ VOORZICHTIG!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

**AANWIJZING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

**Pictogrammen en symbolen**

**Pictogrammen op het apparaat**

**AANWIJZING!** Maak u voor de werkzaamheden goed vertrouwd met alle bedieningselementen. Oefen het gebruik van de kettingzaag en laat een expert u de werking, de werkingswijze en de zaagtechnieken uitlegen.

**AANWIJZING!** De zaagketting draait niet als de kettingrem is ingeschakeld. Maak de kettingrem los door de kettingremhendel in de richting van de voorste handgreep te trekken.



Let op!



Lees de gebruiksaanwijzing



Gebruik gehoorbescherming



Gebruik oogbescherming



Gebruik hoofdbescherming



Veiligheidshandschoenen dragen



Draag veiligheidsschoenen met een stevige zool!



Draag beschermende kleding



Werk altijd met beide handen!



Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken.



Let op! Terugslag - Let tijdens het werken op terugslag van de machine.



Trek meteen de stekker uit als het elektrisch snoer beschadigd, verdraaid of doorsneden werd.



Gegarandeerd geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  in dB(A)

**MIN**

Minimummarkering "MIN" van de oliepeilindicatie



Zaagketting oliën



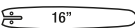
Kettingrem



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

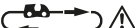


Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Zwaardtype

### Pictogram onder de kettingwielafdekking



Looprichting van de zaagketting in acht nemen. Let op! Lees de gebruiksaanwijzing.



Looprichting van de zaagketting

### Pictogrammen op de kettingwielafdekking



Looprichting van de zaagketting

### Pictogram op het zwaard



Zwaardtype



Groefbreedte



Kettingpas



Aantal aandrijfkoppelingen

### Pictogram op de vleugelmoer (kettingwielafdekking)



OP



TOE

### Pictogram op de kettingremhendel



Kettingrem: UIT



Kettingrem: AAN



Kettingrem (geactiveerd/ge-deactiveerd)

### Pictogram op de kettingspanschroef



lossen



aanspannen

### Pictogram op de olieflës



Bewaren op een plaats die ontoegankelijk is voor kinderen

## Algemene veiligheidsaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap. Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

1. **VEILIGE WERKPLEK**

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
- b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontplofingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2. **ELEKTRISCHE VEILIGHEID**

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.
- e) **Werkt u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.
- f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet**

**gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.

3. **PERSOONLIJKE VEILIGHEID**

- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.
- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het op-pakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.
- d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
- e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang-

systemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.

- h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Eén onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.
- 4. **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP**
  - a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
  - b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
  - c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.
  - d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.
  - e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmende bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.
- g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dan de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.
- 5. **REPARATIES**
  - a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.

## Veiligheidsinstructies voor kettingzagen

- a) **Houd bij een draaiende zaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voordat u begint te zagen of de zaagketting niets aanraakt.** Tijdens het werken met een kettingzaag kan één moment van onopletendheid kan ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de kettingzaag worden vastgegrepen.
- b) **Houd de kettingzaag altijd met de rechterhand op de achterste greep en de linkerhand op de voorste greep vast.** Het vasthouden van de kettingzaag in omgekeerde werkhouding verhoogt het risico op letsels en is niet toegestaan.
- c) **Houd de kettingzaag alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken, omdat de zaagketting in contact kan komen met verborgen elektrische leidingen.** Contact van de zaagketting met een onder spanning staande leiding kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.

- d) **Draag oogbescherming. Verdere persoonlijke beschermingsmiddelen voor gehoor, hoofd, handen, benen en voeten zijn aangeraden.** Passende persoonlijke beschermingsmiddelen reduceren het risico op letsel door rondvliegende spaanders en onopzettelijk aanraken van de zaagketting.
- e) **Werk niet met de kettingzaag op een boom, een ladder, vanaf een dak of een onstabiel oppervlak.** Als u op een dergelijke manier werkt, bestaat het risico op ernstig letsel.
- f) **Zorg er altijd voor dat u stabiel staat en gebruik de kettingzaag alleen wanneer u op een vaste, veilige en egale ondergrond staat.** Een gladde ondergrond of een onstabiel standvlak kan leiden tot evenwichtsverlies of verlies van de controle over de kettingzaag.
- g) **Houd er bij het snoeien van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert.** Als de spanning in de houtvezels wordt losgelaten, kan de gespannen tak de gebruiker raken en/of de kettingzaag uit de hand wegrukken.
- h) **Wees bijzonder voorzichtig bij het snijden van ondergroei en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaag verstrikt raken en op u slaan of u uit evenwicht brengen.
- i) **Draag de kettingzaag aan de voorste handgreep en in uitgeschakelde toestand. Houd daarbij de zaagketting van de zaag weg van het lichaam. Breng altijd eerst de veiligheidsafdekking aan voordat u de kettingzaag transporteert of opbergt.** Een zorgvuldige omgang met de kettingzaag reduceert de kans op onopzettelijk contact met de lopende zaagketting.
- j) **Volg de instructies voor het smeren, het spannen van de ketting en het vervangen van de geleiderail en de ketting.** Een verkeerd gespannen of gesmeerde zaagketting kan scheuren of het risico op terugslag verhogen.
- k) **Zaag alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor werkzaamheden waarvoor hij niet bestemd is. Bijvoorbeeld: gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van metaal, plastic, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn gemaakt.** Het gebruik van de kettingzaag voor doeleinden die niet in over-

eenstemming met de bestemming zijn, kan leiden tot gevaarlijke situaties.

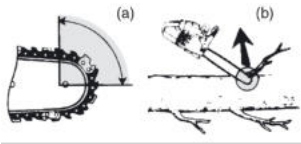
- l) **Probeer een boom niet te vellen voordat u de risico's goed begrijpt en weet hoe u ze kunt vermijden.** De gebruiker of andere personen kunnen door een vallende boom ernstig verwond raken.

## Verdere veiligheidsmaatregelen

- **⚠ WAARSCHUWING!** Dit elektrische gereedschap genereert tijdens het bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij de machine bedienen.
- Leg de aansluitkabel zo dat het tijdens het zagen niet wordt gegrepen door takken of iets dergelijks.
- Gebruik een aardlekschakelaar (Residual Current Device) met een aansprekstroom van maximaal 30 mA.
- Gebruik alleen toegestane netsnoeren type H07RN-F die maximaal 75 m lang zijn en die voor gebruik in de openlucht bedoeld zijn. De litzendoorsnede van het netsnoer moet minstens 2,5 mm<sup>2</sup> bedragen. Rol een kabelhaspel vóór gebruik steeds volledig af. Controleer het netsnoer op schade.
- Respecteer zorgvuldig de onderhouds-, controle- en service-instructies in deze gebruiksaanwijzing. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen moeten door het vakkundige personeel van ons servicecenter gerepareerd of vervangen worden, voor zover er niet iets anders aangegeven is in de gebruiksaanwijzingen.
- Gebruik de kettingzaag niet zonder smering. Gebruik hiervoor alleen aanbevolen smeermiddelen.
- Oefen het zagen van boomstammen op een zaagbok of onderstel als u dit voor het eerst doet.
- Als het netsnoer van het elektrische gereedschap beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal ontworpen netsnoer, dat verkrijgbaar is via de klantendienst.

- Als de aansluitkabel moet worden vervangen, raden we aan dit te laten doen door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger (bijv. een geautoriseerde gespecialiseerde werkplaats, klantenservice, enz.).

## Oorzaken en voorkomen van terugslag door de bediener



- Terugslag kan optreden wanneer de nok of het uiteinde van de geleidingsbalk een voorwerp raakt, of wanneer het hout insluit en de zaagketting in de zaagsnede vastklemt (Fig. b).
- Contact met het uiteinde kan in sommige gevallen een plotselinge omgekeerde reactie veroorzaken, waarbij het zaagblad omhoog en terug in de richting van de bediener wordt geslagen. (Fig. a).
- Als de zaagketting langs de bovenkant van de geleidingsbalk wordt vastgeklemd, kan de geleidingsbalk snel naar achteren in de richting van de bediener worden geduwd.
- Beide reacties kunnen ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest, wat ernstig persoonlijk letsel tot gevolg kan hebben. Vertrouw niet alleen op de veiligheidsvoorzieningen die in uw zaag zijn ingebouwd. Als gebruiker van een kettingzaag moet u verschillende stappen ondernemen om ervoor te zorgen dat u bij het zagen geen ongevallen of letsels oploopt.

Terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik van de kettingzaag en/of onjuiste werkprocedures of omstandigheden en kan worden voorkomen door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder beschreven:

- **Grijp stevig vast, met duimen en vingers rond de handgrepen van de kettingzaag, met beide handen op de zaag en plaats uw lichaam en arm zo dat u terugslagkrachten kunt weerstaan.** Terugslagkrachten worden door de bediener worden beheerst, als de juiste voorzorgs-

maatregelen worden genomen. Laat de kettingzaag niet los.

- **Reik niet te ver en zaag niet boven schouderhoogte.** Dit helpt onbedoeld contact met het uiteinde te voorkomen en zorgt voor een betere controle over de kettingzaag in onverwachte situaties.
- **Gebruik alleen vervangende geleidingsbalken en zaagkettingen die door de fabrikant zijn gespecificeerd.** Verkeerd vervangende geleidingsbalken en zaagkettingen kunnen kettingbreuk en/of terugslag veroorzaken.
- **Volg de slijp- en onderhoudsinstructies van de fabrikant voor de zaagketting.** Het verkleinen van de hoogte van de dieptebegrenzer kan tot een grotere terugslag leiden.

## Restrisico's

Zelfs als u dit apparaat volgens de instructies gebruikt, zijn er altijd restrisico's. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met het ontwerp en de constructie van dit apparaat:

- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.
- Snijwonden

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

## Vorbereiding

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

### Achterste handgreep (1) met achterste handbescherming (10)

- Beschermt de hand tegen takken, twijgen en als de zaagketting eraf springt.

### Kettingremhendel/voorstel handbescherming (3)

- De zaagketting draait niet als de kettingrem is ingeschakeld. Maak de kettingrem los door de kettingremhendel in de richting van de voorste handgreep te trekken.
- Stopt de kettingzaag onmiddellijk in geval van terugslag.
- De hendel kan ook handmatig worden bediend.
- Beschermt de linkerhand van de bediener als deze van de voorste greep glijdt.

### Zaagketting (5) met geringe terugslag

- Helpt terugslag te voorkomen dankzij speciaal ontwikkelde veiligheidsvoorzieningen.

### Aan-/uitknop (17) met onmiddellijke kettinstop

- Bij het loslaten van de aan-/uitknop schakelt het apparaat onmiddellijk uit.

### Inschakelblokkering (16)

- Om het apparaat te kunnen inschakelen, moet de inschakelblokkering worden ontgrendeld.

### Elektromotor (15)

- Om veiligheidsredenen is de elektromotor dubbel geïsoleerd.

### Aanslagtaand (19)

- Versterkt de stabiliteit tijdens verticale snoeibewegingen.
- Maakt zagen gemakkelijker.

### Kettingvangpen (18)

- Vermindert het risico op letsel als de zaagketting eraf springt of breekt.

## Bedrijf

### Voor het bedrijf

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen! Draag altijd beschermende handschoenen bij het werken met de zaagketting en gebruik alleen originele onderdelen. Trek vóór alle werkzaamheden aan de kettingzaag de netstekker uit het stopcontact.

Voer de volgende stappen uit voordat u de kettingzaag gebruikt:

- indien nodig *Zaagketting en zwaard monteren*, Pag. 63
- *Zaagketting spannen*, Pag. 64
- *Kettingolie toevoegen*, Pag. 59
- *Kettingrem controleren*, Pag. 58
- Automatische olieregeling controleren

### Kettingrem controleren

De zaagketting loopt niet als de kettingrem is ingeschakeld.

### Procedure (Fig. E)

1. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
2. Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.
3. Maak de kettingrem los door de kettingremhendel (3) tegen de voorste handgreep (13) te trekken.
4. Houd het apparaat tijdens het werken steeds met beide handen stevig vast: met de rechterhand op de achterste (1) en met de linkerhand op de voorste handgreep (13). Duim en vingers moeten de handgrepen stevig omsluiten.
5. Schakel het apparaat in.
6. Bedien de kettingremhendel met uw linkerhand terwijl de motor draait. (3). Schuif hiertoe de kettingremhendel (3) weg van de voorste handgreep (13). De zaagketting moet plotseling stoppen.
7. Als de kettingrem goed werkt, laat u de aan-/uitknop (17) los en lost u de kettingrem.

**⚠ GEVAAR!** Letselgevaar door nalopende zaagketting. Als de kettingrem niet goed werkt, mag u de kettingzaag niet gebruiken. Neem contact op met het Service Center.

### Kettingsmering controleren

**AANWIJZING!** Als u de kettingzaag met te weinig olie gebruikt, zullen de zaagprestaties en de levensduur van de zaagketting afnemen, omdat de zaagketting sneller bot wordt. U kunt onvoldoende olie herkennen aan de rookontwikkeling of verkleuring van het zwaard. Zorg ervoor dat er altijd olie op de ketting stroomt.

### Instructies

- Controleer het oliepeil voordat u met het werk begint.
- U kunt de kettingsmering op elk moment tijdens het gebruik controleren.

## Procedure

1. Terwijl de zaagketting loopt: Houd de kettingzaag boven een lichtgekleurd oppervlak. Houd rekening met het oliespoor. De kettingzaag mag de bodem niet raken!
  - **Duidelijk oliespoor:** De kettingzaag werkt perfect
  - **Zwak oliespoor:** Oliestroom afstellen
  - **Geen oliespoor:** Olie-doorlaat reinigen

## Kettingolie toevoegen

**⚠ WAARSCHUWING!** Brandgevaar! Schakel altijd eerst het apparaat uit en laat de motor afkoelen voordat u kettingolie toevoegt.

**AANWIJZING!** Als u de kettingzaag met te weinig olie gebruikt, zullen de zaagprestaties en de levensduur van de zaagketting afnemen, omdat de zaagketting sneller bot wordt. U kunt onvoldoende olie herkennen aan de rookontwikkeling of verkleuring van het zwaard. Zorg ervoor dat er altijd olie op de ketting stroomt.

Zodra de ketting loopt, stroomt er olie naar het zwaard (4).

- Controleer het oliepeil regelmatig en vul olie bij als het peil laag is. Tankinhoud: 265 cm<sup>3</sup>
- Gebruik bio-kettingolie met additieven om wrijving en slijtage te verminderen. Een andere optie is om kettingsmeerolie met een laag gehalte aan kleefadditieven te gebruiken.
- Maak de olietank leeg als u de kettingzaag langere tijd niet gaat gebruiken (6–8 weken).

## Procedure (Fig. C)

1. Leg het apparaat op de zijkant, zodat het tankdeksel (2) naar boven wijst.
2. Schroef het tankdeksel (2) af.
3. Vul de bio-kettingolie in de tank.
4. Veeg eventueel gemorste olie weg.
5. Schroef het tankdeksel er (2) op.

## In- en uitschakelen

### Voorwaarden

- Het zwaard (4), de zaagketting (5) en het tandwieldeksel (8) zijn correct gemonteerd.

- Voldoende kettingolie in de tank. Vul indien nodig kettingolie bij (*Kettingolie toevoegen*, Pag. 59).
- De spanning van de netaansluiting komt overeen met het typeplaatje op het apparaat.

## Procedure (Fig. D)

1. Maak een lus van het uiteinde van het verlengsnoer en haak deze in de trekontlasting (11) op de achterste handgreep (1).
2. Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.
3. Maak de kettingrem los door de kettingremhendel (3) in de richting van de voorste handgreep (13) te trekken.
4. Houd de kettingzaag stevig met beide handen vast, met uw rechterhand op de achterste (1) en uw linkerhand op de voorste handgreep (13). Duim en vingers moeten de handgrepen stevig omsluiten.
5. Controleer voordat u begint of de kettingzaag geen voorwerpen raakt.
6. Om in te schakelen drukt u met uw rechterduim op de inschakelblokkering (16) en vervolgens op de aan-/uitknop (17). De kettingzaag loopt op maximale snelheid. Laat de inschakelblokkering (16) weer los.
7. Laat de aan-/uitknop (17) los om de kettingzaag uit te schakelen. Een schakeling voor continu bedrijf is niet mogelijk.

## Zaagtechnieken

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen! Als de zaagketting vastzit, probeer dan niet de kettingzaag met geweld naar buiten te duwen. Zet de motor af en gebruik een hefboomarm of wig om de kettingzaag los te maken.

- Ga bij zaagwerkzaamheden op een helling altijd boven de boomstam staan.
- Verwijder vuil, stenen, losse schors, spijkers, nietjes en draad uit de boom.
- De zaagketting mag tijdens het doorzagen of daarna noch de grond noch een ander voorwerp aanraken.
- U hebt meer controle over het apparaat wanneer u met de onderkant van het zwaard (met trekkende zaagketting) en niet met de bovenkant van het zwaard (met schuivende zaagketting) zaagt.

- Zorg ervoor dat de zaagketting niet in de snede vastgekneld raakt. De boomstam mag niet breken of afsplinteren.
- Neem de voorzorgsmaatregelen tegen terugslag in acht (*Oorzaken en voorkomen van terugslag door de bediener, Pag. 57*)
- Tegen het einde van de zaagsnede vermindert u de contactdruk zonder uw stevige greep op de handgrepen van de kettingzaag los te laten, om de volledige controle te behouden op het moment van "doorzagen".
- De kettingzaag kan tijdens het zagen onverwacht wegglijden. Dit gebeurt vooral wanneer de rail geen grip heeft op een ronde, gladde of harde oppervlakken of wanneer u zaagt met de punt van de rail. Houd de zaag altijd stevig vast met beide handen, sta veilig en vermijd het gebruik van alleen de punt van de rail.
- Wacht na voltooiing van de zaagsnede tot de kettingzaag stilstaat voordat u deze verwijdert.
- Schakel altijd de motor van de kettingzaag uit voordat u van boom naar boom gaat.

### Bomen vellen

**⚠ WAARSCHUWING!** Er is veel ervaring nodig om bomen te vellen. Vel alleen bomen als u weet hoe u de kettingzaag veilig moet gebruiken. Gebruik de kettingzaag nooit als u zich onveilig voelt.

**⚠ VOORZICHTIG!** Zaag een boom niet om als er een sterke of veranderlijke wind staat, als er gevaar is voor schade aan eigendommen of als de boom hoogspanningskabels kan raken. Bij het vellen van bomen moet worden gegarandeerd dat andere personen niet worden blootgesteld aan gevaar, dat er geen nutsvoorzieningen worden geraakt en er geen materiële schade wordt veroorzaakt. Komt een boom met een voedingskabel in aanraking, dan moet het nutsbedrijf onmiddellijk op de hoogte worden gebracht.

**⚠ VOORZICHTIG!** Om veiligheidsredenen raden we onervaren gebruikers af om een boomstam te vellen met een zwaardlengte die kleiner is dan de diameter van de stam.

- Zorg ervoor dat er geen mensen of dieren in de buurt van het werkgebied zijn. De veiligheidsafstand tussen de te vel-

len boom en de dichtstbijzijnde werkplek moet 2 ½ boomlengte zijn.

- Let op de valrichting. De gebruiker moet zich veilig in de buurt van de gevelde boom kunnen bewegen om de boom gemakkelijk te kunnen inkorten en er de takken van te verwijderen. Het moet worden voorkomen dat de vallende boom in een andere boom wordt gevangen.
- Let op de natuurlijke valrichting, die afhangt van de helling en kromming van de boom, de windrichting, de positie van grotere takken en het aantal takken.
- Blijf bij het zagen op een helling boven de te vellen boom. De boom zal waarschijnlijk naar beneden rollen of glijden na het vellen.
- Kleine bomen met een diameter van 15-18 cm kunnen meestal in één keer worden afgezaagd.
- Voor bomen met een grotere diameter moeten inkepingen en een velsnede worden aangebracht (Fig. O).
- Worden bomen door twee of meerdere personen tegelijk gesnoeid en geveld, dan moet de afstand tussen de personen die bomen vellen en snoeien ten minste het dubbele van de hoogte van de boom bedragen die wordt geveld.

Klap de gehoorbescherming onmiddellijk na het zagen op, zodat u geluiden en waarschuwingssignalen kunt horen.

### Procedure

#### 1. Ontakken (Fig. M)

Verwijder naar beneden hangende takken door de snede boven de tak te plaatsen. Onttak nooit hoger dan schouderhoogte.

#### 2. Ontsnappingsgebied (Fig. N)

Verwijder het kreupelhout rond de boom zodat u zich gemakkelijk kunt terugtrekken. Het ontsnappingsgebied (1) moet ongeveer 45° achter de geplande velrichting (2) liggen.

#### 3. Valkerven snijden (A) (Fig. O)

Breng een valkerf aan in de richting waarin de boom moet vallen. Begin met de onderste, horizontale snede. De snijdiepte moet ongeveer 1/3 van de stamdiameter zijn. Maak nu een schuine zaagsnede met een snijhoek van ongeveer 45°, van boven, die exact uitkomt op de onderste zaagsnede. Daardoor wordt vermeden dat de zaagketting of de geleidingsrail bij de tweede inkeping ingeklemd raakt.

**⚠ WAARSCHUWING!** Ga nooit voor een boom staan die is ingekerfd.

4. **Velsnede (B) (Fig. O)**

Maak de velsnede vanaf de andere kant van de stam. Ga links van de boomstam staan en zaag met trekkende zaagketting (met de onderkant van het zwaard). De velsnede moet horizontaal minstens 5 cm boven de horizontale inkeping lopen. Ze moet diep genoeg zijn zodat de afstand tot de snijlijn van de inkeping ten minste 1/10 van de stamdiameter bedraagt. Het niet doorgezaagde gedeelte van de stam wordt bestempeld als scharnierstuk (valkerf). Het scharnierstuk verhindert dat de boom draait en in de verkeerde richting valt. Zaag dit scharnierstuk niet door.

Als de velsnede aan het scharnierstuk wordt benaderd, zou de boom moeten beginnen te vallen. Als het duidelijk wordt dat de boom niet in de gewenste richting valt of naar achteren leunt en de zaagketting vastzit, moet u de velsnede onderbreken. Gebruik een wig van hout, kunststof of aluminium om de snede te openen en de boom om te leggen in de gewenste vallijn.

5. Schuif een velwig in de zaagsnede, zodra de snijdiepte dit toelaat, om een vastklemmen van het zwaard te verhinderen (Fig. P).
6. Als de stamdiameter groter is dan de lengte van het blad, maak dan twee sneden (Fig. Q).
7. Zodra de velsnede is gemaakt, valt de boom vanzelf of met behulp van de velwig.

**⚠ WAARSCHUWING!** Zodra de boom begint te vallen, trekt u de kettingzaag uit de zaagsnede, stopt u de motor, legt u de kettingzaag neer en verlaat u de werkplek via het terugtrekpad. Let op voor de vallende takken en struikel niet.

**Onttakken**

Onttakken is de term voor het verwijderen van takken en twijgen van een geveld boom.

**⚠ VOORZICHTIG!** Gevaar voor verwondingen! Zaag nooit takken af als u op de boomstam staat. Houd rekening met het terugslagbereik wanneer takken onder spanning staan.

**(Fig. M)**

- Verwijder alleen steuntakken na het op lengte knippen.
- Zaag takken onder spanning vanaf de onderkant naar boven om te voorkomen dat het apparaat vastloopt.
- Gebruik dezelfde techniek als bij het afzagen van dikkere takken *Op lengte snijden*, Pag. 61.
- Werk links van de stam en zo dicht mogelijk bij het apparaat. Indien mogelijk moet het gewicht het apparaat op de stam rusten.
- Verander van plaats om takken voorbij de stam af te zagen.
- Snijd vertakte takken afzonderlijk op lengte af. Laat grotere, naar beneden gerichte takken, die de boom steunen, voorlopig staan.
- Scheid kleinere takken in één keer.

**Op lengte snijden**

Op lengte snijden is het zagen van geveld boomstammen in kleine stukken.

- Zorg ervoor dat u stevig staat en dat uw lichaamsgewicht gelijkmatig over beide voeten is verdeeld.
- Ondersteun de stam indien mogelijk. De stam moet worden onderbouwd en ondersteund door takken, balken of wiggen.
- Zorg ervoor dat de zaagketting bij het zagen de grond niet raakt.
- Ga op hellend terrein boven de stam staan.

**Technieken voor op lengte zagen**

**Stam ligt op de bodem (Fig. I)**

Zaag van bovenaf helemaal door de stam en zorg ervoor dat u de grond niet raakt aan het einde van de zaagsnede. Als het mogelijk is om de stam te draaien, zaag dan 2/3 ervan door. Draai de stam vervolgens om en zaag de rest van de stam van bovenaf door.

**Stam wordt aan één uiteinde ondersteund (Fig. J)**

Zaag eerst 1/3 van de stamdiameter van onder naar boven door (met de bovenkant van het zwaard) om splinters te voorkomen. Zaag vervolgens van boven naar beneden (met de onderkant van het zwaard) in de richting van de eerste zaagsnede om vastlopen te voorkomen.

### Stam wordt aan beide uiteinden ondersteund (Fig. K)

Zaag eerst 1/3 van de stamdiameter van boven naar beneden door (met de onderkant van het zwaard). Zaag vervolgens van onder naar boven (met de bovenkant van het zwaard) totdat de zaagsneden samenkomen.

### Zagen op een zaagbok (Fig. L)

Houd de kettingzaag met beide handen stevig vast en leid de machine tijdens het zagen voor uw lichaam. Wanneer de boomstam doorgezaagd is, leidt u de machine langs het lichaam naar de rechterkant (1). Houd de linkerarm zo recht mogelijk (2). Kijk uit voor de vallende boomstam. Plaats uzelf zo dat de afgehakte stam geen gevaar vormt. Zorg goed voor uw voeten. De doorgezaagde stam kan verwondingen veroorzaken als hij valt. Bewaar uw evenwicht (3).

## Reiniging, onderhoud en opslag

**⚠ WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

**⚠ VOORZICHTIG!** De kettingzaag kan na gebruik olieachtig worden en er kan olie uitlekken als hij op zijn kant of ondersteboven wordt bewaard. Dit is een gevolg van de noodzakelijke ventilatieopening aan de bovenste rand van het reservoir. Het is dus normaal en vormt geen grond voor een claim. Omdat elke kettingzaag tijdens de productie met olie wordt gecontroleerd en getest, kan er ondanks het legen een klein restje in de tank achterblijven, waardoor de behuizing tij-

dens het transport gemakkelijk met olie besmeurd kan raken. Reinig de behuizing met een doek.

### Reiniging

**⚠ WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

**⚠ VOORZICHTIG!** Snijwonden! Draag snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de zaagketting of het zwaard.

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Reinig de machine grondig. Dit verlengt de levensduur van de machine en voorkomt ongelukken.

#### Reiniging na elk gebruik

- Houd de grepen vrij van benzine, olie of vet. Reinig de grepen indien nodig met een vochtige doek met zeepwater.
- Reinig de zaagketting. Gebruik geen vloeistoffen om de zaagketting te reinigen. Smeer de zaagketting na reiniging lichtjes in met kettingolie.
- Verwijder voor het reinigen ook de kettingwielafdekking (8) zodat dit gedeelte ook gereinigd kan worden.
- Reinig het zwaard (4)
- Reinig de ventilatiesleuven en de oppervlakken van het apparaat met een borstel of droge doek.
- Reinig de oliedoorvoer (28) om een storingsvrije, automatische smering van de zaagketting tijdens bedrijf te garanderen. Gebruik een borstel of doek om eventuele resten uit de oliedoorlaat te verwijderen.

### Onderhoud

#### Onderhoudsintervallen

Voer de in de onderstaande tabel vermelde onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Regelmatig onderhoud van uw apparaat verlengt de levensduur van het apparaat. Dit garandeert optimale maieresultaten en voorkomt ongevallen.

Machinedeel	Actie	Vóór elk gebruik	Na 10 bedrijfsuren	Na elk gebruik
Componenten van de kettingrem	Visuele controle, indien nodig vervangen	✓		
Kettingwiel (25)	Visuele controle, indien nodig vervangen	✓		
Zaagketting (5)	Zaagketting controleren, oliën, naslijpen of vervangen indien nodig	✓		
Zaagketting (5)	De zaagketting reinigen en oliën			✓
Zwaard (4)	<i>Zwaard onderhouden, Pag. 65</i>	✓		✓
Zwaard (4)	<i>Zwaard omdraaien, Pag. 65</i>		✓	
Automatische olieregeling	Controleren, indien nodig oliedoorloop reinigen	✓		

### Zwaard en zaagketting demonteren

**▲ VOORZICHTIG!** Snijwonden! Draag snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de zaagketting of het zwaard.

#### Procedure

1. Haal de stekker uit het wandstopcontact.
2. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
3. Los de kettingspanning: Draai de kettingspanschroef (9) ⤴ vast.
4. Verwijder de kettingwielafdekking (8): draai de vleugelmoer (7) ⤴.
5. Verwijder het zwaard (4) en de zaagketting (5): om het zwaard (4) te verwijderen, houdt u het omhoog gezwenkt in een hoek van ongeveer 45 graden om het gemakkelijker te maken de zaagketting (5) van het kettingwiel (25) te verwijderen.
6. Reinig de gleuf van het zwaard. Als er vuilafzetting aanwezig is, kan de zaagketting (5) uit de rail springen.
7. Controleer het kettingwiel (25) op slijtage of beschadiging. In geval van slijtage of beschadiging:  
Neem contact op met het servicecentrum.

### Zaagketting en zwaard vervangen

Vooraleer u de zaagketting vervangt, moet de gleuf van de geleidingsrail worden schoongemaakt omdat bij aanwezige vuilafzettingen de zaagketting uit de rail kan springen. Het vuil kan ook de kettingolie opzuigen. Het gevolg zou zijn dat de kettingolie niet of slechts in geringe mate aan de onderkant van de rail komt en de smering dus gereduceerd wordt.

### Voorwaarden

- *Zwaard en zaagketting demonteren, Pag. 63*

#### Procedure (Fig. F)

1. Vervang het zwaard (4)/ de zaagketting (5).
2. Monteer het zwaard (4) en zaagketting (5) zoals onder *Zaagketting en zwaard monteren, Pag. 63* beschreven.

### Zaagketting en zwaard monteren

**▲ VOORZICHTIG!** Snijwonden! Draag snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de zaagketting of het zwaard.

#### Procedure (Fig. F)

1. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
2. Draai de vleugelmoer (7) ⤴, om de kettingwielafdekking (8) te verwijderen.
3. Spreid de zaagketting (5) in een lus uit, zodat de snijkanten rechtsom zijn uitgelijnd.
4. Leg de zaagketting (5) in de zwaardmoer. Houd het zwaard (4) voor montage in een hoek van ong. 45 graden naar boven gericht, om de zaagketting (5) vlotter op het kettingwiel (25) te kunnen leggen.
5. Plaats het zwaard (4) en de zaagketting (5) op de zwaardpinnen (24). Als het kettingspanbalkje (27), rechts onder de zwaardpin (24), in de onderste ronde uitsparing van het zwaard zit, is het zwaard correct geplaatst. Het is normaal dat de zaagketting (5) doorhangt.
6. Span de zaagketting voor (5) door de kettingspanschroef (9) ⤴ te draaien.

- Zet de kettingwielafdekking (8) op. Steek hiervoor eerst de nok (26) op de tandwielafdekking (8) in de daarvoor bestemde houder op het apparaat. Draai de vleugelmoer (7) vast.

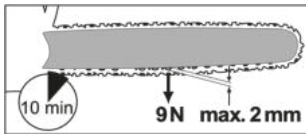
### Zaagketting spannen

**AANWIJZING!** De zaagketting niet aanspannen of vervangen als deze nog heet is, omdat ze na het afkoelen opnieuw een beetje inkrimpt. Bij niet-naleving kan dit leiden tot schade aan de geleidingsrail of de motor, omdat de zaagketting dan te strak rond het zwaard ligt.

Het regelmatig aanspannen van de zaagketting dient voor de veiligheid van de gebruiker en vermindert of verhindert slijtage en kettingschade. We raden de gebruiker aan voor het aanvatten van het werk en met intervallen van ca. 10 minuten de kettingspanning te controleren en indien nodig te corrigeren. Tijdens werken met de zaag wordt de zaagketting warm en zet daardoor een beetje uit. Met dit "langer worden" moet in het bijzonder bij nieuwe zaagkettingen rekening worden gehouden.

Kettingspanning en -smering beïnvloeden aanzienlijk de levensduur van de zaagketting. Bij een nieuwe zaagketting moet u de kettingspanning na maximaal 5 snijbewerkingen aanpassen.

De zaagketting is correct gespannen als hij aan de onderkant van het zaagblad niet doorhangt en met de gehandschoende hand helemaal kan worden rondgetrokken. Bij het trekken aan de zaagketting met 9 N (ca. 1 kg) trekkracht mogen de zaagketting en het zwaard niet meer dan 2 mm van elkaar zijn verwijderd.



**⚠ VOORZICHTIG!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen

### Procedure (Fig. B)

- Zorg ervoor dat de kettingrem is gelost, d.w.z. dat de kettingremhendel (3) tegen de voorste handgreep (13) is getrokken.
- Los de vleugelmoer (7) ⤴.
- Voor het spannen van de zaagketting draait u de kettingspanschroef (9) ⤴. Om de spanning te doen afnemen, draait u de kettingspanschroef (9) ⤵.
- Draai de vleugelmoer (7) ⤴ weer vast. Bij een nieuwe zaagketting moet u de kettingspanning na maximaal 5 snijbewerkingen aanpassen.

### Snijtanden slijpen

**⚠ VOORZICHTIG!** Gevaar voor verwondingen! Een verkeerd geslepen zaagketting verhoogt het risico op terugslag! Gebruik snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de ketting of het zwaard.

Een scherpe zaagketting zorgt voor optimale zaagprestaties. Hij gaat met gemak door het hout en laat grote, lange krullen achter. Een zaagketting is bot als je de zaaguitrusting door het hout moet duwen en de houtsnippers erg klein zijn. Met een zeer botte zaagketting worden er geen spaanders geproduceerd, alleen houtstof.

Om de zaagketting te slijpen is speciaal gereedschap nodig, waarbij ervoor moet worden gezorgd dat de ketting in de juiste hoek en op de juiste diepte wordt geslepen. Voor de onervaren gebruiker van kettingzagen raden wij aan de zaagketting door een vakman of een gespecialiseerde werkplaats te laten slijpen. Als u er zeker van bent dat u de ketting kunt slijpen, ga dan te werk volgens de instructies voor uw zaagkettingslijper (bijv. Parkside PSG 85 B2).

- De zagende delen van de zaagketting zijn de snijchakels, die bestaan uit een snijtand en een dieptebegrenzer. De hoogteafstand tussen deze heide bepaalt de scherplijpdiepte.
- De zaagketting is versleten en moet door een nieuwe zaagketting worden vervangen worden wanneer nog maar ca. 4 mm van de snijtand over is.
- Bij het slijpen van de snijtanden moet rekening worden gehouden met de volgende waarden (Fig. G):
  - Scherpstelhoek (30°)
  - Borsthoek (85°)
  - Scherpsteldiepte (0,65 mm)

- Diameter ronde vijl (4,0 mm)

**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar voor ongeval! Afwijkingen van de afmetingen van de snijkantgeometrie kunnen leiden tot een grotere neiging tot terugslag van de machine.

#### Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

- Ronde vijl
- Vlakke vijl

#### Procedure (Fig. G)

1. Schakel het apparaat uit en haal de netsstekker uit het stopcontact.
2. Zorg ervoor dat de zaagketting strak gespannen is om correct slijpen mogelijk te maken.
3. Slijp alleen van binnen naar buiten. Leid de ronde vijl van de binnenkant van de snijrand naar de buitenkant. Til de vijl op als u hem terugtrekt.
4. Slijp eerst de tanden aan één kant scherp. Draai dan de zaagketting om en slijp de tanden aan de andere kant.
5. Controleer de lengte van de snijmachekels. Na het slijpen moeten alle snijmachekels even lang en even breed zijn.
6. Controleer na elke derde slijpbeurt de slijpdiepte (dieptelimited) en vijl de hoogte bij met een platte vijl. De dieptelimited moet ongeveer 0,65 mm achter de snijrand staan.
7. Rond na de terugstelling van de dieptebegrenzing langs voren een beetje af.

#### Kettingspanning instellen

Het instellen van de kettingspanning is in het hoofdstuk *Zaagketting spannen*, Pag. 64 beschreven.

#### Nieuwe zaagketting laten inlopen

Bij een nieuwe zaagketting neemt de spankracht na verloop van tijd af. Daarom moet u de zaagketting na de eerste 5 zaagsneden, of uiterlijk na 10 minuten zagen, naspannen (*Zaagketting spannen*, Pag. 64).

**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen! Bevestig een nieuwe zaagketting nooit op een afgesloten kettingwiel of op een beschadigd of versleten zwaard. De zaagketting kan losraken of breken.

#### Zwaard onderhouden

**▲ VOORZICHTIG!** Snijwonden! Draag snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de zaagketting of het zwaard.

#### Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

- Vlakke vijl

#### Procedure (Fig. F)

1. Schakel het apparaat uit en haal de netsstekker uit het stopcontact.
2. Verwijder de kettingwielafdekking (8), de zaagketting (5) en het zwaard (4).
3. Controleer het zwaard (4) op slijtage.
4. Verwijder bramen en maak de geleidingsvlakken weer recht met een vlakke vijl.
5. Reinig de oliedoorvoer (28) om een storingsvrije, automatische smering van de zaagketting tijdens bedrijf te garanderen.
6. Monteer het zwaard (4), de zaagketting (5) en de kettingwielafdekking (8) en span de kettingzaag.

Als de oliedoorgang in optimale conditie is, spuit de zaagketting automatisch wat olie af enkele seconden nadat de kettingzaag is gestart.

#### Zwaard omdraaien

**▲ VOORZICHTIG!** Snijwonden! Draag snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de zaagketting of het zwaard. Het zwaard (4) moet elke 10 werkuren worden omgedraaid om een gelijkmatig slijtage te waarborgen.

#### Procedure (Fig. F)

1. Schakel het apparaat uit en haal de netsstekker uit het stopcontact.
2. Verwijder de kettingwielafdekking (8), de zaagketting (5) en het zwaard (4).
3. Draai het zwaard om zijn horizontale as en monteer zwaard en ketting zoals onder *Zaagketting en zwaard monteren*, Pag. 63 beschreven. Let daarbij op de looprichting van de zaagketting!



Looprichting van de zaagketting

4. Oriënteert u zich bij de uitlijning van de zaagketting (5) aan het pictogram onder de kettingwielafdekking (8) wanneer het zwaard gedraaid wordt.

## Opslag

- Reinig het apparaat alvorens het op te bergen.
- Zet nu de kettingbescherming (20) aan.
- Maak de olietank leeg als u langere werkpauzes inlast. Verwijder de oude olie op een milieuvriendelijke wijze (*Afvoeren/ milieubescherming, Pag. 67*).  
Er kunnen nog olieresten in de slangen en in het apparaat zitten die tijdens de opslag kunnen weglekken. Plaats het apparaat op een geschikte ondergrond/in een oliepan voor opslag.
- Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plek en buiten bereik van kinderen.

## Wandmontage

Met de sleutelgatboring (29) aan de onderkant van het apparaat kunt u het aan de wand hangen.

**⚠ WAARSCHUWING!** Persoonlijk letsel of materiële schade tijdens het boren. Contact met elektrische leidingen kan materiële schade en een elektrische schok tot gevolg hebben. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie tot gevolg hebben. Binnendringen in een waterleiding leidt tot materiële schade. Gebruik geschikte detectoren om verborgen (elektrische) leidingen op te sporen of vraag om advies bij het plaatselijke nutsbedrijf.

## Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Fouterstel
Apparaat start niet	Kettingrem vergrendeld	<i>Kettingrem controleren, Pag. 58</i>
	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, stekker en zekering controleren, evt. reparatie door elektricien.
	Aan-/uitknop (17) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Zaagketting draait niet	Kettingrem blokkeert zaagketting (5)	<i>Kettingrem controleren, Pag. 58</i>

## Benodigde gereedschappen en hulpmid- delen

- Schroef (schroefkop  $\varnothing$ : 7-10 mm)
- geschikte schroevendraaier
- evt. deugel

## Procedure (Fig. R)

- Breng een schroef met een plug aan op een gepaste positie op een wand.
- Laat de schroefkop ongeveer 10 mm uit de wand steken.
- Zorg ervoor dat de ophangvoorziening het gewicht van het apparaat kan dragen.
- U kunt het apparaat met de sleutelgatboring (29) tegen de schroef plaatsen en het apparaat zo ver mogelijk naar beneden trekken.

## Transport

- Bedek het zwaard en de zaagketting met de kettingbescherming (20) wanneer u het apparaat vervoert.
- Voor korte afstanden op de werkplek: draag het apparaat aan de voorste handgreep met het zwaard (13) naar achteren gericht.
- Schakel het apparaat vóór elk transport uit. Beveilig het apparaat tegen kantelen tijdens transport (ook in voertuigen) om letsel, schade of brandstofverlies te voorkomen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Fouterstel
Slecht snoeieresultaat	Zaagketting (5) verkeerd gemonteerd	<i>Zaagketting en zwaard monteren, Pag. 63</i>
	Zaagketting (5) bot	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Snijtanden slijpen, Pag. 64</i></li> <li>• <i>Zaagketting en zwaard vervangen, Pag. 63</i></li> </ul>
	Onvoldoende kettingspanning	<i>Zaagketting spannen, Pag. 64</i>
Apparaat loopt moeizaam, zaagketting springt af	Onvoldoende kettingspanning	<i>Zaagketting spannen, Pag. 64</i>
Zaagketting wordt heet, rookontwikkeling tijdens het zagen, verkleuring van de rail	Te weinig kettingolie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Oliepeil en automatisch oliesysteem controleren</i></li> <li>• <i>Kettingolie toevoegen, Pag. 59</i></li> <li>• <i>Oliedoorlaat reinigen</i></li> <li>• <i>Neem contact op met het servicecentrum.</i></li> </ul>

## Afvoeren/milieubescherming

Tap de olie-/benzinetanks zorgvuldig af. Gooi afgewerkte olie en benzinereesten niet in het riool of de afvoer. Voer de oude olie- en benzinereesten milieuvriendelijk af - geef deze af op een afvoerpunt.

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

### Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,

- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
  - retourneren naar de fabrikant/distributeur.
- Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

## Service

### Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product te-

rug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

### Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantietermijn worden kosten in rekening gebracht.

### Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Zaagketting) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

### Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 495951\_2504) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links-onder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.

- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtwervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.



U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 495951\_2504 in te voeren.

### Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.  
**Opmerking:** stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar

het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.

- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

### Service-Center



**Service Nederland**  
Tel.: 08000 229556  
Contactformulier op  
*parkside-diy.com*  
**IAN 495951\_2504**



**Service België**  
Tel.: 0800 12614  
Contactformulier op  
*parkside-diy.com*  
**IAN 495951\_2504**

### Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
*www.grizzlytools.de*

## Reserveonderdelen en toebehoren

**Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via *www.grizzlytools.shop*.** Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 69*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
2	Tankdeksel (Kettingolie)	91120361
4	Zwaard	91120315
5	Zaagketting	30091624
8	Kettingwielafdekking	91120362
20	Kettingbescherming	91120314

**⚠ WAARSCHUWING!** Veilig gebruik van de kettingzaag is alleen mogelijk met goedgekeurde zaagkettingen en geleiderails. Het gebruik van niet-goedgekeurde combinaties kan ernstig of zelfs dodelijk letsel veroorzaken.

- Zwaard:
  - AP16-57-507P (Kangxin)
  - 160SDEA041 (Oregon)
  - M1501657-1041TL (TRILINK)

- Zaagketting:
  - ALP-50-57S (Kangxin)
  - 91PX057X (Oregon)
  - CL15057TL (TRILINK)

## Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Elektrische kettingzaag**

Model: **PEKS 2200 C2**

Serienummer: 000001-062800

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •  
EN IEC 63000:2018**

Overeenkomstig Richtlijn 2000/14/EC betreffende de geluidsemmissie wordt het volgende bevestigd: Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ )

- gemeten: 104,7 dB;
- gegarandeerd: 107 dB

Gevolgde conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EC, bijlage VI.

Verklaring van EG-typeonderzoek

- Nummer: M6A 036607 2328 Rev.00
- Aangemelde instantie: TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65  
80339 München • Deutschland, NB: 0123

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
08.12.2025

Christian Frank  
Documentatie gemachtigde

## Indice

<b>Introduzione.....</b>	<b>71</b>
Usò conforme.....	71
Materiale in dotazione/accessori.....	72
Panoramica.....	72
Descrizione del funzionamento.....	72
Dati tecnici.....	72
<b>Avvertenze di sicurezza.....</b>	<b>73</b>
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	73
Pittogrammi e simboli.....	73
Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile.....	74
Avvertenze di sicurezza per le motoseghe.....	76
Ulteriori avvertenze di sicurezza.....	77
Cause e prevenzione del contraccolpo sull'operatore.....	77
Rischi residui.....	78
<b>Preparazione.....</b>	<b>78</b>
<b>Funzionamento.....</b>	<b>79</b>
Prima del funzionamento.....	79
Accensione e spegnimento.....	80
Tecnice di taglio con la sega.....	80
<b>Pulizia, manutenzione e conservazione.....</b>	<b>83</b>
Pulizia.....	83
Manutenzione.....	83
Conservazione.....	86
<b>Trasporto.....</b>	<b>87</b>
<b>Ricerca degli errori.....</b>	<b>87</b>
<b>Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....</b>	<b>88</b>
<b>Assistenza.....</b>	<b>88</b>
Garanzia.....	88
Servizio di riparazione.....	90
Service-Center.....	90
Importatore.....	90
<b>Ricambi e accessori.....</b>	<b>90</b>
<b>Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....</b>	<b>91</b>
<b>Vista esplosa.....</b>	<b>153</b>

## Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questa nuova motosega elettrica (di seguito apparecchio o elettroutensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.

Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio o il suo interno presentino quantitativi residui di lubrificanti. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di pre-occupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

## Usò conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Tagliare il legno

L'apparecchio non è concepito per qualsiasi altro tipo di utilizzo. Si tratta ad esempio del taglio di muratura, plastica, pietra, metallo, alimenti o legno contenente corpi estranei (ad es. chiodi o viti).

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza.

Questa motosega deve essere utilizzata da una sola persona. L'utilizzatore deve usare dispositivi di protezione individuali (DPI) adeguati. La motosega va sostenuta con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore.

Prima di usare l'apparecchio, l'utilizzatore dovrà aver letto e compreso tutte le indicazioni le istruzioni contenute nel manuale d'uso.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio

è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

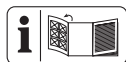
### Materiale in dotazione/accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Motosega elettrica
- Lama (premontato)
- Catena della sega (premontato)
- Protezione lama
- Latta di olio (180 ml Olio della catena bio)
- Istruzioni originali

### Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

Fig. A

- 1 Impugnatura posteriore
- 2 Coperchio del serbatoio (Olio per catena)
- 3 Leva del ferma catena/protezione delle mani anteriore
- 4 Lama
- 5 Catena della sega
- 6 Stella di rinvio della catena
- 7 Dado a galletto (Schermatura rocchetto catena)
- 8 Schermatura rocchetto catena
- 9 Vite di serraggio catena
- 10 Protezione delle mani posteriore
- 11 Scarico trazione
- 12 Cavo di alimentazione
- 13 Impugnatura anteriore
- 14 Indicatore di direzione caduta/Linea visiera
- 15 Motore elettrico
- 16 Blocco accensione
- 17 Interruttore di accensione/spengimento
- 18 Perno ferma catena (non visibile)

19 Nottolino salva-catena

20 Protezione lama

21 Latta di olio

#### Fig. C

22 Indicatore di livello dell'olio

23 Indicatore di livello minimo "MIN" (Indicatore di livello dell'olio)

#### Fig. F

24 Pignone della catena

25 Rocchetto catena

26 Nasello (Schermatura rocchetto catena)

27 Spina elastica della catena

#### Fig. H

28 Scarico dell'olio

#### Fig. R

29 Foro a chiave

### Descrizione del funzionamento

La motosega è azionata da un motore elettrico.

La catena circolare della sega viene condotta tramite una lama (barra di guida). La motosega è dotata di un ferma catena con arresto rapido. Un lubrificatore automatico assicura la lubrificazione costante. Inoltre la motosega è dotata di un sistema di serraggio rapido della catena. Per proteggere l'utente, l'apparecchio è dotato di diversi dispositivi di protezione.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

### Dati tecnici

<b>Motosega elettrica</b> .....	<b>PEKS 2200 C2</b>
Tensione nominale $U$ .....	230-240 V~, 50 Hz
Potenza nominale di ingresso $P$ .....	2200 W
Classe di protezione	IP II (doppio isolamento)
Grado di protezione .....	IPX0
Velocità della catena $v_0$ .....	15,3 m/s
Peso	
– senza lama e catena della sega .....	4,0 kg
Capacità serbatoio .....	265 cm <sup>3</sup>
Catena della sega .....	Kangxin ALP-50-57S
–Passo della catena .....	9,53 mm (0,375")
–Numero di maglie .....	57
–Spessore maglie .....	1,3 mm
Lama .....	Kangxin AP16-57-507P
–Tipo di lama .....	16"

- Lunghezza lama ..... 46 cm (460 mm)
- Lunghezza di taglio ..... 39,5 cm (395 mm)
- Passo rocchetto ..... 9,53 mm (0,375")
- Numero di denti (rocchetto catena) ..... 6
- Livello di pressione acustica ( $L_{pA}$ )  
.....max. 84,4 dB;  $K_{pA}=3$  dB
- Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )
- garantito ..... 107 dB
- misurato ..... 104,7 dB;  $K_{WA}=2,36$  dB
- Vibrazione ( $a_h$ ) .....5,53 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

**Avvertenze relative ai valori su rumorosità e vibrazioni**

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

**⚠ ATTENZIONE!** Danni all'udito! Indossare le protezioni acustiche.

I valori complessivi di vibrazione indicati e i valori sulle emissioni rumorose riportati sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto di un utensile elettrico con un altro. I valori complessivi di vibrazione indicati e i valori sulle emissioni rumorose riportati possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dal valore indicato durante l'uso effettivo dell'elettrotensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettrotensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni in condizioni d'uso effettive. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo, ad esempio i momenti in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso, ma gira senza carico).

**Avvertenze di sicurezza**

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Una motosega è un apparecchio pericoloso che in caso di utiliz-

zo errato o superficiale può causare gravi lesioni perfino letali. Per la sicurezza propria e di terzi attenersi sempre alle avvertenze di sicurezza e se non si è sicuri, è consigliabile consultare un esperto.

**Significato delle avvertenze di sicurezza**

**⚠ PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

**⚠ ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

**NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

**Pittogrammi e simboli**

**Pittogrammi sull'apparecchio**

**NOTA!** Prima di iniziare il lavoro, acquisire dimestichezza con tutti gli elementi di comando. Esercitarsi nell'uso della motosega e chiedere chiarimenti a un tecnico in merito a funzionamento, effetti e tecniche di potatura.

**NOTA!** La catena della sega non ruota se il ferma catena è inserito. Rimuovere il ferma catena facendo scorrere la leva del ferma catena stesso verso l'impugnatura anteriore.

-  **Attenzione!**
-  **Leggere le istruzioni per l'uso**
-  **Utilizzare la protezione acustica**
-  **Utilizzare la protezione per gli occhi**
-  **Utilizzare protezione per la testa**
-  **Utilizzare guanti di protezione**



Indossare scarpe antinfortunistiche con suola resistente!



Indossare indumenti di protezione



Lavorare sempre con ambo le mani!



È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.



Attenzione! Contraccolpo - Durante il lavoro prestare attenzione al contraccolpo della macchina.



Estrarre immediatamente la spina di alimentazione in caso di danneggiamento, attorcigliamento o recisione del cavo.



Livello di potenza sonora garantito  $L_{WA}$  in dB(A)

**MIN**

Indicatore di livello minimo "MIN" del livello dell'olio



Oliare la catena della sega



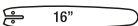
Ferma catena



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Tipo di lama

**Simbolo sotto alla schermatura rocchetto catena**



Osservare la direzione di marcia della catena. Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso.



Direzione di marcia della catena

**Simboli sulla schermatura rocchetto catena**



Direzione di marcia della catena

**Simboli sulla barra**



Tipo di lama



Larghezza scanalatura



Passo della catena



Quantità di maglie

**Simboli sul dado a galletto (schermatura rocchetto catena)**



APERTO



CHIUSO

**Simboli sul perno ferma catena**



Ferma catena: OFF



Ferma catena: ON



Ferma catena (attivo/disattivo)

**Simbolo sulla vite di serraggio catena**



allentare



tendere

**Simbolo sulla latta di olio**



Conservare fuori dalla portata dei bambini

**Avvertenze di sicurezza generali elettrotensile**

**⚠ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrotensile.** In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettrotensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

- 1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO**
- a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.

- b) **Non utilizzare gli elettrotensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettrotensili emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
- c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettrotensile.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.
- 2. SICUREZZA ELETTRICA**
- a) **Le spine dell'elettrotensile devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettrotensili a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
- c) **Non esporre gli elettrotensili alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettrotensile possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettrotensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- e) **Quando si adopera un elettrotensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di usare un elettrotensile in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.
- 3. SICUREZZA PERSONALE**
- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettrotensile. Non usare un elettrotensile se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettrotensili può provocare lesioni personali gravi.
- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettrotensili con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettrotensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettrotensile può causare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettrotensile in caso di situazioni inattese.
- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccogliitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.
- h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.
- 4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROTENSILE**
- a) **Non forzare l'elettrotensile. Usare l'elettrotensile corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettrotensile corretto, le operazioni risulteranno miglio-

ri e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.

- b) **Non usare l'elettrotensile se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettrotensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
- c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettrotensile, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettrotensile.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettrotensile.
- d) **Conservare elettrotensili in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettrotensile o le presenti istruzioni di adoperare l'elettrotensile.** Gli elettrotensili sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.
- e) **Praticare manutenzione sugli elettrotensili e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettrotensile. Se danneggiato, far riparare l'elettrotensile prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettrotensili non sottoposti a regolare manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.
- g) **Usare l'elettrotensile, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettrotensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

## 5. ASSISTENZA

- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettrotensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

## Avvertenze di sicurezza per le motoseghe

- a) **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega in funzione. Assicurarsi prima dell'avvio della sega di non toccare la catena della sega.** Durante i lavori con la motosega un attimo di disattenzione può causare situazioni in cui rimangono incastrati l'abbigliamento o parti del corpo nella catena della sega.
- b) **Tenere la sega a catena sempre con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la sinistra sull'impugnatura anteriore.** Reggere la motosega in posizione inversa aumenta il rischio di lesioni e non permette l'utilizzo.
- c) **Tenere la motosega solo dalle superfici isolate delle impugnature, in modo che la motosega non possa incontrare cavi di corrente.** A seguito del contatto della catena della sega con un cavo elettrico anche i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e provocare una scossa elettrica.
- d) **Indossare la protezione oculare. Altri dispositivi di protezione per udito, testa, mani, gambe e piedi sono consigliati.** L'abbigliamento di protezione adatto riduce il pericolo di lesioni dovuto a trucioli scagliati e il contatto accidentale con la catena della sega.
- e) **Non lavorare con la motosega su un albero, una scala, sporgendosi da un tetto o su una superficie instabile.** In caso di utilizzo in tali condizioni, sussiste pericolo di lesioni.
- f) **Verificare sempre il posizionamento saldo e utilizzare la sega a catena solo se si staziona su una superficie salda, sicura e piana.** Superfici scivolose o instabili possono causare la perdita d'equilibrio o del controllo della motosega.
- g) **Quando si taglia un ramo sotto tensione, tenere conto che questo possa ritorcersi.** Se la tensione nelle fibre legno-

se si sprigiona, il ramo teso può colpire l'utilizzatore e/o causare la perdita di controllo della motosega.

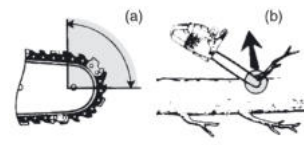
- h) **Prestare particolare attenzione durante il taglio di sottobosco e alberi giovani.** Il materiale sottile può impigliarsi nella catena della sega e colpire l'utilizzatore o sbilanciarlo.
- i) **Spegnere la motosega dall'impugnatura anteriore, tenendo la catena distante dal corpo. Durante il trasporto o la conservazione della motosega sollevare sempre il coperchio protettivo.** Un'attenta manipolazione della motosega riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena in funzione.
- j) **Seguire le istruzioni di lubrificazione, tensione della catena e sostituzione della guida e della catena.** Una catena tensionata o lubrificata in maniera inadeguata può rompersi o incrementare il rischio di contraccolpo.
- k) **Tagliare solo legno. Non utilizzare la motosega per lavori per cui non è destinata. Esempio: Non utilizzare la motosega per tagliare metallo, plastica, muratura o materiali edili diversi dal legno.** L'uso della motosega per lavori non conformi può causare situazioni pericolose.
- l) **Non provare a tagliare un albero prima di aver compreso chiaramente i rischi e come evitarli.** L'utente o altre persone possono essere gravemente ferite dalla caduta di un albero.

## Ulteriori avvertenze di sicurezza

- **⚠ AVVERTIMENTO!** Durante il suo utilizzo, il presente elettroutensile produce un campo elettromagnetico. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo della macchina.
- Collocare il cavo di collegamento in modo tale che durante l'operazione di segatura non rimanga impigliato in rami o simili.

- Utilizzare un interruttore differenziale (Residual Current Device) con una corrente di attivazione di massimo 30 mA.
- Utilizzare solo cavi omologati della serie H07RN-F di lunghezza al massimo pari a 75 m e previsti per l'uso all'aperto. La sezione del cavo di rete deve essere di almeno 2,5 mm<sup>2</sup>. Srotolare sempre completamente il tamburo avvolgicavo prima dell'uso. Verificare che il cavo di rete non presenti eventuali danni.
- Seguire con attenzione le istruzioni di manutenzione, controllo e servizio riportate nel presente manuale di istruzioni. Componenti e dispositivi di protezione danneggiati devono essere riparati o sostituiti correttamente dal nostro centro di assistenza, salvo diversamente indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Non usare mai la motosega senza lubrificazione. A tal scopo utilizzare solo lubrificanti raccomandati.
- Qualora si sia principianti, si raccomanda di esercitarsi per il taglio di tondelli su un cavalletto o una base.
- Se il cavo di allacciamento dell'utensile elettrico è danneggiato, questo deve essere sostituito con un cavo di allacciamento appositamente realizzato, disponibile presso l'assistenza clienti.
- Quando è necessaria la sostituzione della conduttura di collegamento, deve essere eseguita da un produttore o da un rappresentante dello stesso (ad es. officina specializzata, centro assistenza ecc.).

## Cause e prevenzione del contraccolpo sull'operatore



- Si può verificare contraccolpo se il naso o la punta della barra di guida tocca un oggetto oppure se il legno si incaglia e la catena della sega si incastra nel taglio (Fig. b).
- In alcuni casi il contatto con la punta potrebbe causare reazioni avverse improv-

visse, e far scattare la barra guida in alto e verso l'operatore (Fig. a).

- Premere la catena della sega verso la punta della barra guida potrebbe farla scattare rapidamente indietro verso l'operatore.
- Una di queste reazioni potrebbe causare la perdita di controllo sulla sega con conseguenti lesioni personali gravi. Non fare affidamento solo sui dispositivi di sicurezza integrati nella sega. In qualità di operatore di una motosega, è necessario intraprendere alcune misure per far sì che le proprie operazioni siano libere dal rischio di incidenti e infortuni.

Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio della motosega e/o di procedure o condizioni operative non corrette e può essere evitato adottando precauzioni adeguate come spiegato di seguito:

- **Mantenere saldamente la presa, con il pollice e le dita poggiati attorno alle impugnature della motosega, con entrambe le mani sull'utensile e posizionando il corpo e le braccia in modo da poter sostenere i contraccolpi.** Se si prendono precauzioni adeguate, l'operatore può controllare le reazioni da contraccolpi. Non mollare la presa sulla motosega.
- **Non sporgersi eccessivamente e non praticare tagli ad altezza superiore delle proprie spalle.** In tal modo sarà più facile prevenire contatti accidentali della punta e controllare la motosega in caso di situazioni inattese.
- **Utilizzare solo barre di guida di ricambio e catene della sega specificate dal produttore.** Barre di guida di ricambio e catene della sega errate potrebbero causare rotture della catena e/o contraccolpi.
- **Rispettare le istruzioni del produttore quanto ad affilatura e manutenzione della catena della sega.** Abbassare l'altezza del limitatore di profondità può causare l'aumento di contraccolpo.

## Rischi residui

Anche utilizzando l'apparecchio in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di apparecchio:

- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.

- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Lesioni da taglio

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

## Preparazione

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

### Impugnatura posteriore (1) con protezione della mano posteriore (10)

- Protegge la mano da ramoscelli, rami e sbalzi della catena della sega.

### Leva del ferma catena/protezione delle mani anteriore (3)

- La catena della sega non ruota se il ferma catena è inserito. Rimuovere il ferma catena facendo scorrere la leva del fermo catena verso il manico anteriore.
- In caso di contraccolpo ferma immediatamente la motosega.
- La leva può essere azionata anche a mano.
- Protegge la mano sinistra dell'operatore qualora scivoli dall'impugnatura anteriore.

### Catena della sega (5) con poco contraccolpo

- Aiuta a ridurre i contraccolpi mediante dispositivi di sicurezza appositamente sviluppati.

### Interruttore di accensione/spegnimento (17) con stop immediato catena

- Al rilascio dell'interruttore di accensione/spegnimento l'apparecchio si spegne immediatamente.

**Blocco accensione (16)**

- Per mettere in funzione l'apparecchio deve essere rimosso il blocco di accensione.

**Motore elettrico (15)**

- Per ragioni di sicurezza il motore elettrico ha un doppio isolamento.

**Nottolino salva-catena (19)**

- Rinforza la stabilità quando si svolgono tagli verticali.
- Facilita il taglio con la sega.

**Perno ferma catena (18)**

- Diminuisce il pericolo di lesioni qualora la catena della sega salti o si spezzi.

## Funzionamento

**Prima del funzionamento**

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni!

Per lavorare con la catena a sega indossare sempre guanti protettivi e utilizzare esclusivamente ricambi originali. Prima di intraprendere qualsiasi intervento sulla motosega a catena estrarre la spina di alimentazione. Eseguire i seguenti passi prima di mettere in funzionamento la motosega:

- se necessario, *Montare catena della sega e lama, p. 84*
- *Tensionare la catena della sega, p. 84*
- *Rabboccare l'olio della catena, p. 79*
- *Verificare il ferma catena, p. 79*
- Verificare l'automatismo dell'olio

**Verificare il ferma catena**

La catena della sega non si muove se il ferma catena è inserito.

**Procedura (Fig. E)**

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Collegare l'apparecchio all'alimentazione.
3. Rimuovere il ferma catena facendo scorrere la leva del fermo catena (3) verso il manico anteriore (13).
4. Reggere il dispositivo saldamente con entrambe le mani: con la destra l'impugnatura posteriore (1) e con la sinistra quella anteriore (13). Le dita e il pollice devono stringere saldamente le impugnature.
5. Accendere l'apparecchio.

6. A motore acceso, azionare la leva del freno catena con la mano sinistra (3). A tal scopo scostare la leva del ferma catena (3) dall'impugnatura anteriore (13). La catena della sega si dovrebbe fermare bruscamente.
7. Se il ferma catena funziona correttamente, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (17) e togliere il ferma catena.

**▲ PERICOLO!** Pericolo di lesioni per catena ancora in movimento. Se il ferma catena non funziona correttamente, non utilizzare la motosega. Rivolgersi al centro di assistenza.

**Verificare la lubrificazione della catena**

**NOTA!** Azionare la motosega con poco olio riduce la potenza di taglio e la durata della catena, poiché la catena si smussa più rapidamente. L'insufficienza di olio è riconoscibile dalla produzione di fumo o dalla coloritura della lama. Assicurarsi che sulla catena ci sia sempre olio.

**Avvertenze**

- Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare il livello dell'olio.
- È sempre possibile verificare la lubrificazione della catena durante il funzionamento.

**Procedura**

1. Mentre la catena è in movimento: Reggere la motosega su uno sfondo chiaro. Osservare la traccia di olio. La motosega non deve toccare terra!
  - **Traccia di olio evidente:** La motosega funziona correttamente
  - **Traccia di olio debole:** Regolare il flusso di olio
  - **Nessuna traccia di olio:** Pulire lo scarico dell'olio

**Rabboccare l'olio della catena**

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di incendio! Spegnere sempre l'apparecchio e lasciare raffreddare il motore prima di rabboccare l'olio.

**NOTA!** Azionare la motosega con poco olio riduce la potenza di taglio e la durata della catena, poiché la catena si smussa più rapidamente. L'insufficienza di olio è riconoscibile dalla produzione di fumo o dalla coloritura della lama. Assicurarsi che sulla catena ci sia sempre olio.

Non appena la catena si avvia, l'olio scorre alla lama (4).

- Controllare regolarmente il livello di olio e rabboccare subito l'olio della catena se il livello dell'olio è basso. Capacità serbatoio: 265 cm<sup>3</sup>
- Utilizzare l'olio biologico che contiene additivi per ridurre l'attrito e l'usura. In alternativa, utilizzare un olio lubrificante per catene con una bassa percentuale di additivi adesivi.
- Svuotare con cautela il serbatoio dell'olio in caso di inutilizzo prolungato (6–8 settimane).

#### Procedura (Fig. C)

1. Posare l'apparecchio su di un lato in modo che il tappo serbatoio dell'olio (2) sia rivolto verso l'alto.
2. Svitare il tappo del serbatoio (2).
3. Versare l'olio per catena bio nel serbatoio.
4. Rimuovere l'eventuale olio in eccesso con un panno.
5. Avvitare il tappo del serbatoio (2).

## Accensione e spegnimento

#### Requisiti

- Lama (4), catena della sega (5) e schermatura rocchetto catena (8) sono montate correttamente.
- Sufficiente olio per catena nel serbatoio. All'occorrenza rabboccare l'olio per catena (*Rabboccare l'olio della catena*, p. 79).
- La tensione dell'alimentazione corrisponde a quella indicata nella targhetta di modello dell'apparecchio.

#### Procedura (Fig. D)

1. Creare un passante al termine della prolunga e appenderlo alla sicurezza anti-strappo sul cavo di alimentazione (11) sull'impugnatura posteriore (1).
2. Collegare l'apparecchio all'alimentazione.
3. Rimuovere il ferma catena facendo scorrere la leva del ferma catena stesso (3) verso l'impugnatura anteriore (13).
4. Reggere la motosega saldamente con entrambe le mani: con la destra l'impugnatura posteriore (1), con la sinistra quella anteriore (13). Le dita e il pollice devono stringere saldamente le impugnature.

5. Prima di avviare la sega, assicurarsi che la motosega non tocchi alcun oggetto.
6. Per l'accensione azionare con il pollice destro il blocco accensione (16) e premere poi l'interruttore di accensione/spegnimento (17). La motosega funziona alla massima velocità. Rilasciare poi il blocco accensione (16).
7. Per spegnere la motosega, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (17). Non è possibile un funzionamento continuo.

## Tecniche di taglio con la sega

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Se la catena della sega è inceppata, non tentare di estrarre la motosega con la forza. Fermare il motore e utilizzare una leva o un cuneo per liberare la motosega.

- Durante i lavori di taglio in pendenza restare sempre al di sopra del tronco dell'albero.
- Rimuovere dall'albero sporcizia, pietrisco, corteccia separata dal tronco, chiodi, graffe e filo metallico.
- La catena non deve toccare il terreno o altri oggetti durante il taglio.
- Si ha un controllo migliore se si taglia con il lato inferiore della lama (con la catena che tira) e non con il lato superiore della catena (con la catena che scorre).
- Verificare che la catena non si blocchi nel taglio. Il tronco non deve rompersi o scheggiarsi.
- Osservare le misure cautelative per i contraccolpi (*Cause e prevenzione del contraccolpo sull'operatore*, p. 77)
- Verso la fine dell'operazione ridurre la pressione esercitata continuando a stringere saldamente le impugnature della motosega, al fine di mantenere il controllo totale durante il "taglio da parte a parte".
- La motosega può scivolare inavvertitamente durante il taglio. In particolare ciò può accadere se la guida non riesce a trovare appiglio su superfici tondeggianti, lisce o dure, oppure se si praticano tagli con punta della barra guida. Reggere saldamente la sega sempre con entrambe le mani, assumere una posizione sicura ed evitare di praticare tagli solo con la punta della barra guida.

- Una volta ultimato il taglio attendere che la motosega si sia fermato prima di rimuoverla.
- Spegnerne sempre il motore della motosega prima di passare a un altro albero.

### Tagliare alberi

**⚠ AVVERTIMENTO!** Serve molta esperienza per tagliare gli alberi. Tagliare alberi, solo se si ha dimestichezza nell'uso sicuro della motosega. Non usare mai la motosega, se ci sente insicuri.

**⚠ ATTENZIONE!** Non abbattere alberi in caso soffi vento forte o variabile, se sussiste pericolo di danneggiare una proprietà o qualora l'albero potrebbe cadere su fili. Prima di procedere assicurarsi che non sia messa a repentaglio l'incolumità di altre persone e che non sussista il rischio di colpire le linee elettriche o di arrecare danni materiali di altra natura. Qualora un albero dovesse entrare in contatto con una linea elettrica, sarà necessario notificarlo immediatamente all'azienda fornitrice.

**⚠ ATTENZIONE!** Per motivi di sicurezza sconsigliamo agli utenti inesperti di abbattere un tronco d'albero con una lunghezza della lama inferiore al diametro del tronco stesso.

- Verificare che altre persone o animali non sostino in prossimità della zona di lavoro. La distanza di sicurezza fra l'albero da tagliare e la postazione di lavoro più vicina deve essere pari a 2 ½ della lunghezza dell'albero.
- Controllo della direzione di caduta. L'utilizzatore deve potersi muovere in sicurezza nelle vicinanze dell'albero caduto per poter piallare e diramare leggermente l'albero. Evitare che l'albero in caduta si impigli in un altro albero.
- Prestare attenzione alla direzione naturale di caduta che dipende dall'inclinazione e dal grado di curvatura dell'albero, dalla direzione del vento, dalla posizione dei rami più grossi e dal numero di rami.
- Per lavorare in corrispondenza di pendenze, l'utilizzatore della motosega deve posizionarsi nella zona al di sopra dell'albero da abbattere. Dopo l'abbattimento questo probabilmente scivolerà o rotolerà in discesa.

- Alberi piccoli, di diametro fra i 15 e i 18 cm, solitamente possono essere segati con un solo taglio.
- In caso di alberi di diametro superiore, praticare intagli e un taglio di caduta (Fig. O).
- Qualora la potatura e l'abbattimento dovessero essere eseguiti contemporaneamente da due o più persone, fra gli incaricati dell'abbattimento e della potatura dovrà essere mantenuta una distanza pari ad almeno due volte l'altezza dell'albero da abbattere.

Subito dopo aver terminato di tagliare, sollevare le cuffie di protezione per poter sentire suoni e segnali di avvertimento.

### Procedura

#### 1. Diramare (Fig. M)

Rimuovere i rami agganciati verso il basso, iniziando con il taglio al di sopra del ramo. Non diramare mai ad un'altezza superiore a quella delle spalle.

#### 2. Zona di fuga (Fig. N)

Rimuovere il sottobosco attorno all'albero, per garantire una via di fuga più semplice. La zona di fuga (1) dovrebbe essere spostata di circa 45° rispetto alla direzione di caduta (2) prevista.

#### 3. Intagliare una cappa direzionale (A) (Fig. O)

Inserire una tacca direzionale nella direzione in cui deve cadere l'albero. Iniziare dal taglio inferiore, orizzontale. La profondità del taglio deve essere pari a circa 1/3 del diametro del tronco. Quindi effettuare un taglio obliquo con un angolo di taglio di circa 45°, da sopra, che arrivi esattamente sul taglio inferiore. In questo modo si evita che la catena o la barra di guida rimangano incastrate durante l'apposizione della seconda tacca di direzione.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Non posizionarsi mai davanti a un albero intagliato.

#### 4. Taglio di caduta (B) (Fig. O)

Effettuare il taglio di caduta dall'altro lato del tronco. Restare a sinistra del tronco dell'albero e tagliare con una catena che tira (con il lato inferiore della lama). Il taglio di caduta deve procedere orizzontalmente almeno 5 cm sopra all'intaglio orizzontale. Dovrebbe essere abbastanza profondo affinché la distanza dalla linea

di intaglio sia uguale almeno a 1/10 del diametro del tronco. La parte del tronco non segata da parte a parte è definita cerniera. La cerniera impedisce che l'albero ruoti e cada nella direzione errata. Non tagliare questa cerniera.

Approssimando il taglio di abbattimento alla cerniera, l'albero dovrebbe iniziare a cadere. Quando pare che l'albero non cada nella direzione desiderata o si inclina all'indietro, bloccando la sega a catena, interrompere il taglio di abbattimento. Utilizzare cunei di legno, plastica o alluminio per aprire il taglio e orientare l'albero verso la linea di caduta desiderata.

5. Spingere un cuneo di caduta nel taglio di caduta, non appena la profondità di taglio lo consente, per impedire che si blocchi la lama (Fig. P).
6. Se il diametro del tronco è superiore alla lunghezza della lama, fare due tagli (Fig. Q).
7. Una volta praticato il taglio di caduta, l'albero cade da sé, oppure con l'ausilio di un cuneo di caduta.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Non appena l'albero inizia a cadere, estrarre la motosega dal taglio, stoppare il motore, posare la motosega e allontanarsi dalla postazione di lavoro con la via di fuga. Prestare attenzione alle aste in caduta e non inciampare.

### Diramare

Con diramare si intende rimuovere rami e ramoscelli da un albero già abbattuto.

**⚠ ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni! Non tagliare mai rami rimanendo in piedi sul tronco. Tenere sotto controllo l'area del contraccolpo, se i rami sono in tensione.

### (Fig. M)

- Rimuovere rami di supporto solo dopo la depezzatura.
- I rami sotto tensione devono essere tagliati dal basso verso l'alto, per impedire che l'apparecchio si blocchi.
- In caso di taglio di rami spessi, utilizzare la medesima tecnica come nel caso di *Depezzare*, p. 82.
- Lavorare sulla sinistra del tronco e il più vicino possibile all'apparecchio. Se possibile, poggiare il peso dell'apparecchio sul tronco.

- Cambiare la posizione per segare i rami al lato del tronco.
- Le diramazioni vanno accorciate singolarmente. Non iniziare la sramatura dai rami più grandi rivolti verso il basso, che sorreggono l'albero.
- Recidere con un solo taglio i rami minori.

### Depezzare

Con depezzare si intende segare rami caduti in piccole sezioni.

- Assumere una posizione stabile e distribuire in modo uniforme il peso del proprio corpo sui due piedi.
- Se possibile, sostenere il tronco. Il tronco dovrebbe poggiare su rami, travi o cunei, posizionati a sostegno dello stesso.
- Verificare che la catena della sega non entri in contatto con il terreno.
- In caso di terreno pendente posizionarsi al di sopra del tronco dell'albero.

### Tecniche per depezzare

#### Tronco sul pavimento (Fig. I)

Segare il tronco completamente da parte a parte iniziando dall'alto, e al termine del taglio controllare di non essere a contatto col pavimento. Se è possibile ruotare il tronco, segarlo da parte a parte per 2/3. Quindi ruotare il tronco e completare il taglio da parte a parte.

#### Il tronco è sorretto da un'estremità (Fig. J)

Per prima cosa segare da parte a parte 1/3 del diametro del tronco (con il lato superiore della lama), per evitare schegge. In seguito, tagliare dall'alto verso il basso (con la parte inferiore della lama) verso il primo taglio, per evitare un incaglio.

#### Il tronco è sorretto a entrambe le estremità (Fig. K)

Per prima cosa segare da parte a parte 1/3 del diametro del tronco dall'alto verso il basso (con il lato inferiore della lama), per evitare schegge. Quindi segare da parte a parte (con il lato superiore della lama) fino a raggiungere il primo taglio.

#### Segare su un tondello (Fig. L)

Reggere la motosega con entrambe le mani e durante il taglio condurre la macchina davanti al corpo. Se il tronco va segato da parte a parte, condurre la macchina a destra del proprio corpo (1). Tenere il braccio sinistro il più dritto possibile (2). Prestare attenzione al tronco in caduta. Posizionarsi in modo che il

tronco caduto non causi alcun pericolo. Prestare attenzione ai propri piedi. Il tronco tagliato in caduta potrebbe causare lesioni. Tenere l'equilibrio (3).

## Pulizia, manutenzione e conservazione

**⚠ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa.

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

**⚠ ATTENZIONE!** Dopo l'uso la motosega si rilubrifica e potrebbe fuoriuscire dell'olio, se viene conservato ribaltato o su un lato. Si tratta di un processo normale, dovuto alla necessaria apertura di ventilazione sul bordo superiore del serbatoio e non è un motivo di contestazione. Poiché ogni motosega viene controllata durante la produzione e testata con olio, nonostante lo svuotamento nel serbatoio potrebbero restare residui che durante il trasporto sporcano leggermente d'olio l'alloggiamento. Pulire l'alloggiamento con un panno.

### Pulizia

**⚠ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

**⚠ ATTENZIONE!** Lesioni da taglio! Indossare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detersivi o solventi.

Pulire a fondo la macchina. In tal modo si prolunga la vita utile della macchina e si evitano incidenti.

### Pulizia dopo ogni utilizzo

- Tenere le impugnature pulite da benzina, olio o grassi. All'occorrenza pulire le impugnature con uno straccio umido imbevuto di acqua saponata.
- Pulire la catena della sega. Per la pulizia della catena della sega non utilizzare liquidi. Dopo la pulizia, oliare leggermente la catena della sega con olio per catene.
- Durante la pulizia rimuovere la schermatura rocchetto catena (8) per pulire anche la zona sottostante.
- Pulire la lama (4)
- Pulire la feritoia di ventilazione e le superfici del dispositivo con un pennello o un panno asciutto.
- Pulire lo scarico dell'olio (28) per garantire una corretta oliatura automatica della catena durante il funzionamento. Per pulire lo scarico dell'olio e rimuovere eventuali residui utilizzare un pennello o uno straccio.

## Manutenzione

### Intervalli di manutenzione

Eseguire periodicamente gli interventi di manutenzione indicati nella seguente tabella. Sottoponendo l'apparecchio a regolari interventi di manutenzione si consegue una maggiore vita utile, ottenendo al contempo un taglio ottimale ed evitando incidenti.

Componente macchinario	Intervento	Prima di ogni utilizzo	Dopo 10 ore di servizio	Dopo ogni utilizzo
Componenti del ferma catena	Controllare a vista, se necessario sostituire	✓		
Rocchetto catena (25)	Controllare a vista, se necessario sostituire	✓		
Catena della sega (5)	Verificare, oliare, riaffilare o sostituire la catena della sega all'occorrenza	✓		
Catena della sega (5)	Pulire e oliare la catena della sega			✓

Componente macchinario	Intervento	Prima di ogni utilizzo	Dopo 10 ore di servizio	Dopo ogni utilizzo
Lama (4)	<i>Manutenzione della lama, p. 86</i>	✓		✓
Lama (4)	<i>Rotazione della lama, p. 86</i>		✓	
Automatismo dell'olio	Controllare, se necessario pulire il passaggio dell'olio	✓		

### Smontare la lama e la catena della sega

**⚠ ATTENZIONE!** Lesioni da taglio! Indossare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

#### Procedura

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piatta.
3. Allentare la tensione della catena: Ruotare la vite di serraggio catena (9) ⤴.
4. Rimuovere la schermatura rocchetto catena (8): ruotare il dado a galletto (7) ⤴.
5. Rimuovere la lama (4) e la catena (5): per smontarla, tenere la lama (4) inclinata di ca. 45° verso l'alto per poter estrarre più agevolmente la catena della sega (5) dalla relativa ruota catena (25).
6. Pulire la scanalatura della lama. La catena (5) può uscire dalla barra per resti di sporcizia.
7. Verificare se il rocchetto (25) presenti usura o danni. In caso di usura o danni: Rivolgersi al centro di assistenza.

### Sostituire catena e lama

Prima di sostituire la catena si deve pulire l'arpione (rampone) della barra di guida, visto che la catena può uscire dalla barra per resti di sporcizia. Inoltre la deposizione può assorbire l'olio dalla catena. La conseguenza sarebbe la riduzione di lubrificazione, poiché l'olio non riesce ad arrivare alla parte inferiore dall'arpione (rampone).

#### Requisiti

- *Smontare la lama e la catena della sega, p. 84*

#### Procedura (Fig. F)

1. Sostituire la lama (4)/ la catena della sega (5).
2. Montare lama (4) e catena (5) come descritto nella sezione *Montare catena della sega e lama, p. 84*.

### Montare catena della sega e lama

**⚠ ATTENZIONE!** Lesioni da taglio! Indossare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

#### Procedura (Fig. F)

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piatta.
2. Ruotare il dado a galletto (7) ⤴ per rimuovere la schermatura rocchetto catena (8).
3. Sistemare la catena (5) a formare un anello, in modo che i bordi di taglio siano orientato in senso orario.
4. Introdurre la catena della sega (5) nella scanalatura della lama. Per montare la lama (4) tenere la stessa inclinata di ca. 45° verso l'alto per poter inserire più agevolmente la catena della sega (5) sulla relativa ruota catena (25).
5. Posizionare la lama (4) e la catena (5) sul pignone della catena (24). Quando la spina elastica della catena (27) in basso a destra del bullone della rotaia (24) è posizionata nell'incavo inferiore della lama, quest'ultima è posizionata correttamente. È normale che la catena della sega (5) si fletta.
6. Tendere preliminarmente la catena (5) girando la vite di serraggio catena (9) ⤴.
7. Applicare la schermatura rocchetto catena (8). Inserire dapprima il muso (26) sulla schermatura rocchetto catena (8) nell'apposito incavo che si trova sull'apparecchio. Stringere saldamente il dado a galletto (7).

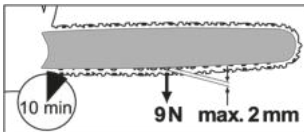
#### Tensionare la catena della sega

**NOTA!** Non ritensionare o sostituire la catena quando è calda, poiché questa si contrarrà nuovamente una volta fredda. In caso contrario si possono verificare danni alla barra di guida o al motore, poiché la catena risulta troppo stretta sulla barra di guida.

Il regolare tensionamento della catena garantisce la sicurezza dell'utente e riduce o evita usura e danni alla catena. Raccomandiamo all'utente di controllare il tensionamento della catena prima dell'inizio dei lavori e ogni 10 minuti circa, correggendolo se necessario. Durante l'utilizzo la catena si scalda e si dilata leggermente. Questo "dilatamento" è da considerare in particolare per le catene nuove.

Il tensionamento e la lubrificazione della catena influiscono considerevolmente sulla vita tecnica della catena. In caso di catena nuova, regolare la tensione della catena dopo massimo 5 tagli.

La catena è tensionata correttamente quando non è allentata sulla parte inferiore della barra di guida e può essere tirata con la mano indossando i guanti. Tendendo la catena con una forza di trazione di 9 N (circa 1 kg) non dovrebbe formarsi una distanza superiore a 2 mm tra la catena e la lama.



**ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme

#### Procedura (Fig. B)

1. Verificare che il ferma catena sia tolto, ovvero che la leva del ferma catena (3) sia stata tirata verso l'impugnatura anteriore (13).
2. Svitare il dado a galletto (7) ⤴.
3. Per tensionare la catena della sega, ruotare in senso orario la vite di serraggio catena (9) ⤴.  
Per allentare la tensione, ruotare la vite di serraggio catena (9) ⤵.
4. Stringere di nuovo il dado a galletto (7) ⤴.

In caso di catena nuova, regolare la tensione della catena dopo massimo 5 tagli.

#### Affilare i denti di taglio

**ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni!

L'utilizzo di una catena non correttamente affilata aumenta il rischio di contraccolpo! Utilizzare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

Una catena affilata garantisce risultati di taglio ottimali. Incide senza sforzo il legno e fa cadere trucioli grandi e lunghi. Una catena è smussata se è necessario premere il dispositivo di taglio contro il legno e i trucioli sono molto piccoli. Se la catena è molto smussata non cadono trucioli bensì solo segatura.

Per affilare la catena a sega sono necessari utensili appositi per garantire che la catena venga affilata con l'angolazione e la profondità corretta. Se l'utente della motosega non dispone di esperienza, raccomandiamo di far affilare o sostituire la catena della sega da un tecnico esperto. Se si ha dimestichezza con l'affilatura della catena, rispettare le istruzioni del proprio affilatore a catena (ad es. Parkside PSG 85 B2).

- I componenti della catena che operano la segatura sono le maglie di taglio, ciascuna composta da un dente di taglio e da un delimitatore di profondità. La differenza di altezza fra i due determina la profondità di penetrazione.
- Quando la misura del dente di taglio raggiunge circa 4 mm significa che la catena è usurata e che deve essere sostituita con una nuova.
- Quando si affilano i denti di taglio, considerare i seguenti valori (Fig. G):
  - Angolo tagliente (30°)
  - Angolo di spoglia (85°)
  - Profondità tagliente (0,65 mm)
  - Diametro lima tonda (4,0 mm)

**AVVERTIMENTO!** Pericolo di incidente! Divergenze dai dati indicativi delle geometrie di taglio possono aumentare la tendenza al contraccolpo della macchina.

#### Utensile e accessori necessari

- Lima tonda
- Lima piatta

#### Procedura (Fig. G)

1. Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina.
2. Assicurarsi che la catena della sega sia ben tesa per consentire un'affilatura corretta.

- Affilare solo dall'interno verso l'esterno. Passare la lima tonda dall'interno del dente di taglio verso l'esterno. Sollevare la lima quando la si ritrae.
- Affilare dapprima i denti su un lato. Ruotare la catena della sega e affilare i denti sull'altro lato.
- Controllare la lunghezza delle maglie. Una volta terminata l'affilatura tutte le maglie di taglio devono presentare la stessa lunghezza e la stessa larghezza.
- Dopo ogni tre affilature verificare la profondità di penetrazione (delimitatore di profondità) e limare l'altezza con una lima piatta. Il delimitatore di profondità deve essere di circa 0,65 mm più basso rispetto al dente di taglio.
- Arrotondare leggermente la parte anteriore del delimitatore di profondità dopo il suo ripristino.

### Regolare la tensione della catena

Per regolare la tensione della catena, consultare il capitolo *Tensionare la catena della sega*, p. 84.

### Inserire la nuova catena della sega

Se la catena è nuova, dopo poco tempo si riduce la forza di bloccaggio. Pertanto, dopo i primi 5 passaggi, al più tardi dopo 10 minuti di funzionamento è necessario tendere ancora la catena (*Tensionare la catena della sega*, p. 84).

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Non fissare mai una catena della sega nuova su un rocchetto catena usurato o su una lama danneggiata o usurata. La catena della sega può saltare o spezzarsi.

### Manutenzione della lama

**⚠ ATTENZIONE!** Lesioni da taglio! Indossare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

### Utensile e accessori necessari

- Lima piatta

### Procedura (Fig. F)

- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina.
- Rimuovere la schermatura rocchetto (8), la catena (5) e la lama(4).
- Verificare se la lama (4) presenti usura.
- Rimuovere le sbavature e lisciare le superfici di guida con una lima piatta.

- Pulire lo scarico dell'olio (28) per garantire una corretta oliatura automatica della catena durante il funzionamento.
- Montare la lama (4), la catena (5) e la schermatura rocchetto catena (8) e rimettere in tensione la motosega.

In caso di stato ottimale dello scarico dell'olio, la catena della sega spruzza automaticamente olio per pochi secondi dopo aver avviato la motosega.

### Rotazione della lama

**⚠ ATTENZIONE!** Lesioni da taglio! Indossare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama. La lama (4) deve essere ruotata circa ogni 10 ore di esercizio per garantire un'usura uniforme.

### Procedura (Fig. F)

- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina.
- Rimuovere la schermatura rocchetto (8), la catena (5) e la lama(4).
- Ruotare la lama attorno al suo asse orizzontale e montare lama e catena come descritto nella sezione *Montare catena della sega e lama*, p. 84. Nel farlo prestare attenzione al senso di rotazione della catena.



Direzione di marcia della catena

- Per l'orientamento della catena (5) fare riferimento al simbolo sotto alla schermatura rocchetto catena (8) quando la lama viene girata.

### Conservazione

- Pulire e mantenere l'apparecchio prima di conservarlo.
- Applicare la protezione lama (20).
- Svuotare prima il serbatoio dell'olio prima di pause di inutilizzo prolungate. Smettere l'olio esausto nel rispetto dell'ambiente (*Smaltimento/rispetto dell'ambiente*, p. 88).

Nei tubi flessibili e nell'apparecchio possono esserci ancora residui di olio che potrebbero fuoriuscire durante il periodo di conservazione. Posizionare l'apparecchio su una superficie adeguata/ in una coppa per l'olio.

- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.

**Montaggio a parete**

Dal foro a chiave (29) sul lato inferiore dell'apparecchio è possibile appendere l'apparecchio alla parete.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Danni a cose o persone durante la foratura. Il contatto con linee elettriche può causare incendi e scosse elettriche. Il danneggiamento di una linea del gas può causare un'esplosione. L'infiltrazione in una linea idrica causa danni materiali. Utilizzare appositi rilevatori per individuare linee di alimentazione nascoste o rivolgersi alla società di fornitura locale.

**Utensile e accessori necessari**

- Vite (testa della vite Ø: 7-10 mm)
- cacciavite corretto
- all'occorrenza tassello

**Procedura (Fig. R)**

- Installare una vite con l'ausilio di tasselli nella posizione desiderata della parete.

- Lasciar sporgere la testa della vite con una distanza di circa 10 mm mm dalla parete.
- Assicurarsi che il dispositivo di aggancio sia corretto per il peso dell'apparecchio.
- Applicare l'apparecchio con il foro a chiave (29) sulla vite e tirare l'apparecchio verso il basso per innestarlo.

**Trasporto**

- Coprire la lama e la catena con l'apposita protezione (20) se si trasporta l'apparecchio.
- Sui percorsi brevi verso il posto di lavoro: Trasportare l'apparecchio dalla maniglia anteriore (13) con il dispositivo di taglio rivolto all'indietro.
- Spegnere sempre l'apparecchio prima di trasportarlo. Durante il trasporto (anche in veicoli) assicurarsi che l'apparecchio non si capovolga, così da evitare lesioni, danni o perdite di carburante.

**Ricerca degli errori**

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Ferma catena innestato	<i>Verificare il ferma catena, p. 79</i>
	Manca la tensione di rete	Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la spina di collegamento, il fusibile ed eventualmente farli riparare dall'elettricista.
	Interruttore di accensione/spengimento (17) guasto	rivolgersi al centro di assistenza.
	Spazzole di carbone usurate	
	Motore difettoso	
La catena non parte	Ferma catena blocca la catena (5)	<i>Verificare il ferma catena, p. 79</i>

Problema	Possibile causa	Soluzione
Taglio impreciso	Catena (5) montata in modo scorretto	<i>Montare catena della sega e lama, p. 84</i>
	Catena (5) non affilata	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Affilare i denti di taglio, p. 85</i></li> <li>• <i>Sostituire catena e lama, p. 84</i></li> </ul>
	Tensione della catena insufficiente	<i>Tensionare la catena della sega, p. 84</i>
L'apparecchio gira con difficoltà, la catena salta	Tensione della catena insufficiente	<i>Tensionare la catena della sega, p. 84</i>
La catena si surriscalda, durante il taglio vi è produzione di fumo, coloritura della barra guida	Olio insufficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare il livello dell'olio e l'automatismo dell'olio</li> <li>• <i>Rabboccare l'olio della catena, p. 79</i></li> <li>• Pulire lo scarico dell'olio</li> <li>• rivolgersi al centro di assistenza.</li> </ul>

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Svuotare prestando attenzione i serbatoi dell'olio/benzina.

Non riversare l'olio usato o la benzina residua nei corsi d'acqua o nelle fognature. Smaltire l'olio usato e la benzina residua ai sensi della normativa vigente e conferirli in un centro di smaltimento.

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

### Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita

- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

## Assistenza

### Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparto o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

### Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Catena della sega) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 495951\_2504) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul pro-

dotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.

- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 495951\_2504 si aprono le istruzioni per l'uso.

## Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

**Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

## Service-Center

IT

### Assistenza Italia

Tel.: 800 172663  
Modulo di contatto su  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 495951\_2504**

MT

### Assistenza Malta

Tel.: 800 65168  
Modulo di contatto su  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 495951\_2504**

## Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ricambi e accessori

**Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 90

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
2	Coperchio del serbatoio (Olio per catena)	91120361
4	Lama	91120315
5	Catena della sega	30091624
8	Schermatura rocchetto catena	91120362
20	Protezione lama	91120314

**⚠ AVVERTIMENTO!** L'utilizzo in sicurezza della motosega è possibile solo in caso di catene e binari di guida omologati. Il ricorso ad abbinamenti non omologati può causare lesioni da serie a mortali.

- Lama:
  - AP16-57-507P (Kangxin)
  - 160SDEA041 (Oregon)
  - M1501657-1041TL (TRILINK)

- Catena della sega:
  - ALP-50-57S (Kangxin)
  - 91PX057X (Oregon)
  - CL15057TL (TRILINK)

## Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Motosega elettrica**

Modello: **PEKS 2200 C2**

Numero di serie: 000001-062800

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •  
EN IEC 63000:2018**

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue: Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )

- misurato: 104,7 dB;
- garantito: 107 dB

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato VI.

Certificato di esame UE del tipo

- Numero: M6A 036607 2328 Rev.00
- Organismo notificato: TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65  
80339 München • Deutschland, NB: 0123

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
08.12.2025

Christian Frank  
Mandatario della documentazione

# Table of Contents

**Introduction..... 92**  
 Proper use.....92  
 Scope of delivery/accessories.....93  
 Overview.....93  
 Description of functions.....93  
 Technical data.....93

**Safety information.....94**  
 Meaning of the safety information..... 94  
 Pictograms and symbols..... 94  
 General Power Tool Safety  
 Warnings.....95  
 Safety information for chainsaws..... 97  
 Additional safety instructions.....97  
 Causes and Operator Prevention of  
 Kickback.....98  
 Residual risks.....98

**Preparation..... 98**

**Operation..... 99**  
 Before operation..... 99  
 Switching on and off..... 100  
 Sawing techniques..... 100

**Cleaning, maintenance and storage.... 102**  
 Cleaning..... 103  
 Maintenance..... 103  
 Storage..... 106

**Transport.....106**

**Troubleshooting..... 107**

**Disposal/environmental protection..... 107**

**Service..... 108**  
 Guarantee..... 108  
 Repair service..... 109  
 Service Centre..... 109  
 Importer..... 109

**Spare parts and accessories..... 109**

**Translation of the original EU declaration  
of conformity..... 110**

**Exploded view..... 153**

## Introduction

Congratulations on purchasing your new electric chainsaw (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

In some cases, residual amounts of lubricants may be present on or in the device. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

### Proper use

This device is only intended for the following use:

- Sawing wood

The device is not intended for any other types of application. This typically includes cutting masonry, plastic, stone, metal, food or wood containing foreign objects (e.g. nails or screws).

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

The chainsaw may only be used by one person. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE). The chainsaw must be held with the right hand on the rear handgrip and the left hand on the front handgrip.

Before using the device, the user must read and understand all information and instructions in the instruction manual.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

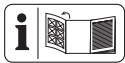
## Scope of delivery/accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Electric Chainsaw
- Blade bar (pre-assembled)
- Saw chain (pre-assembled)
- Chain guard
- Oil bottle (180 ml Organic saw chain oil)
- Original instructions

## Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

**Fig. A**

- 1 Rear handle
- 2 Tank cover (Chain oil)
- 3 Chain brake lever/Front hand protection
- 4 Blade bar
- 5 Saw chain
- 6 Sprocket nose
- 7 Wing nut (Sprocket cover)
- 8 Sprocket cover
- 9 Chain tensioner screw
- 10 Rear hand protection
- 11 Strain relief
- 12 Power cord
- 13 Front handle
- 14 Felling direction indicator/Sight line
- 15 Electric motor
- 16 Switch lock
- 17 On/Off switch
- 18 Chain catching bolt (not visible)
- 19 Chain catch
- 20 Chain guard
- 21 Oil bottle

**Fig. C**

- 22 Oil level indicator
- 23 Minimum mark "MIN" (Oil level indicator)

**Fig. F**

- 24 Blade bar bolt
- 25 Sprocket

- 26 Lug (Sprocket cover)
- 27 Chain tensioner pin

**Fig. H**

- 28 Oil passage

**Fig. R**

- 29 Keyhole

## Description of functions

The chainsaw is powered by an electric motor.

The circulating saw chain is guided over a blade bar (guide rail). The chainsaw is equipped with a quick-stop chain brake. An automatic oil system ensures continuous chain lubrication. The chainsaw is also equipped with a chain quick-tensioning system. The device is provided with various protective devices to protect the user.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

## Technical data

<b>Electric Chainsaw</b> .....	<b>PEKS 2200 C2</b>
Rated voltage <i>U</i> .....	230-240 V~, 50 Hz
Rated input power <i>P</i> .....	2200 W
Protection class .....	II (double insulation)
Protection type .....	IPX0
Chain speed <i>v</i> <sub>0</sub> .....	15.3 m/s
Weight	
– without blade bar and saw chain .....	4.0 kg
Tank capacity .....	265 cm <sup>3</sup>
Saw chain .....	Kangxin ALP-50-57S
–Chain pitch .....	9.53 mm (0.375")
–Number of driving elements .....	57
–Drive link thickness .....	1.3 mm
Blade bar .....	Kangxin AP16-57-507P
–Blade bar type .....	16"
–Blade bar length .....	46 cm (460 mm)
–Cutting length .....	39.5 cm (395 mm)
Chain sprocket pitch .....	9.53 mm (0.375")
–Number of teeth (chain sprocket) .....	6
Sound pressure level ( <i>L</i> <sub>pA</sub> )	
.....max.	84.4 dB; K <sub>pA</sub> =3 dB
Sound power level ( <i>L</i> <sub>WA</sub> )	
– Guaranteed .....	107 dB
– Measured .....	104.7 dB; K <sub>WA</sub> =2.36 dB
Vibration ( <i>a</i> <sub>h</sub> ) .....	5.53 m/s <sup>2</sup> ; K=1.5 m/s <sup>2</sup>

**Notes on noise and vibration values**

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

**CAUTION!** Hearing damage! Wear ear protection.

The specified total vibration values and the stated noise emission values have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration values and the stated specified noise emission values can also be used for a provisional assessment of the load.

**WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified value during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the vibration load under the real operating conditions. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so – for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load.

**Safety information**

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

**WARNING!** A chainsaw is a dangerous piece of equipment that can cause serious or even fatal injuries if used incorrectly or carelessly. Therefore, for your safety and the safety of others, always observe the following safety instructions and ask an expert for advice if you are unsure.

**Meaning of the safety information**

**DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The

result of which is likely minor or moderate bodily injury.













**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

**Pictograms and symbols**

**Symbols on the device**

**NOTICE!** Familiarise yourself with all operating elements before starting work. Practise using the chainsaw and have an expert explain the function, mode of operation and sawing techniques to you.

**NOTICE!** The saw chain does not rotate when the chain brake is locked into place. Release the chain brake by pulling the chain brake lever towards the front handle.

-  Attention!
-  Read the instruction manual
-  Use hearing protection
-  Use eye protection
-  Use head protection
-  Use protective gloves
-  Wear safety shoes with firm soles!
-  Wear protective clothing
-  Always work with both hands!
-  Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.
-  Attention! Kickback - be aware that you may experience kickback while working with the machine.
-  Pull out mains plug immediately, if the mains cable is damaged, entangled or severed.



Guaranteed sound power level  $L_{WA}$  in dB(A)

**MIN**

Minimum mark "MIN" on oil level indicator



Saw chain oiling



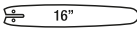
Chain brake



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

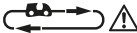


Protection class II (double insulation)



Blade bar type

**Graphical symbol beneath sprocket cover**



Observe direction of travel of the saw chain. Attention! Read the instruction manual.



Direction of travel of saw chain

**Graphical symbol on sprocket cover**



Direction of travel of saw chain

**Graphical symbol on blade bar**



Blade bar type



Groove width



Chain pitch



Number of driving elements

**Graphical symbol on mounting screw of sprocket cover**



OPEN



CLOSE

**Graphical symbol on chain brake lever**



Chain brake: OFF



Chain brake: ON

↑ ↓ Chain brake (activated/deactivated)

**Symbol on screw for chain quick-tensioning system**



loosen



tighten

**Symbol on the oil bottle**



Keep out of reach of children

**General Power Tool Safety Warnings**

**▲ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**1. WORK AREA SAFETY**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2. ELECTRICAL SAFETY**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging.**

ging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
  - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
3. **PERSONAL SAFETY**
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected**

and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
4. **POWER TOOL USE AND CARE**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and**

**grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. **SERVICE**

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**Safety information for chainsaws**

- a) **When in operation, keep all body parts away from the saw chain. Before you start the saw, ensure that the saw chain is not touching anything.** When using a chainsaw, losing concentration for just a moment can lead to clothing or body parts being caught up in the saw chain.
- b) **Always hold the chainsaw with your right hand on the rear grip and left hand on the front grip.** Holding the chainsaw the other way around increases the risk of injuries and is not permitted.
- c) **Hold the chainsaw only by the insulated gripping surfaces, as the saw chain may come into contact with concealed power lines.** Contact with a live wire by the saw chain can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.
- d) **Wear eye protection. Further protective equipment for the ears, head, hands, legs and feet is recommended.** Appropriate protective clothing reduces the risk of injury from flying chip material and accidental contact with the saw chain.
- e) **Do not use the chainsaw to work from trees, ladders, a roof or other unstable surfaces.** Operating the device in such a way poses a serious risk of injury.
- f) **Ensure you are standing firmly and only use the chainsaw if the ground beneath you is solid, secure and even.** Slippery ground or unstable surfaces can lead to loss of balance or loss of control over the chainsaw.
- g) **If working on a branch under tension, be aware that it will spring back.** Once the tension in the wood fibres has been released, the branch may hit the user

and/or control over the chainsaw may be lost.

- h) **Be particularly careful when cutting brushwood and young trees.** The thin material may become caught in the saw chain and hit you or cause you to lose balance.
- i) **Carry the chainsaw by the front grip when it is switched off with the saw chain pointing away from your body. Always place the protective cover onto the chainsaw when transporting or storing it.** Careful handling of the chainsaw reduces the probability of accidentally coming into contact with the running saw chain.
- j) **Observe instructions for lubrication, chain tensioning and replacing the guide rail and chain.** An improperly tensioned or lubricated chain may rip apart or increase the risk of kickback.
- k) **Only saw wood. Do not use the chainsaw for work for which it is not intended. Example: Do not use the chainsaw to saw through metal, plastic, masonry or construction materials not made from wood.** Use of the chainsaw for unintended applications can lead to hazardous situations.
- l) **Do not attempt to fell a tree until you have a clear understanding of the risks and how to avoid them.** The user or other persons can be seriously injured by a falling tree.

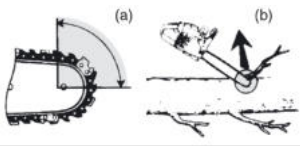
**Additional safety instructions**

- **⚠ WARNING!** During operation, this power tool produces an electromagnetic field. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.
- Lay the power cord so that it is not caught by branches or similar during sawing.
- Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.
- Only use approved mains cables of the type H07RN-F which at most 75 m long and intended for outdoor use. The wire

cross section of the mains cable must be at least 2.5 mm<sup>2</sup>. Always roll out the cable drum completely before use. Check the mains cable for damages.

- Follow the maintenance, control and service instructions in this instruction manual carefully. Damaged safety equipment and parts must be repaired or replaced professionally by our service centre, unless otherwise indicated in the instruction manual.
- Do not use the chainsaw without lubrication. Only use recommended lubricants for this purpose.
- Practise cutting logs on a sawhorse or frame if you are a first-time user.
- If the cord of the power tool is damaged, it must be replaced with a specially prepared cord, which is available from the customer service organisation.
- If the cord needs to be replaced, we recommend that this be done by the manufacturer or their representative (e.g. authorised specialist workshop, customer service, etc.).

### Causes and Operator Prevention of Kickback



- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut (Fig. b).
- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (Fig. a).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of chain saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer’s sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

### Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

**⚠ WARNING!** Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

### Preparation

**⚠ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the

outlet until the device is fully prepared for use.

**Rear handle (1) with rear hand guard (10)**

- Protects the hand from branches, twigs and if the saw chain jumps off.

**Chain brake lever/front hand protection (3)**

- The saw chain does not rotate when the chain brake is locked into place. Release the chain brake by pulling the chain brake lever towards the front grip.
- Stops the chainsaw immediately in the event of a kickback.
- The lever can also be operated manually.
- Protects the operator’s left hand if it slips off the front handle.

**Saw chain (5) with low kickback**

- Helps to absorb kickbacks thanks to specially developed safety devices.

**On/Off switch (17) with immediate chain stop**

- The device switches off immediately once the on/off switch is released.

**Switch lock (16)**

- The switch lock must be unlocked in order to switch on the device.

**Electric motor (15)**

- The electric motor is double insulated for safety reasons.

**Chain catch (19)**

- Increases stability when making vertical cuts.
- Makes sawing easier.

**Chain catching bolt (18)**

- Reduces the risk of injury if the saw chain jumps off or breaks.

**Operation**

**Before operation**

**▲ WARNING!** Risk of injury! Always wear protective gloves while working with the saw chain and use only original parts. Always remove the mains plug before working on the chainsaw.

Carry out the following steps before operating the chainsaw:

- if necessary, *Installing the saw chain and blade bar, p. 104*
- *Tensioning the saw chain, p. 104*

- *Pouring in chain oil, p. 100*
- *Checking the chain brake, p. 99*
- Checking the oil automation

**Checking the chain brake**

The saw chain does not run when the chain brake is locked into place.

**Procedure (Fig. E)**

1. Place the tool on a level surface.
2. Connect the tool to the power supply.
3. Release the chain brake by pulling the chain brake lever (3) against the front grip (13).
4. Hold the tool firmly with both hands, with your right hand on the rear grip (1) and your left hand on the front grip (13). Your thumb and fingers must tightly clasp the grips.
5. Switch on the tool.
6. With the engine running, operate the chain brake lever (3) with your left hand. To do so, push the chain brake lever (3) away from the front grip (13). The saw chain should stop abruptly.
7. If the chain brake is working properly, release the on/off switch (17) and release the chain brake.

**▲ DANGER!** Risk of injury from the trailing saw chain. Do not use the chainsaw if the chain brake does not work properly. Contact the service centre.

**Checking chain lubrication**

**NOTICE!** If the chainsaw is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can recognise insufficient oil by the smoke development or discolouration of the blade bar. Make sure that there is always oil flowing onto the chain.

**Notes**

- Before starting work, check the oil level.
- You can check the chain lubrication at any time during operation.

**Procedure**

1. While the saw chain is running: Hold the chainsaw above clear ground. Observe the trace of oil. The chainsaw must not touch the ground!
  - **Significant trace of oil:** The chainsaw is working properly
  - **Slight trace of oil:** Adjust the oil flow

- **No trace of oil:** Clean the oil passage

### Pouring in chain oil

**▲ WARNING!** Risk of fire! Always turn off the device and let the engine cool down before filling with chain oil.

**NOTICE!** If the chainsaw is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can recognise insufficient oil by the smoke development or discolouration of the blade bar. Make sure that there is always oil flowing onto the chain.

The oil flows to the blade bar (4) as soon as the chain starts running.

- Check the oil level regularly and top up with oil if the level is low. Tank capacity: 265 cm<sup>3</sup>
- Use bio chain oil containing additives to reduce friction and wear. Alternatively, use chain lubricating oil with a low proportion of adhesion additives.
- Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6–8 weeks).

### Procedure (Fig. C)

1. Place the device on its side with the tank cover (2) facing upwards.
2. Unscrew the tank cover (2).
3. Pour the bio chain oil into the tank.
4. Wipe away any spilt oil.
5. Screw on the tank cover (2).

## Switching on and off

### Requirements

- The blade bar (4), saw chain (5) and sprocket cover (8) are correctly fitted.
- Sufficient chain oil in the tank. Top up with chain oil if necessary (*Pouring in chain oil, p. 100*).
- The voltage of the mains connection matches that indicated on the tool's type plate.

### Procedure (Fig. D)

1. Form a loop from the end of the extension cable and hook it into the strain relief (11) on the rear handle (1).
2. Connect the machine to the power supply.
3. Release the chain brake by pulling the chain brake lever (3) towards the front handle (13).

4. Hold the chainsaw firmly with both hands, with your right hand on the rear handle (1) and your left hand on the front handle (13). Your thumb and fingers must tightly clasp the handles.
5. Before starting, make sure that the chainsaw is not touching any objects.
6. To switch on, press the switch lock (16) with your right thumb and then press the on/off switch (17). The chainsaw runs at maximum speed. Release the switch lock (16) again.
7. Release the on/off switch (17) to switch off the chainsaw. Continuous switching is not possible.

## Sawing techniques

**▲ WARNING!** Risk of injury! If the saw chain is jammed, do not try to pull the chainsaw out by force. Switch off the motor and use a lever arm or wedge to release the chainsaw.

- Always stand above the tree trunk when sawing on slopes.
- Remove dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires from the tree.
- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- You will have better control over the device if you saw using the lower edge of the blade bar (saw chain in pulling direction) and not using the upper edge of the blade bar (saw chain in pushing direction).
- Ensure that the saw chain does not get stuck while sawing. The log must not break or splinter.
- Please observe the precautionary measures to protect against kickback (*Causes and Operator Prevention of Kickback, p. 98*)
- Reduce the contact pressure towards the end of the cut without loosening the firm grip on the chainsaw handles in order to maintain full control at the moment of 'sawing through'.
- The chainsaw may slip unexpectedly while cutting. This happens in particular when the guide bar cannot find a firm grip on round, smooth, or hard surfaces, or when sawing with the tip of the guide bar. Always hold the saw firmly with both hands, stand securely, and avoid using only the tip of the guide bar.

- After completing the cut, wait until the chainsaw has come to a standstill before removing it.
- Always switch off the chainsaw motor before moving from tree to tree.

### Felling trees

**⚠ WARNING!** A lot of experience is needed to fell trees. Only fell trees if you know how to use the chainsaw safely. Never use the chainsaw if you feel unsafe.

**⚠ CAUTION!** Do not cut down a tree if there is a strong or changing wind, if there is a risk of damage to property or if the tree could hit power lines. When felling trees, ensure that no other persons are subject to hazards and that no material damage is caused. If a tree should come into contact with a power line, the supply company must be informed immediately.

**⚠ CAUTION!** For safety reasons, we advise inexperienced users against felling a tree trunk with a blade bar length that is smaller than the trunk diameter.

- Please make sure that no other persons or animals are present in your work area. The safety distance between the tree to be felled and the nearest workplace must be 2 ½ tree lengths.
- Pay attention to the felling direction. The user must be able to move around safely near the felled tree so that he can cut the tree to size and cut off all branches easily. The falling tree must be prevented from becoming entangled in another tree.
- Please note that the natural falling direction depends on the pitch and crookedness of the tree trunk, the wind direction, position of larger branches and the number of branches.
- Stay above the tree to be felled when sawing on a slope. The tree will probably roll or slide downhill after felling.
- Small trees with a diameter of 15-18 cm can usually be sawn off with one cut.
- For trees with a larger diameter, notch cuts and a felling cut must be applied (Fig. O).
- If cutting and felling is being carried out by two or more persons simultaneously, the distance between the felling and cutting persons must be at least twice the height of the tree to be felled.

Fold up the hearing protection immediately after finishing the sawing process so that you can hear sounds and warning signals.

### Procedure

#### 1. Limbing (Fig. M)

Remove branches hanging downwards by sawing from the top of the branch. Never saw off branches higher than shoulder height.

#### 2. Escape area (Fig. N)

Remove the undergrowth around the tree to ensure an easy retreat. The escape area (1) should be offset by about 45° behind the planned felling direction (2).

#### 3. Cut drop notch (A) (Fig. O)

Place a drop notch in the direction in which you want the tree to fall. Start with the lower, horizontal cut. The cutting depth should be about 1/3 of the trunk diameter. Now make an oblique saw cut with a cutting angle of approximately 45° from above, which meets the lower saw cut exactly. This prevents the saw chain or guide rail from jamming when the second notch cut is made.

**⚠ WARNING!** Never step in front of a tree that is notched.

#### 4. Felling cut (B) (Fig. O)

Make the felling cut from the other side of the trunk. Stand to the left of the tree trunk and saw with the saw chain pulling (with the underside of the blade bar). The felling cut must be at least 5 cm above the horizontal notch section. It should be deep enough so that the distance to the notch cutting line is at least 1/10 of the trunk diameter. The part of the log that has not been sawn through is called the hinge (felling bar). The hinge prevents the tree from turning and falling in the wrong direction. Do not cut through this hinge. When the felling cut nears the hinge, the tree should begin to fall. If it becomes apparent that the tree will not fall in the desired direction or if it bends back, and if the saw chain is stuck, discontinue the felling cut. Use wooden, plastic or aluminium wedges to open the cut and fell the tree to fall into the desired fall line.

5. Slide a cutting wedge into the felling cut as soon as the cutting depth so permits, in order to prevent the blade bar from getting jammed (Fig. P).

6. If the trunk diameter is greater than the length of the blade bar, make two cuts (Fig. Q).
7. Once the felling cut has been made, the tree falls by itself or with the help of the felling wedge.

**▲ WARNING!** As soon as the tree starts to fall, pull the chainsaw out of the cut, stop the engine, put the chainsaw down and leave the workplace via the retreat path. Pay attention to falling branches and do not stumble.

### Limbing

Limbing is the term for removing branches and twigs from a felled tree.

**▲ CAUTION!** Risk of injury! Never saw off branches when you are standing on the tree trunk. Keep an eye on the kickback area when branches are under tension.

### (Fig. M)

- Only remove support branches after cutting to length.
- Saw branches under tension from the bottom upwards to prevent the tool from jamming.
- Use the same technique as for *Cutting to length*, p. 102 when sawing off thicker branches.
- Work to the left of the trunk and as close as possible to the tool. If possible, the weight of the tool should rest on the trunk.
- Change location to saw off branches beyond the trunk.
- Cut branched branches to length individually. Leave larger branches pointing downwards and supporting the tree for the time being.
- Separate smaller branches with one cut.

### Cutting to length

Cutting to length means sawing felled tree trunks into small sections.

- Ensure that you have a secure footing and balance your body weight evenly on both feet.
- Support the trunk if possible. The trunk should be underpinned and supported by branches, beams or wedges.
- Make sure that the saw chain does not touch the ground when sawing.
- Stand above the trunk on sloping terrain.

### Techniques for cutting to length

#### Trunk lying on the ground (Fig. I)

Saw all the way through the trunk from above, taking care not to touch the ground at the end of the cut. If it is possible to turn the trunk, saw through 2/3 of it. Then turn the trunk over and saw through the rest of the trunk from above.

#### Trunk is supported at one end (Fig. J)

First saw through 1/3 of the trunk diameter from bottom to top (with the top of the blade bar) to avoid splintering. Then saw from top to bottom (with the underside of the blade bar) towards the first cut to avoid jamming.

#### Trunk is supported at both ends (Fig. K)

First saw through 1/3 of the trunk diameter from top to bottom (with the underside of the blade bar). Then saw from bottom to top (with the top of the blade bar) until the cuts meet.

#### Sawing on a sawhorse (Fig. L)

Hold the chainsaw firmly with both hands and guide the machine in front of your body while sawing. When the log is cut, guide the machine past the body on the right (1). Keep your left arm as straight as possible (2). Watch out for the falling trunk. Position yourself so that the severed trunk does not pose a hazard. Pay attention to your feet. The severed trunk could cause injuries if it falls. Keep your balance (3).

## Cleaning, maintenance and storage

**▲ WARNING!** Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and disconnect the plug from the power outlet.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

**▲ CAUTION!** Please be aware that the chainsaw may leak oil after use if it is stored on its side or head. This is a normal occurrence and is caused by the ventilation opening on the top edge of the tank which is a necessary component; this is not grounds for complaint. Since every chainsaw is inspected and tested using oil during manu-

facture, a small amount of oil may remain in the tank after emptying, which may slightly dirty the housing during transport. Please clean the housing with a cloth.

**Cleaning**

**⚠ WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

**⚠ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

**NOTICE!** Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

Clean the machine thoroughly. This will extend the life of the machine and prevent accidents.

**Cleaning after every use**

- Keep the handles free of petrol, oil or grease. If necessary, clean the handles with a damp cloth washed in soapy water.

- Clean the saw chain. Do not use any liquids to clean the saw chain. Lightly oil the saw chain with chain oil after cleaning.
- For cleaning, also remove the sprocket cover (8) so that this area can also be cleaned.
- Clean the blade bar (4)
- Clean the ventilation slits and the surface of the machine with a paintbrush or dry cloth.
- Clean the oil passage (28) to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation. Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage.

**Maintenance**

**Service intervals**

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on a regular basis. Regular servicing of your device will extend its life. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents.

Machine part	Action	Before each use	After 10 hours of use	After each use
Chain brake components	Visual inspection, replace as needed	✓		
Sprocket (25)	Visual inspection, replace as needed	✓		
Saw chain (5)	Check saw chain, oil, re-grind or replace if necessary	✓		
Saw chain (5)	Clean and oil the saw chain			✓
Blade bar (4)	<i>Servicing the blade bar, p. 105</i>	✓		✓
Blade bar (4)	<i>Turning the blade bar, p. 106</i>		✓	
Automatic oil system	Check, clean oil passage if necessary	✓		

**Removing the blade bar and saw chain**

**⚠ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

**Procedure**

1. Pull out the mains plug.
2. Place the device on a level surface.
3. Loosen the chain tension: Turn the chain tensioner screw (9) ↻.
4. Remove the sprocket cover (8): Turn the wing nut (7) ↻.
5. Remove the blade bar (4) and saw chain (5): To remove the blade bar (4), hold it at an angle of approx. 45 degrees and swivel it upwards to make it easier to remove the saw chain (5) from the chain sprocket (25).
6. Clean the groove of the blade bar. If dirt deposits are present, the saw chain (5) may jump out of the bar.
7. Check the chain sprocket (25) for wear or damage. If worn or damaged: Contact the service centre.

### Changing the saw chain and blade bar

Prior to changing the saw chain, the groove of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the saw chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

#### Requirements

- *Removing the blade bar and saw chain, p. 103*

#### Procedure (Fig. F)

1. Replace the blade bar (4)/ the saw chain (5).
2. Fit the blade bar (4) and saw chain (5) as described under *Installing the saw chain and blade bar, p. 104.*

### Installing the saw chain and blade bar

**▲ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

#### Procedure (Fig. F)

1. Place the device on a level surface.
2. Turn the wing nut (7) ⤴ to remove the sprocket cover (8).
3. Spread out the saw chain (5) in a loop so that the cutting edges are aligned in a clockwise direction.
4. Place the saw chain (5) in the blade bar groove. To assemble, hold the blade bar (4) tilted upwards at an angle of approx. 45 degrees in order to be able to guide the saw chain (5) more easily onto the sprocket (25).
5. Place the blade bar (4) and saw chain (5) on the blade bar bolt (24). If the chain tensioner pin (27), on the right below the blade bar bolt (24), is seated in the lower round recess on the blade bar, the blade bar is seated correctly. It is normal for the saw chain (5) to sag.
6. Pretension the saw chain (5) by turning the chain tensioner screw (9) ⤴.
7. Put the sprocket cover (8) back in position. To do this, first insert the lug (26) on the sprocket cover (8) into the holder provided on the device. Tighten the wing nut (7).

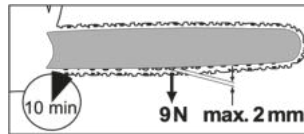
### Tensioning the saw chain

**NOTICE!** Do not re-tension or change the saw chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. If this is not observed it can lead to damage on the guide rail or the engine because the saw chain is now too taut on the blade bar.

Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damage. We recommend that the user check the chain tension before starting work and at intervals of approx. 10 minutes and correct it if necessary. The saw chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These “expansions” can be expected especially from newer saw chains.

Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the saw chain. The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

The saw chain is properly tensioned when it does not hang from the underside of the blade bar and cannot be moved around by a gloved hand. When pulling on the saw chain with 9 N (approx. 1 kg) of force, the saw chain and blade bar should not be separated by a distance of more than 2 mm.



**▲ CAUTION!** Risk of injury due to unintentional start-up. Switch off the device and disconnect the plug from the power outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop

#### Procedure (Fig. B)

1. Make sure that the chain brake is released, i.e. the chain brake lever (3) is pulled against the front handle (13).
2. Undo the wing nut (7) ⤴.
3. To tension the saw chain, turn the chain tensioner screw (9) ⤴.  
To loosen the tension, turn the chain tensioner screw (9) ⤵.
4. Retighten the wing nut (7) ⤴.

The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

## Sharpening the cutting teeth

**⚠ CAUTION!** Risk of injury! An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of kickback! Use cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

A sharp saw chain ensures optimum cutting performance. It effortlessly eats through the wood and leaves behind large, long wood chips. A saw chain is dull when you have to push the cutting equipment through the wood and the wood chips are very small. With a very blunt saw chain, no chips are produced, only wood dust.

Special tools are required for sharpening the saw chain to ensure that the chain is sharpened at the correct angle and to the correct depth. For inexperienced chain-saw users, we recommend having the saw chain sharpened by an expert or a specialist workshop. If you are confident that you can sharpen the chain, proceed according to the instructions for your saw chain sharpener (e.g. Parkside PSG 85 B2).

- The sawing parts of the saw chain are the cutting links, which consist of a cutting tooth and a depth gauge lug. The height distance between these two determines the sharpening depth.
- The saw chain is worn and must be replaced with a new saw chain when only approx. 4 mm of the cutting tooth is left.
- The following values must be taken into account when sharpening the cutting teeth (Fig. G):
  - Sharpening angle (30°)
  - Front angle (85°)
  - Sharpening depth (0.65 mm)
  - Round file diameter (4.0 mm)

**⚠ WARNING!** Risk of accident! Deviations from the dimensions of the cutting edge geometry can lead to an increased tendency of kickback by the machine.

### Tools and aids required

- Round file
- Flat file

### Procedure (Fig. G)

1. Switch off the device and unplug the mains plug.
2. Ensure that the saw chain is tightly tensioned to enable correct sharpening.

3. Only sharpen from the inside out. Guide the round file from the inside of the cutting tooth to the outside. Lift off the file when you pull it back.
4. Sharpen the teeth on one side first. Then turn the saw chain over and sharpen the teeth on the other side.
5. Check the length of the cutting links. After sharpening, all the cutting links must have the same length and width.
6. After every third sharpening, check the sharpening depth (depth gauge) and re-file the height using a flat file. The depth gauge should be set back by approx. 0.65 mm from the cutting tooth.
7. After resetting, round off the depth gauge slightly towards the front.

### Adjusting the chain tension

Adjusting the chain tension is described in section *Tensioning the saw chain, p. 104*.

### Running in a new saw chain

The tensioning force of a new saw chain decreases after some time. You must therefore retighten the saw chain after the first 5 cuts or after 10 minutes of sawing at the latest (*Tensioning the saw chain, p. 104*).

**⚠ WARNING!** Risk of injury! Never attach a new saw chain to a worn chain sprocket or to a damaged or worn blade bar. The saw chain could jump off or break.

### Servicing the blade bar

**⚠ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

### Tools and aids required

- Flat file

### Procedure (Fig. F)

1. Switch off the device and unplug the mains plug.
2. Remove the sprocket cover (8), saw chain (5) and blade bar (4).
3. Check the blade bar (4) for wear.
4. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
5. Clean the oil passage (28) to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
6. Mount the blade bar (4), saw chain (5) and sprocket cover (8) and tighten the chainsaw.

When in an optimal condition, the oil passages will automatically spray the saw chain with a little oil a few seconds after starting the chainsaw.

### Turning the blade bar

**⚠ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar. The blade bar (4) needs to be reversed regularly after a working time of about 10 hours in order to ensure even wear.

#### Procedure (Fig. F)

1. Switch off the device and unplug the mains plug.
2. Remove the sprocket cover (8), saw chain (5) and blade bar (4).
3. Turn the blade bar around its horizontal axis and install the blade bar and saw chain as described under *Installing the saw chain and blade bar, p. 104*. Pay attention to the correct rotation direction of the saw chain while doing so!



Direction of travel of saw chain

4. To align the saw chain (5), use the symbol below the sprocket cover (8) as a guide when turning the blade bar.

### Storage

- Clean and maintain the tool prior to storage.
- Attach the chain guard (20).
- Empty the oil tank prior to longer periods of non-use. Dispose of waste oil environmentally correctly (*Disposal/ environmental protection, p. 107*). There may still be oil residues within hoses and in the tool that could leak out during storage. Place the tool on a suitable base/oil pan for storage.

- Store the tool in a dry and dustproof location and out of reach of children.

### Wall mounting

You can hang it on the wall with the keyhole bore (29) on the bottom of the tool.

**⚠ WARNING!** Personal injury or damage to property during drilling. Contact with electric cables can lead to fire and electric shock. Damage to a gas pipe can cause an explosion. Penetration into a water line causes property damage. Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or consult the local utility company.

#### Tools and aids required

- Screw (screw head  $\varnothing$ : 7-10 mm)
- Corresponding screwdriver
- Dowels, if necessary

#### Procedure (Fig. R)

- Using dowels, place one screw at the desired position on a wall.
- Let the screw head protrude with approx. 10 mm distance to the wall.
- Make sure that the suspension system is designed for the weight of the tool.
- You can place the tool with the keyhole (29) against the screw and pull the tool down as far as it will go.

### Transport

- Cover the blade bar and saw chain with the chain guard (20) when you transport the tool.
- Short distances at the place of work: Carry the tool by the front handle (13) with the blade bar pointing backwards.
- Switch off the tool each time before transport. Secure the tool against tipping over during transport (including in vehicles) to prevent injury, damage or loss of fuel.

## Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	Chain brake locked into place	<i>Checking the chain brake, p. 99</i>
	No mains power supply	Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary.
	On/Off switch (17) defective	contact the service centre.
	Worn out carbon brushes	
	Defective motor	
Saw chain not running	Chain brake blocks saw chain (5)	<i>Checking the chain brake, p. 99</i>
Poor cutting performance	Saw chain (5) incorrectly fitted	<i>Installing the saw chain and blade bar, p. 104</i>
	Saw chain (5) blunt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Sharpening the cutting teeth, p. 105</i></li> <li>• <i>Changing the saw chain and blade bar, p. 104</i></li> </ul>
	Insufficient chain tension	<i>Tensioning the saw chain, p. 104</i>
Device has difficulties running, saw chain jumps off	Insufficient chain tension	<i>Tensioning the saw chain, p. 104</i>
Saw chain gets hot, smoke development when sawing, discolouration of the rail	Not enough chain oil	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Checking the oil level and oil automation</li> <li>• <i>Pouring in chain oil, p. 100</i></li> <li>• Cleaning the oil passage</li> <li>• contact the service centre.</li> </ul>

## Disposal/environmental protection

Drain oil/petrol tanks carefully.

Do not dispose of waste oil and petrol residues in the sewage system or down the drain. Dispose of waste oil and petrol remnants in an environmentally friendly way – take them to your local recycling centre.

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

### Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

## Service

### Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

#### Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

#### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

#### Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery. The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Saw chain) or to cover damage to breakable parts. This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the

instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

#### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 495951\_2504) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 495951\_2504.

### Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

## Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: Service Centre, p. 109

Pos. nr.	Name	Order No.
2	Tank cover (Chain oil)	91120361
4	Blade bar	91120315
5	Saw chain	30091624
8	Sprocket cover	91120362
20	Chain guard	91120314

**▲ WARNING!** Safe use of the chainsaw is only possible with approved saw chains and guide rails. The use of unapproved combinations can cause serious or even fatal injuries.

- Blade bar:
  - AP16-57-507P (Kangxin)
  - 160SDEA041 (Oregon)
  - M1501657-1041TL (TRILINK)

**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

### Service Centre

**GB Service Great Britain**  
Tel.: 0800 051 8970  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 495951\_2504**

**MT Service Malta**  
Tel.: 800 65168  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 495951\_2504**

### Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Electric Chainsaw**

Model: **PEKS 2200 C2**

Serial number: 000001-062800

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010  
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
 EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •  
 EN IEC 63000:2018**

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level ( $L_{WA}$ )

- Measured: 104.7 dB;
- Guaranteed: 107 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex VI.

EC type-examination certificate

- Number: M6A 036607 2328 Rev.00
- Notified body: TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65  
 80339 München • Deutschland, NB: 0123

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Grobostheim  
 GERMANY  
 08.12.2025

Christian Frank  
 Authorised representative of documentation

## Índice de contenido

<b>Introducción.....</b>	<b>111</b>
Usado previsto.....	111
Volumen de suministro/accesorios.....	112
Vista general.....	112
Descripción del funcionamiento.....	112
Datos técnicos.....	112
<b>Indicaciones de seguridad.....</b>	<b>113</b>
Significado de las indicaciones de seguridad.....	113
Gráficos y símbolos.....	113
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	114
Advertencias de seguridad para motosierras.....	116
Advertencias de seguridad adicionales.....	117
Causas del retroceso y prevención para el usuario.....	118
Riesgos residuales.....	118
<b>Preparación.....</b>	<b>119</b>
<b>Funcionamiento.....</b>	<b>119</b>
Antes del funcionamiento.....	119
Encendido y apagado.....	120
Técnicas de poda.....	121
<b>Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....</b>	<b>123</b>
Limpieza.....	123
Mantenimiento.....	124
Almacenamiento.....	127
<b>Transporte.....</b>	<b>127</b>
<b>Localización de averías.....</b>	<b>128</b>
<b>Eliminación/protección del medio ambiente.....</b>	<b>128</b>
<b>Servicio.....</b>	<b>129</b>
Garantía.....	129
Servicio de reparación.....	130
Service-Center.....	130
Importador.....	130
<b>Piezas de repuesto y accesorios.....</b>	<b>130</b>
<b>Traducción de la declaración UE de conformidad.....</b>	<b>131</b>
<b>Vista explosionada.....</b>	<b>153</b>

## Introducción

Enhorabuena por la compra de su nueva motosierra eléctrica (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.

No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de lubricante en el aparato o dentro del mismo. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

### Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Aserrado de madera

Este aparato no está previsto para otros usos, como, por ejemplo, el corte de mampostería, plástico, piedra, metales, alimentos o madera que contenga cuerpos extraños (p. ej., tornillos o clavos).

El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.

La motosierra ha sido diseñada para un solo usuario. El usuario debe utilizar el equipo de protección individual (EPI) adecuado. Sostenga siempre la motosierra con la mano derecha en el mango trasero y la izquierda en el mango delantero.

El usuario debe leer y comprender todas las indicaciones e instrucciones del manual antes de utilizar el aparato.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

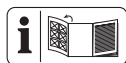
### Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Motosierra eléctrica
- Lanza (premontado)
- Cadena de sierra (premontado)
- Funda protectora de la cadena
- Botella de aceite (180 ml Bioaceite para cadenas de sierra)
- Manual original

### Vista general



En las páginas desplegadas delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

**Fig. A**

- 1 Mango trasero
- 2 Tapa del depósito (Aceite para la cadena)
- 3 Palanca de freno de la cadena/protector delantero para la mano
- 4 Lanza
- 5 Cadena de sierra
- 6 Estrella de redirección
- 7 Tuerca de mariposa (Tapa de la rueda de la cadena)
- 8 Tapa de la rueda de la cadena
- 9 Tornillo tensor de la cadena
- 10 Protector trasero para la mano
- 11 Descarga de tracción
- 12 Cable de conexión eléctrica
- 13 Mango delantero

- 14 Indicador de la dirección de caída/Línea de visión
- 15 Motor eléctrico
- 16 Bloqueo de encendido
- 17 Interruptor de encendido/apagado
- 18 Pernos de agarre de la cadena (no visible)
- 19 Tope tipo garra
- 20 Funda protectora de la cadena
- 21 Botella de aceite

**Fig. C**

- 22 Indicador del nivel de aceite
- 23 Marca de nivel mínimo «MIN» (Indicador del nivel de aceite)

**Fig. F**

- 24 Pernos de la lanza
- 25 Rueda de la cadena
- 26 Saliente (Tapa de la rueda de la cadena)
- 27 Pasador del tensador de la cadena

**Fig. H**

- 28 Paso de aceite

**Fig. R**

- 29 Orificio para la llave

### Descripción del funcionamiento

La motosierra es accionada por un motor eléctrico.

La cadena de la sierra giratoria pasa sobre una lanza (riel guía). La motosierra dispone de un freno de la cadena de parada rápida. La lubricación permanente de la cadena se consigue mediante un dispositivo de aceite. Además, la motosierra está equipada con un sistema de tensado rápido de cadenas. Para proteger al usuario, el aparato cuenta con diferentes dispositivos de protección.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

### Datos técnicos

**Motosierra eléctrica ..... PEKS 2200 C2**  
 Tensión nominal *U* ..... 230-240 V~, 50 Hz  
 Potencia nominal de entrada *P* ..... 2200 W  
 Clase de protección .. II (doble aislamiento)  
 Tipo de protección ..... IPX0  
 Velocidad de la cadena *v*<sub>0</sub> ..... 15,3 m/s

Peso	
- Sin lanza ni cadena de sierra .....	4,0 kg
Capacidad del depósito .....	265 cm <sup>3</sup>
Cadena de sierra .....	Kangxin ALP-50-57S
-División de la cadena .....	9,53 mm (0,375")
-Número de eslabones de tracción .....	57
-Grosor de los eslabones de tracción .....	1,3 mm
Lanza .....	Kangxin AP16-57-507P
-Tipo de lanza .....	16"
-Longitud de la lanza .....	46 cm (460 mm)
-Longitud de corte .....	39,5 cm (395 mm)
División de la rueda de la cadena .....	9,53 mm (0,375")
-Número de dientes (rueda de la cadena) ...	6
Nivel de presión acústica ( $L_{pA}$ ) .....	max. 84,4 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )	
- garantizado .....	107 dB
- medido .....	104,7 dB; $K_{WA}=2,36$ dB
Vibración ( $a_H$ ) .....	5,53 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>

### Indicaciones sobre los valores de ruido y vibraciones

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Daños auditivos! Use protección para los oídos.

Los valores de emisión de vibraciones y los valores de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. Los valores de emisión de vibraciones y los valores de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente al valor indicado cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procesa. Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la carga de vibraciones durante las condiciones reales de uso. En este

sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo, por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga.

## Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Una motosierra es un aparato peligroso que, si se hace un uso erróneo o negligente, puede provocar lesiones graves o incluso mortales. Así que, tanto por su seguridad como por la de las personas que le rodean, respete las siguientes indicaciones de seguridad y, en caso de duda, pregunte a un experto.

### Significado de las indicaciones de seguridad

**⚠ ¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

## Gráficos y símbolos

### Símbolos gráficos sobre el aparato

**¡NOTA IMPORTANTE!** Antes de trabajar, familiarícese con todos los elementos de control. Practique el uso de la motosierra y deje que un experto le explique el funcionamiento, cómo se maneja y las técnicas de aserrado.

**¡NOTA IMPORTANTE!** La cadena de sierra no gira cuando el freno de la cadena está encajado. Suelte el freno de la cadena empujando la palanca del freno de la cadena en la dirección de la empuñadura delantera.



¡Atención!



Lea las instrucciones de uso



Utilice protección auditiva



Utilice protección ocular



Utilice protección para la cabeza



Utilice guantes de protección



Póngase zapatos de seguridad con suela resistente.



Utilizar ropa de protección



¡Trabaje siempre con las dos manos!



Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.



¡Atención! Retroceso - Durante los trabajos, preste atención al retroceso de la máquina.



Si el cable de red está dañado, enredado o cortado, desenchúfelo inmediatamente de la red eléctrica.



Nivel de potencia acústica garantizado L<sub>WA</sub> en dB(A)

**MIN**

Marca de nivel mínimo «MIN» del indicador de nivel de llenado de aceite



Engrasar cadena de sierra



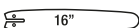
Freno de la cadena



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

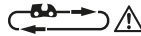


Clase de protección II (doble aislamiento)



Tipo de lanza

### Gráficos por debajo de la tapa de la rueda de la cadena



Tener en cuenta el sentido de marcha de la cadena de sierra. ¡Atención! Lea las instrucciones de uso.



Sentido de marcha de la cadena de sierra

### Gráficos en la tapa de la rueda de la cadena



Sentido de marcha de la cadena de sierra

### Gráficos en la lanza



Tipo de lanza



Anchura de la ranura



División de la cadena



Cantidad de eslabones de tracción

### Gráficos en la tuerca de mariposa (tapa de la rueda de la cadena)



ABIERTO



CERRADO

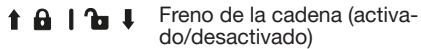
### Gráficos en la palanca de freno de la cadena



Freno de la cadena: APAGADO



Freno de la cadena: ENCENDIDO



Freno de la cadena (activo/desactivado)

### Gráficos en el tornillo tensor de la cadena



soltar



tensar

### Gráficos en la botella de aceite



Conservar en un lugar inaccesible para los niños

### Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilus-

**traciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica.** Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

### 1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
- b) **No opere las herramienta eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

### 2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables

dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
  - f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- ### 3. SEGURIDAD PERSONAL
- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.
  - b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.
  - c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
  - d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave ingles antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
  - e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
  - g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.
  - h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- 4. USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**
- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
  - b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
  - c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
  - d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
  - e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de**

**partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
  - g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.
  - h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.
- 5. SERVICIO**
- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Advertencias de seguridad para motosierras

- a) **Con la sierra en marcha, mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cadena de la sierra. Antes de arrancar la sierra, asegúrese de que la cadena de la sierra no está en contacto con ningún elemento.** Cuando se trabaja con una motosierra, un momento de descuido puede provocar que la cadena de la motosierra atrape la ropa o partes del cuerpo.
- b) **Sostenga siempre la motosierra con su mano derecha en la empuñadura trasera y su mano izquierda en la empuñadura delantera.** Si sostiene la motosierra en la posición inversa, aumenta el riesgo de sufrir lesiones y no debe emplearse de esta manera.

- c) **Sujete la motosierra solo por las zonas de la empuñadura aisladas ya que la cadena de la sierra puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos.** El contacto de la cadena de sierra con un cable bajo tensión también puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- d) **Use gafas de protección. Es recomendable utilizar equipo de protección adicional para oídos, cabeza, manos, piernas y pies.** La ropa de protección adecuada reduce el peligro de lesiones producidas por el desprendimiento de virutas y por el contacto accidental con la cadena de sierra.
- e) **No use la motosierra subido en un árbol, escalera, un tejado o una superficie inestable.** Existe el riesgo de sufrir lesiones graves si se utiliza de esta manera.
- f) **Busque siempre una posición estable y use la motosierra únicamente cuando se encuentre sobre un terreno firme, seguro y plano.** Las superficies resbaladizas o inestables pueden provocar la pérdida del equilibrio o del control sobre la motosierra.
- g) **Tenga en cuenta que al serrar ramas sometidas a tensión, estas pueden retonar elásticamente.** Al liberarse la tensión en las fibras de madera, la rama en tensión puede golpear al usuario y/o dificultar el control de la motosierra.
- h) **Preste especial atención al cortar maleza y árboles jóvenes.** El material fino puede enredarse en la cadena de sierra y pueden golpearle a usted o hacerle perder el equilibrio.
- i) **Sostenga la motosierra por la empuñadura delantera cuando esté apagada y mantenga la cadena alejada de su cuerpo. Cuando transporte o almacene la motosierra, tire siempre de la cubierta de protección.** Un uso cuidadoso de la motosierra reduce la posibilidad de contacto accidental con la cadena de sierra en marcha.
- j) **Siga las instrucciones relativas a la lubricación, la tensión de la cadena y al cambio del riel guía y de la cadena.** Una cadena que no está tensada ni lubri-

cada correctamente puede romperse o aumentar el riesgo de retroceso.

- k) **Corte madera únicamente. No utilice la motosierra para trabajos distintos a aquellos para los que ha sido diseñada. Por ejemplo: No la utilice para cortar metal, plásticos, muros o materiales de construcción que no estén hechos de madera.** El uso de la motosierra para trabajos no previstos puede acarrear situaciones de peligro.
- l) **No intente talar un árbol hasta que no conozca bien los riesgos y cómo evitarlos.** El usuario u otras personas pueden resultar gravemente heridos por la caída de un árbol.

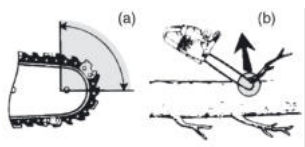
## Advertencias de seguridad adicionales

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Esta herramienta eléctrica genera durante su funcionamiento un campo electromagnético. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.
- Coloque el cable de conexión de manera que no quede atrapado por ramas o similares durante el aserrado.
- Utilice un interruptor de corriente de defecto (Residual Current Device) con una corriente de liberación de 30 mA o menos.
- Utilice únicamente cables de red autorizados del modelo H07RN-F que tengan como máximo 75 m de longitud y estén previstos para ser utilizados al aire libre. La sección del cordón del cable de red ha de ser al menos de 2,5 mm<sup>2</sup>. Antes de utilizarlo, siempre extienda todo el carrete de cable. Revise si el cable de red tiene algún desperfecto.
- Siga con atención las indicaciones de mantenimiento, control y de manipulación de estas instrucciones de uso. Los dispositivos de protección y las piezas dañadas deberán ser reparadas o cambiadas profesionalmente por nuestro servicio

postventa, siempre que no se especifique lo contrario en las instrucciones de uso.

- La motosierra debe estar engrasada para poder utilizarse. Utilice exclusivamente lubricantes recomendados.
- Practique cortando troncos en un caballete o bastidor si es la primera vez que utiliza la motosierra.
- Si el cable de alimentación de la herramienta eléctrica está dañado, deberá ser sustituido por un cable de conexión específico disponible en el servicio de asistencia al cliente.
- Si es necesario sustituir el cable de conexión, recomendamos que lo haga el fabricante o su representante (p. ej. taller autorizado, servicio de atención al cliente, etc.).

## Causas del retroceso y prevención para el usuario



- El retroceso se puede producir cuando la punta de la barra guía toca un objeto o cuando la madera se cierra y pellizca la sierra de cadena en el corte (Fig. b).
- En algunos casos, el contacto con la punta puede provocar una reacción contraria brusca y hacer que la barra guía salga empujada hacia arriba en dirección al usuario (Fig. a).
- Si la sierra de cadena queda pellizcada en la parte superior de la barra guía, la barra guía podría salir empujada rápidamente hacia el usuario.
- Cualquiera de estas reacciones puede hacerle perder el control de la motosierra, lo que podría provocar lesiones personales graves. No se base exclusivamente en los mecanismos de seguridad incorporados en la motosierra. Como usuario de una motosierra, debe tomar varias medidas para evitar los accidentes o las lesiones al cortar.

El retroceso es el resultado de un mal uso de la motosierra o de un procedimiento o condiciones de trabajo incorrectos y puede evitar-

se tomando precauciones adecuadas, como las expuestas a continuación:

- **Sujete la motosierra firmemente con ambas manos y con los pulgares y los demás dedos rodeando los mangos, y coloque el cuerpo y el brazo adecuadamente para resistir el retroceso.** Tomando las medidas adecuadas, el usuario puede controlar correctamente el retroceso. No suelte la motosierra.
- **No se extralimite y no corte por encima de la altura del hombro.** Esto ayuda a evitar el contacto involuntario de la punta y permite un mejor control de la motosierra en situaciones inesperadas.
- **Utilice únicamente las barras guía y las sierras de cadena especificadas por el fabricante.** Si reemplaza incorrectamente las barras guía y las sierras de cadena, la cadena se podría romper o provocar retroceso.
- **Siga las instrucciones del fabricante para afilar y cuidar la motosierra.** Reducir el manómetro puede provocar un mayor retroceso.

## Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta puede presentar los siguientes peligros:

- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Lesiones por cortes

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

## Preparación

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

### Mango trasero (1) con protector trasero para la mano (10)

- Protege la mano frente a ramas y saltos de la cadena de la sierra.

### Palanca de freno de la cadena/protector delantero para la mano (3)

- La cadena de sierra no gira cuando el freno de la cadena está encajado. Suelte el freno de la cadena empujando la palanca del freno de la cadena en la dirección de la empuñadura delantera.
- Detiene inmediatamente la motosierra en caso de retroceso.
- La palanca también puede usarse manualmente.
- Protege la mano izquierda del usuario cuando resbala de la empuñadura delantera.

### Cadena de sierra (5) con retroceso reducido

- Gracias a un equipamiento de seguridad diseñado especialmente, ayuda a retener el retroceso.

### Interruptor de encendido/apagado (17) con parada inmediata de la cadena

- El aparato se apaga inmediatamente después de soltar el interruptor de encendido/apagado.

### Bloqueo de encendido (16)

- Para encender el aparato se debe desbloquear el bloqueo de encendido.

### Motor eléctrico (15)

- Por razones de seguridad, el motor eléctrico está doblemente aislado.

### Tope tipo garra (19)

- Refuerza la estabilidad cuando se realizan cortes verticales.
- Facilita el aserrado.

### Pernos de agarre de la cadena (18)

- Reduce el riesgo de lesiones cuando la cadena de la sierra rebota o da sacudidas.

## Funcionamiento

### Antes del funcionamiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Lleve siempre guantes de protección al trabajar con la sierra y use únicamente piezas originales. Desconecte siempre la motosierra de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento y reparación. Realice los siguientes pasos antes de cada uso de la motosierra:

- en caso necesario, *Montar la cadena de sierra y la lanza*, p. 124
- *Tensar la cadena de sierra*, p. 125
- *Rellenar el aceite para la cadena*, p. 120
- *Comprobar el freno de la cadena*, p. 119
- Revisar la función automática del aceite

### Comprobar el freno de la cadena

La cadena de la sierra no funciona cuando el freno de la cadena está aplicado.

### Procedimiento (Fig. E)

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
2. Conecte el aparato a la red eléctrica.
3. Suelte el freno de la cadena empujando la palanca del freno de la cadena (3) contra la empuñadura delantera (13).
4. Sostenga firmemente el aparato con ambas manos, colocando la mano derecha sobre la empuñadura trasera (1) y la izquierda sobre la empuñadura delantera (13). Los pulgares y los dedos deben asir firmemente las empuñaduras.
5. Encienda el aparato.
6. Cuando el motor esté en marcha, accione la palanca de freno de la cadena (3) con la mano izquierda. Aparte la palanca del freno de la cadena (3) de la empuñadura delantera (13).  
La cadena de la sierra debe pararse en seco.
7. Si el freno de la cadena funciona correctamente, suelte el interruptor de encendido/apagado (17) y el freno.

**⚠ ¡PELIGRO!** Peligro de lesiones por el funcionamiento por inercia de la motosierra. No utilice la motosierra si el freno de la cadena no funciona correctamente. Póngase en contacto con el centro de servicio.

### Comprobar la lubricación de la cadena

*¡NOTA IMPORTANTE!* Si utiliza la motosierra con muy poco aceite, el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena de la sierra disminuyen, ya que la cadena de la sierra se volverá roma más rápidamente. Si observa que se forman humos o que la lanza se decolora, significa que hay muy poco aceite. Asegúrese de que siempre fluya aceite por la cadena.

#### Indicaciones

- Antes de comenzar a trabajar, revise el nivel de aceite.
- Puede comprobar la lubricación de la cadena en cualquier momento durante el funcionamiento.

#### Procedimiento

1. Durante el funcionamiento de la cadena: Sujete la motosierra sobre un fondo claro. Observe el rastro de aceite. La motosierra no puede tocar el suelo.
  - **Rastro de aceite significativo:** La motosierra funciona perfectamente
  - **Poco rastro de aceite:** Ajustar el flujo de aceite
  - **Sin rastro de aceite:** Limpiar el paso de aceite

### Rellenar el aceite para la cadena

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de incendio! Apague siempre el aparato y deje que el motor se enfríe antes de llenar el aceite de la cadena.

*¡NOTA IMPORTANTE!* Si utiliza la motosierra con muy poco aceite, el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena de la sierra disminuyen, ya que la cadena de la sierra se volverá roma más rápidamente. Si observa que se forman humos o que la lanza se decolora, significa que hay muy poco aceite. Asegúrese de que siempre fluya aceite por la cadena.

En el momento en el que la cadena empieza a funcionar, el aceite fluye hacia la lanza (4).

- Revise con regularidad el nivel de aceite del depósito y añada aceite cuando el nivel sea bajo. Capacidad del depósito: 265 cm<sup>3</sup>.
- Utilice bioaceite para cadenas que contenga aditivos que disminuyan la fricción y el desgaste. Alternativamente, utilice aceite lubricante de cadenas con una baja proporción de aditivos adhesivos.

- Vacíe el depósito de aceite si no se va a utilizar durante bastante tiempo (6 – 8 semanas).

#### Procedimiento (Fig. C)

1. Ponga el aparato sobre un lado de modo que la tapa del depósito (2) apunte hacia arriba.
2. Desenrosque la tapa del depósito (2).
3. Llene bioaceite para cadenas en el depósito.
4. Limpie el aceite que se haya podido derramar.
5. Enrosque la tapa del depósito (2).

### Encendido y apagado

#### Requisitos

- La espada (4), la cadena de la sierra (5) y la tapa del piñón de la cadena (8) están montadas correctamente.
- En el depósito hay suficiente aceite para la cadena. Si es necesario, añada más aceite para la cadena (*Rellenar el aceite para la cadena*, p. 120).
- La tensión de la conexión a red se corresponde con la placa de especificación de datos del aparato.

#### Procedimiento (Fig. D)

1. Haga un lazo con el extremo final del cable de extensión y fíjelo de la descarga de tracción del cable (11) situado en la empuñadura trasera (1).
2. Conecte el aparato a la red eléctrica.
3. Suelte el freno de la cadena empujando la palanca del freno de la cadena (3) en la dirección de la empuñadura delantera (13).
4. Sostenga firmemente la motosierra con ambas manos, colocando la mano derecha sobre la empuñadura trasera (1) y la izquierda sobre la empuñadura delantera (13). Los pulgares y los dedos deben asir firmemente las empuñaduras.
5. Antes de comenzar, asegúrese de que la motosierra no está en contacto con ningún elemento.
6. Para encenderlo, pulse con el dedo pulgar derecho el bloqueo de encendido (16) y después presione el interruptor de encendido/apagado (17). La motosierra funciona a velocidad máxima. Vuelva a soltar el bloqueo de encendido (16).

7. Suelte el interruptor de encendido/apagado (17) para apagar la motosierra. No es posible el funcionamiento continuo.

## Técnicas de poda

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Si la cadena de la sierra se atasca, no intente extraer la motosierra con fuerza. Apague el motor, utilice un brazo de palanca o una cuña para liberar la motosierra.

- Durante los trabajos de aserrado en pendiente, manténgase siempre por encima del tronco del árbol.
- Elimine la suciedad, las piedras, las cortezas sueltas, los clavos, las abrazaderas y los alambres del árbol.
- La cadena de la sierra no puede tocar el suelo ni otro objeto durante o después de la poda.
- Tendrá un mejor control si sierra con la parte inferior de la espada (con la cadena de la sierra que tira) y no con la parte superior de la espada (con la cadena de la sierra que empuja).
- Asegúrese de que la cadena de la sierra no se atasca durante el corte. El tronco del árbol no debe romperse o astillarse.
- Tenga en cuenta las medidas de precaución contra el retroceso (*Causas del retroceso y prevención para el usuario, p. 118*)
- Reduzca hacia el final del corte la presión ejercida sin disminuir la firmeza con la que sostiene la empuñadura de la motosierra para mantener todo el control en el momento de finalizar la poda.
- La motosierra puede resbalar inesperadamente al cortar. Esto ocurre en particular cuando el riel no se agarra a una superficie redonda, lisa o dura, o cuando se sierra con la punta del riel. Sujete siempre la sierra firmemente con ambas manos, manténgase en una posición segura y evite cortar solo con la punta del riel.
- Una vez terminado el corte, espere hasta que la cadena se pare antes de sacar la motosierra.
- Apague siempre el motor de la motosierra antes de cambiar de árbol.

## Tala de árboles

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** La tala de árboles requiere mucha experiencia. Tale árboles úni-

camente cuando pueda manejar la motosierra de manera segura. Si no se siente seguro, no use la motosierra en ningún caso.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** No tale árboles con viento fuerte o cambiante, cuando haya riesgo de daños a la propiedad o cuando el árbol esté en contacto con cables. Para la tala de árboles, debe garantizarse que ninguna otra persona esté en peligro, que ninguna línea eléctrica se vea afectada y que no puedan producirse daños materiales. Si un árbol entra en contacto con una línea eléctrica, debe notificarse inmediatamente a la empresa de suministro eléctrico.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Por razones de seguridad, desaconsejamos a los usuarios no expertos talar un tronco con una longitud de espada menor que el diámetro del mismo.

- Procure que no haya personas ni animales cerca de la zona de trabajo. La distancia de seguridad entre el árbol que va a ser talado y la zona de trabajo aleadaña tiene que ser equivalente a 2 veces y medio el tamaño del árbol.
- Preste atención a la dirección de caída. El usuario debe poder moverse con seguridad en las inmediaciones del árbol talado para poder cortar y desramar con facilidad el árbol. Se debe evitar que el árbol que cae sea atrapado por otro árbol.
- Observe la dirección de caída natural, que depende de la inclinación y curvatura del árbol, de la dirección del viento, de la posición de las ramas más grandes y de la cantidad de ramas.
- Durante los trabajos de aserrado en pendiente, manténgase por encima del tronco. Es probable que el árbol ruede o se deslice cuesta abajo después de la tala.
- Generalmente, los árboles pequeños con diámetros de 15-18 cm pueden serrarse con un solo corte.
- Los árboles de mayor diámetro precisan de cortes direccionales y, posteriormente, de un corte de tala (Fig. O).
- Si dos personas sierran y talan al mismo tiempo, la distancia mínima entre éstas debe equivaler al doble de la altura del árbol que pretenda talarse.

Tras finalizar el proceso de corte, retire la protección auditiva para poder escuchar los sonidos y señales de advertencia.

## Procedimiento

### 1. Escamondar (Fig. M)

Retire las ramas que cuelgan hacia abajo cortando por encima de la rama. Nunca escamonde a una altura mayor que la de sus hombros.

### 2. Área de escape (Fig. N)

Retire la maleza alrededor del árbol para asegurar una retirada sencilla. El área de escape (1) debe establecerse unos 45° detrás de la dirección planificada de caída (2).

### 3. Corte direccional (A) (Fig. O)

Realice el corte direccional en la dirección en la que debería caer el árbol. Comience por un corte horizontal inferior. La profundidad de corte debe equivaler a aproximadamente 1/3 del diámetro del tronco. Realice un corte inclinado desde arriba con un ángulo de corte de aproximadamente 45° que converja exactamente con el corte inferior. Así se evita que al hacer el segundo corte, la cadena de la sierra o la guía se queden aprisionadas.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Nunca se coloque ante un árbol sobre el que se hayan realizado esta clase de cortes.

### 4. Corte de tala (B) (Fig. O)

Realice el corte de tala desde el lugar opuesto del tronco. Permanezca a la izquierda de este y corte con la cadena de sierra en movimiento de tiro (con la parte inferior de la lanza). El corte de tala debe correr en horizontal al menos 5 cm por encima del corte direccional horizontal. Este debe tener tal profundidad que la distancia con la línea direccional equivalga a 1/10 del diámetro del tronco. La parte del tronco que no está aserrada se denomina bisagra (corte de apeo). La bisagra evita que el árbol se gire y caiga en la dirección errónea. No atraviese esta bisagra completamente.

Al acercarse el corte de tala a la bisagra debería comenzar a caerse. Si parece que el árbol no vaya a caer en la dirección deseada o si se inclina hacia atrás y la cadena de sierra se queda aprisionada, interrumpa el corte de tala. Para abrir el corte y para talar el árbol en la línea de talado deseada, colocar cuñas de madera, plástico o de aluminio.

5. Cuando la profundidad de corte lo permita, introduzca una cuña de tala en el cor-

te de tala para evitar que la lanza se atasque (Fig. P).

6. Cuando el grosor del diámetro del tronco sea mayor que la longitud de la lanza, haga dos cortes (Fig. Q).
7. Una vez realizado el corte de tala, el árbol cae por sí mismo o con ayuda de una cuña.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Tan pronto como el árbol comience a caer, saque la motosierra del corte, pare el motor, deje la motosierra y abandone el lugar de trabajo a través de la vía de escape. Preste atención a las ramas que caen y no tropiece.

## Escamondar

Escamondar significa retirar las ramas de un árbol que está siendo talado.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de lesiones! Nunca sierre ramas subido al tronco del árbol. Preste atención a la zona de retroceso cuando las ramas estén bajo tensión.

### (Fig. M)

- Tras el tronzado, retire primero las ramas de soporte.
- Sierre las ramas bajo tensión de abajo hacia arriba para evitar aprisionar el aparato.
- Cuando vaya a cortar ramas gruesas, utilice la misma técnica que al *Tronzar*, p. 122.
- Trabaje a la izquierda del tronco y tan cerca del aparato como sea posible. En la medida de lo posible, procure que el peso del aparato repose sobre el tronco.
- Cambie de ubicación para cortar las ramas más allá del tronco.
- Tronce las ramas ramificadas individualmente. No corte inicialmente las ramas más grandes orientadas hacia abajo y que soportan el árbol.
- Sierre con un corte las ramas más pequeñas.

## Tronzar

Tronzar significa cortar troncos de árboles que están siendo talados en pequeñas secciones.

- Procure estar en una posición segura y que el peso corporal esté repartido por igual entre los dos pies.
- Si es posible, apuntale el tronco. El tronco debe soportarse con ramas, barras o cuñas para apoyar.

- Asegúrese de que la cadena de la sierra no toca el suelo durante el corte.
- Si el terreno está inclinado, manténgase por encima del tronco.

### Técnicas de tronzado

#### El tronco reposa en el suelo (Fig. I)

Corte el tronco desde arriba y asegúrese de no tocar el suelo cuando el corte llegue a su fin. Si existe la posibilidad de que el tronco gire, córtelo 2/3. Gire entonces el tronco y corte el resto del mismo desde arriba.

#### El tronco está apoyado en un extremo (Fig. J)

Corte primero de abajo hacia arriba (con la parte superior de la lanza) 1/3 de su diámetro, así evitará astillarlo. A continuación, corte sobre la primera incisión de arriba hacia abajo (con la parte inferior de la lanza) para evitar que quede aprisionado.

#### El tronco está apoyado en ambos extremos (Fig. K)

Corte primero desde arriba hacia abajo (con la parte inferior de la lanza) 1/3 del diámetro del tronco. A continuación, corte desde abajo hacia arriba (con la parte superior de la lanza) hasta coincidir con el corte.

#### Corte sobre caballete (Fig. L)

Sujete firmemente la motosierra con las dos manos y dirija la máquina durante el corte delante del cuerpo. Cuando se corta el tronco, guíe la máquina hacia la derecha del cuerpo (1). Mantenga el brazo izquierdo tan recto como sea posible (2). Preste atención al tronco al caer. Colóquese de manera que el tronco desprendido no suponga un peligro para usted. Vigile sus pies. Al caer, el tronco puede producir heridas. Mantenga el equilibrio (3).

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y desenchufe el conector de la corriente eléctrica.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro cen-

tro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** La motosierra puede reengrasarse tras su uso y es posible que salga aceite si la motosierra se coloca de lado o boca abajo. Esto es un proceso normal, debido a la abertura de ventilación necesaria situada en el borde superior del depósito y no es motivo de reclamación. Debido a que las motosierras se controlan durante la fabricación y se les realizan pruebas con aceite, es posible que incluso después de vaciarlas quede un poco de aceite en el depósito que podría ensuciar ligeramente la carcasa durante el transporte. Por favor, limpie la carcasa con un trapo.

### Limpieza

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

**¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

Limpie la máquina detenidamente. De este modo, aumenta su vida útil y se previenen accidentes.

#### Limpieza tras cada uso

- Mantenga los mangos limpios de gasolina, aceite o grasa. Limpie los mangos si es preciso con un paño humedecido en agua jabonosa.
- Limpie la cadena de la sierra. No utilice fluidos a la hora de limpiar la cadena de la sierra. Engrase ligeramente la cadena de sierra tras su limpieza con aceite para cadenas.
- Para limpiarla, retire la tapa de la rueda de la cadena (8) para poder limpiar también ahí.
- Limpie la lanza (4)
- Limpie las ranuras de ventilación y la superficie de la máquina con un pincel o con un paño seco.
- Limpie el paso de aceite (28) para garantizar que la cadena de sierra se puede lubricar automáticamente sin problemas durante el funcionamiento. Para ello con

un pincel o un trapo retire los restos del paso de aceite.

## Mantenimiento

### Intervalos de mantenimiento

Lleve a cabo regularmente los trabajos de mantenimiento indicados en la siguiente ta-

bla. Con el mantenimiento regular de su aparato se alarga su vida útil. Además conseguirá un rendimiento de corte óptimo y evitará accidentes.

Pieza mecánica	Acción	Antes de cada uso	Después de 10 horas de funcionamiento	Después de cada uso
Componentes del freno de la cadena	Inspección visual, cambiar si es necesario	✓		
Rueda de la cadena (25)	Inspección visual, cambiar si es necesario	✓		
Cadena de sierra (5)	Comprobar la cadena de sierra, engrasar. Reafilarse o sustituir en caso necesario	✓		
Cadena de sierra (5)	Limpiar y engrasar la cadena de la sierra			✓
Lanza (4)	<i>Mantenimiento de la espada, p. 126</i>	✓		✓
Lanza (4)	<i>Girar la espada, p. 127</i>		✓	
Dispositivo de aceite	Revisar, en caso necesario limpiar el paso de aceite	✓		

### Desmontaje de la espada y la cadena de sierra

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

#### Procedimiento

- Extraiga la clavija de alimentación.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana.
- Destense la cadena: Gire el tornillo tensor de la cadena (9) ↺.
- Retire la tapa del piñón de la cadena (8): gire la tuerca de mariposa (7) ↺.
- Saque la espada (4) y la cadena de la sierra (5): Para desmontarla, coloque la espada (4) en un ángulo de aprox. 45 grados inclinada hacia arriba para que sea más fácil retirar la cadena de la sierra (5) del piñón (25).
- Limpie la ranura de la espada. Si hay depósitos de suciedad, la cadena de la sierra (5) puede saltar del riel.
- Compruebe si el piñón de la cadena (25) está desgastado o dañado. Si está desgastado o dañado:

Diríjase al centro de servicio.

### Cambie la cadena de la sierra y la espada

Antes de cambiar la cadena de sierra, se debe limpiar la muesca del riel guía puesto que la cadena de sierra se puede salir del riel por la acumulación de suciedad. Además, la suciedad puede absorber el aceite de la cadena. Consecuencia de esto sería la reducción de lubricación, debido a que el aceite no llegaría a la parte baja del riel o solo llegaría una pequeña cantidad.

#### Requisitos

- *Desmontaje de la espada y la cadena de sierra, p. 124*

#### Procedimiento (Fig. F)

- Sustituya la espada (4) y la cadena de la sierra (5).
- Monte la espada (4) y la cadena de la sierra (5) como se describe en *Montar la cadena de sierra y la lanza, p. 124*.

### Montar la cadena de sierra y la lanza

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando

do vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

### Procedimiento (Fig. F)

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
2. Gire la tuerca de mariposa (7) ☹ para retirar la tapa del piñón de la cadena (8).
3. Extienda la cadena de sierra (5) como un lazo, de forma que los cantos cortantes queden alineados en el sentido de las agujas del reloj.
4. Coloque la cadena de sierra (5) dentro de la ranura de la espada. Coloque la espada (4) para el montaje en un ángulo de aprox. 45 grados inclinada hacia arriba para que sea más fácil colocar la cadena de sierra (5) sobre el piñón de la cadena (25).
5. Coloque la espada (4) y la cadena de la sierra (5) sobre el perno de la espada (24). Cuando el pasador tensor de la cadena (27), situado a la derecha debajo del perno de la espada (24), está colocado en la ranura redonda inferior de la espada significa que la espada está correctamente colocada. Es normal que la cadena de la sierra (5) quede algo combada.
6. Tense la cadena (5) girando el tornillo tensor de la cadena (9) ☹.
7. Coloque la tapa del piñón de la cadena (8). Para ello, primero hay que insertar el saliente (26) de la tapa del piñón de la cadena (8) en el alojamiento del aparato previsto para ello. Apriete la tuerca de mariposa (7).

### Tensar la cadena de sierra

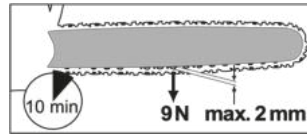
**¡NOTA IMPORTANTE!** La cadena de la sierra no debe ser tensada o cambiada cuando está caliente, debido a que se encoge un poco después de enfriarse. Si no se tiene en cuenta, puede dañar el riel guía o el motor ya que la cadena de la sierra queda demasiado tensada a la lanza.

Tensar con regularidad la cadena de la sierra brinda seguridad al usuario, además de reducir y evitar el desgaste y los daños de la misma. Antes de comenzar a trabajar con la sierra, recomendamos al usuario verificar la tensión de la cadena aproximadamente cada 10 minutos y si es necesario, corregirla. Al trabajar con la sierra, la cadena de la sierra se calienta y debido a esto, se alarga un po-

co. El «alargamiento» se produce sobre todo en las cadenas de sierra nuevas.

La vida útil de la cadena de sierra depende en gran medida de la tensión y la lubricación de la cadena. Si se utiliza una cadena de sierra nueva, deberá reajustar la tensión de la cadena después de 5 cortes como máximo.

La cadena de la sierra está bien tensada cuando no cuelga del lado inferior de la lanza y se puede arrastrar con la mano protegida con un guante. Al tirar de la cadena de sierra con una fuerza de 9 N (aprox. 1 kg), la cadena y la lanza no deben estar a una distancia superior a 2 mm.



**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.

### Procedimiento (Fig. B)

1. Asegúrese de que el freno de la cadena está suelto, es decir, que la palanca de freno de la cadena (3) está tirada hacia la empuñadura delantera (13).
2. Afloje la tuerca de mariposa (7) ☹.
3. Para tensar la cadena, gire el tornillo tensor de la cadena (9) ☹.  
Para destensar la cadena, gire el tornillo tensor de la cadena (9) ☹.
4. Vuelva a apretar las tuercas de mariposa (7) ☹.

Si se utiliza una cadena nueva, deberá reajustar la tensión de la cadena después de 5 cortes como máximo.

### Afile los dientes cortantes

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de lesiones! ¡Si la cadena de la motosierra está mal afilada, existe un mayor riesgo de retroceso! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza. Una cadena afilada asegura un corte óptimo. Esta se clava en la madera sin esfuerzo y deja tras de sí astillas grandes y largas. Una cadena de sierra está roma cuando tiene que

presionar el equipo de corte contra la madera y las astillas son muy pequeñas. Con una cadena de sierra muy roma no caen astillas, sino serrín.

Para el afilado de la cadena de la sierra es recomendable usar herramientas especiales que aseguren que la cadena esté afilada con el ángulo y profundidad correctos. Recomendamos a los usuarios menos experimentados que lleven a afilar la cadena a un taller o a un especialista. Si va a realizar usted mismo el afilado de la cadena, siga las instrucciones del aparato de afilado de cadenas de sierra (p. ej., Parkside PSG 85 B2).

- Las piezas de sierra de la cadena son los eslabones de corte compuestos por un diente de corte y un saliente de limitación de profundidad. La distancia en altura entre ambos elementos determina la profundidad de corte.
- Si la altura del diente de corte es de tan solo 4 mm aproximadamente, la cadena de la sierra estará gastada y deberá sustituirse por una nueva.
- Con unos dientes de cadena afilados, han de considerarse los siguientes valores (Fig. G):
  - Ángulo de afilado (30°)
  - Ángulo de ataque (85°)
  - Profundidad de afilado (0,65 mm)
  - Diámetro de la lima redondeada (4,0 mm)

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de accidentes! Las divergencias respecto a los valores de la geometría de corte pueden provocar un aumento de la tendencia al retroceso de la máquina.

#### Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Lima redondeada
- Lima plana

#### Procedimiento (Fig. G)

1. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.
2. Para un afilado correcto, asegúrese de que la cadena de la sierra esté firmemente tensada.
3. Afile únicamente desde dentro hacia afuera. Lleve la lima redondeada desde el interior de los dientes de corte hacia afuera. Levante la lima cuando tire de ella hacia atrás.

4. Afile primero los dientes de un lado. Tras esto, gire la cadena de la sierra y afile los dientes por el otro lado.
5. Controle la longitud de los eslabones de corte. Tras el afilado, todos los eslabones de corte deben poseer la misma longitud y anchura.
6. Compruebe la profundidad de afilado (limitador de profundidad) tras cada tercer afilado y ajuste la altura limándola con una lima plana. La altura del limitador de profundidad debería ser aprox. 0,65 mm menor que la del diente de corte.
7. Tras el reposicionamiento, lime ligeramente el limitador de profundidad redondeándolo hacia delante.

#### Ajustar la tensión de la cadena

En el capítulo *Tensar la cadena de sierra*, p. 125 se explica cómo ajustar la tensión de la cadena.

#### Rodar una nueva cadena de sierra

Con una cadena de sierra nueva, la fuerza de tensión disminuye tras algún tiempo. Por ello, después de hacer los primeros cinco cortes, como muy tarde pasados 10 minutos ha de volver a tensar la cadena de la sierra (*Tensar la cadena de sierra*, p. 125).

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Nunca fije una cadena de la sierra nueva sobre una rueda de la cadena desgastada o en una lanza dañada o desgastada. La cadena de la sierra puede saltar o desgarrarse.

#### Mantenimiento de la espada

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

#### Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Lima plana

#### Procedimiento (Fig. F)

1. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.
2. Retire la tapa del piñón de la cadena (8), la cadena de la sierra (5) y la espada (4).
3. Compruebe el desgaste de la espada (4).
4. Retire las rebabas y rectifique las superficies guía con una lima plana.
5. Limpie el paso de aceite (28) para garantizar que la cadena de sierra se puede lubricar automáticamente sin problemas durante el funcionamiento.

- Monte la espada (4), la cadena (5) y la tapa del piñón de la cadena (8) y tense la cadena.

Si el paso de aceite está en perfecto estado, la cadena rocía automáticamente un poco de aceite unos segundos después de arrancar la motosierra.

### Girar la espada

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes!

Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

La espada (4) se debe voltear cada 10 horas de funcionamiento para garantizar un desgaste uniforme.

### Procedimiento (Fig. F)

- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.
- Retire la tapa del piñón de la cadena (8), la cadena de la sierra (5) y la espada (4).
- Gire la espada alrededor de su eje horizontal y monte la espada y la cadena como se describe en *Montar la cadena de sierra y la lanza*, p. 124. ¡Observe el sentido de marcha de la cadena!



Sentido de marcha de la cadena

- Para alinear la cadena de sierra (5) mire los gráficos que están debajo de la tapa del piñón de la cadena (8) cuando se gira la espada.

### Almacenamiento

- Antes de guardar el aparato, límpielo y realice las tareas de mantenimiento necesarias.
- Ponga la funda protectora de la cadena (20).
- Vacíe el depósito de aceite antes de cualquier pausa prolongada en el funcionamiento. Deseche el aceite usado de forma ecológica (*Eliminación/protección del medio ambiente*, p. 128). Podría seguir habiendo restos de aceite en las mangueras y en el aparato que podrían salir durante el almacenamiento. Para almacenar el aparato, colóquelo sobre una base adecuada o un colector de aceite.

- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.

### Montaje en la pared

Puede colgar el aparato en la pared por el orificio de la llave (29) situado en la parte inferior del aparato.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Daños personales o materiales al taladrar. El contacto con cables eléctricos puede provocar incendios y descarga eléctrica. Dañar una tubería de gas puede provocar una explosión. Penetrar en una tubería de agua provoca daños materiales. Utilice detectores apropiados para localizar líneas de suministro de agua o de electricidad, o póngase en contacto con la empresa de suministro local.

### Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Tornillo (cabeza: Ø: 7-10 mm)
- Destornillador apropiado
- o tacos

### Procedimiento (Fig. R)

- Coloque un tornillo con tacos en la pared en la posición deseada.
- Deje que la cabeza del tornillo sobresalga de la pared unos 10 mm.
- Asegúrese de que el dispositivo de suspensión esté diseñado para el peso del aparato.
- Puede colocar el aparato con el orificio para la llave (29) en el tornillo y tirar del aparato hacia abajo hasta el tope.

### Transporte

- Cubra la espada y la cadena de la sierra con la funda protectora de la cadena (20) cuando transporte el aparato.
- En distancias cortas en el lugar de trabajo: Sujete el aparato por la empuñadura delantera (13) y con la espada orientada hacia atrás.
- Apague el aparato antes de transportarlo a cualquier sitio. Asegure el aparato contra vuelcos durante el transporte (también en vehículos) para evitar lesiones, daños o pérdida de combustible.

## Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Freno de la cadena enclavado	<i>Comprobar el freno de la cadena, p. 119</i>
	Falta tensión de alimentación	Compruebe la toma de corriente, el cable de red, el enchufe de conexión, el fusible y, si es necesario, hágalos reparar por parte de un electricista cualificado.
	Interruptor de encendido/apagado (17) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Cepillos de carbón desgastados	
	Motor defectuoso	
La cadena de la sierra no funciona	El freno bloquea la cadena de la sierra (5)	<i>Comprobar el freno de la cadena, p. 119</i>
Mal rendimiento de corte	Cadena de la sierra (5) mal montada	<i>Montar la cadena de sierra y la lanza, p. 124</i>
	Cadena de la sierra (5) roma	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Afile los dientes cortantes, p. 125</i></li> <li>• <i>Cambie la cadena de la sierra y la espada, p. 124</i></li> </ul>
	Cadena insuficientemente tensada	<i>Tensar la cadena de sierra, p. 125</i>
El aparato funciona con dificultad, la cadena de la sierra se sale	Cadena insuficientemente tensada	<i>Tensar la cadena de sierra, p. 125</i>
La cadena de la sierra se calienta mucho, se produce humo durante el aserrado, el riel se decolora	Hay demasiado poco aceite de la cadena	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Revisar el nivel de aceite y la función automática del aceite</li> <li>• <i>Rellenar el aceite para la cadena, p. 120</i></li> <li>• Limpiar el paso de aceite</li> <li>• Diríjase al centro de servicio.</li> </ul>

## Eliminación/protección del medio ambiente

Vacíe cuidadosamente los depósitos de aceite/gasolina.

No tire el aceite usado o los restos de combustible a las canalizaciones o al desagüe. Elimine el aceite usado y los restos de combustible respetando el medio ambiente, entréguelo a un punto de recogida de desechos.

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificarse al final de su vida útil.

## Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

## Servicio

### Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

### Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya

presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Cadena de sierra) o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

### Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 495951\_2504) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) en la sección **Servicio**.

- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprese u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee.

Introduciendo el número de artículo (IAN) 495951\_2504, podrá abrir el manual de instrucciones.

### Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.  
**Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprese o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

### Service-Center



#### Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

*parkside-diy.com*

IAN 495951\_2504

### Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

ALEMANIA

*www.grizzlytools.de*

## Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en *www.grizzlytools.shop*. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 130

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
2	Tapa del depósito (Aceite para la cadena)	91120361
4	Lanza	91120315
5	Cadena de sierra	30091624
8	Tapa de la rueda de la cadena	91120362
20	Funda protectora de la cadena	91120314

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** El uso seguro de la motosierra solo es posible con cadenas de sierra y rieles guía homologados. El uso de combinaciones no aprobadas puede causar lesiones graves o incluso mortales.

- Lanza:
  - AP16-57-507P (Kangxin)
  - 160SDEA041 (Oregon)
  - M1501657-1041TL (TRILINK)

- Cadena de sierra:
  - ALP-50-57S (Kangxin)
  - 91PX057X (Oregon)
  - CL15057TL (TRILINK)

## Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Motosierra eléctrica**

Modelo: **PEKS 2200 C2**

Número de serie: 000001-062800

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •  
EN IEC 63000:2018**

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC, se confirma lo siguiente:  
Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

- medido: 104,7 dB;
- garantizado: 107 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo VI de la Directiva 2000/14/EC.

Certificado de examen CE de tipo

- Número: M6A 036607 2328 Rev.00
- Organismo notificado: TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65  
80339 München • Deutschland, NB: 0123

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANIA  
08.12.2025

Christian Frank  
Representante autorizado para la documentación

## Índice

<b>Introdução.....</b>	<b>132</b>
Utilização correta.....	132
Material fornecido/acessórios.....	133
Vista geral.....	133
Descrição do funcionamento.....	133
Dados técnicos.....	133
<b>Indicações de segurança.....</b>	<b>134</b>
Significado das indicações de segurança.....	134
Pictogramas e símbolos.....	134
Avisos gerais de segurança sobre ferramentas elétricas.....	135
Instruções de segurança para motosserras.....	137
Outras instruções de segurança.....	138
Causas e prevenção do contragolpe por parte do operador.....	139
Riscos residuais.....	139
<b>Preparação.....</b>	<b>139</b>
<b>Operação.....</b>	<b>140</b>
Antes da colocação em funcionamento.....	140
Ligar e desligar.....	141
Técnicas de serragem.....	141
<b>Limpeza, manutenção e armazenamento.....</b>	<b>144</b>
Limpeza.....	144
Manutenção.....	144
Armazenamento.....	148
<b>Transporte.....</b>	<b>148</b>
<b>Localização de erros.....</b>	<b>149</b>
<b>Eliminação/proteção do ambiente.....</b>	<b>149</b>
<b>Assistência.....</b>	<b>150</b>
Garantia.....	150
Assistência de reparação.....	151
Service-Center.....	151
Importador.....	151
<b>Peças sobresselentes e acessórios.....</b>	<b>151</b>
<b>Tradução do original da declaração de conformidade UE.....</b>	<b>152</b>
<b>Vista explodida.....</b>	<b>153</b>

## Introdução

Queremos parabeniza-lo pela aquisição da sua nova motosserra elétrica (seguidamente designado de aparelho ou ferramenta elétrica).

Acabou de adquirir um aparelho de elevada qualidade. A qualidade deste aparelho foi verificada durante a produção, sendo o mesmo submetido a uma verificação final. A funcionalidade do seu aparelho está assim assegurada.

Não deve ser excluído que, em casos pontuais, possam existir resíduos de lubrificante no/dentro do aparelho. Não se trata de um defeito ou dano, nem constitui motivo de preocupação.



Este manual de instruções faz parte integrante deste aparelho. Contém indicações importantes em relação à segurança, utilização e eliminação. Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do aparelho. Utilize o aparelho apenas como descrito e para a utilização indicada. Guarde bem o manual de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do aparelho a terceiros.

### Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- Serrar madeira

Este aparelho não é adequado para todos os outros tipos de aplicação. Isto inclui, por exemplo, o corte de alvenaria, plástico, pedra, metal, alimentos ou madeira com objetos estranhos (por exemplo, pregos ou parafusos). O aparelho deve ser usado apenas por adultos. Jovens acima dos 16 anos podem usar o aparelho apenas sob supervisão.

A motosserra só pode ser utilizada por uma pessoa. O utilizador deve usar equipamento de proteção individual (EPI) adequado. A motosserra deve ser segurada com a mão direita no punho posterior e com a mão esquerda no punho dianteiro.

Antes da utilização do aparelho, cabe ao utilizador ler e compreender todas as informações e instruções constantes do manual de instruções.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens.

O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

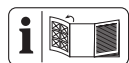
## Material fornecido/acessórios

Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.

Elimine o material de embalagem adequadamente.

- Motosserra elétrica
- Lâmina (pré-montado)
- Corrente da serra (pré-montado)
- Proteção da corrente
- Frasco de óleo (180 ml Óleo para motosserras biológico)
- manual original

## Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro e traseiro.

### Fig. A

- 1 Punho posterior
- 2 Tampa do depósito (Óleo para a corrente)
- 3 Travão da corrente/proteção das mãos dianteira
- 4 Lâmina
- 5 Corrente da serra
- 6 Estrela de desvio
- 7 Porca de orelhas (Cobertura do carreto da corrente)
- 8 Cobertura do carreto da corrente
- 9 Parafuso de aperto da corrente
- 10 Proteção das mãos traseira
- 11 Dispositivo de alívio de tensão
- 12 Cabo de alimentação
- 13 Punho dianteiro
- 14 Indicador do sentido de abate/Linha de visão
- 15 Motor elétrico
- 16 Bloqueio de ativação
- 17 Interruptor de ligar/desligar
- 18 Cavilha de aperto da corrente (não visível)
- 19 Batente de garra
- 20 Proteção da corrente
- 21 Frasco de óleo

### Fig. C

- 22 Indicador do nível de óleo
- 23 Marca de nível mínimo "MIN" (Indicador do nível de óleo)

### Fig. F

- 24 Cavilha de lâmina
- 25 Carreto da corrente
- 26 Saliência (Cobertura do carreto da corrente)
- 27 Pino tensor da corrente

### Fig. H

- 28 Entrada de óleo

### Fig. R

- 29 Orifício de fechadura

## Descrição do funcionamento

A motosserra tem um motor elétrico que faz o acionamento.

A corrente da motosserra circular é guiada sobre uma lâmina (calha guia). A motosserra está equipada com um travão de corrente de paragem rápida. Um sistema automático de óleo garante a lubrificação contínua da corrente. A motosserra está equipada com um sistema de tensionamento rápido da corrente. Para proteger o utilizador, o aparelho é fornecido com diversos dispositivos de proteção.

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

## Dados técnicos

<b>Motosserra elétrica</b> .....	<b>PEKS 2200 C2</b>
Tensão nominal $U$ .....	230-240 V~, 50 Hz
Potência nominal de entrada $P$ .....	2200 W
Classe de proteção ....	□ II (isolamento duplo)
Tipo de proteção .....	IPX0
Velocidade da corrente $v_0$ .....	15,3 m/s
Peso	
– sem lâmina e corrente da motosserra	4,0kg
Conteúdo do depósito .....	265 cm <sup>3</sup>
Corrente da serra .....	Kangxin ALP-50-57S
–Divisão de corrente .....	9,53 mm (0,375")

-Número dos elos de tração .....	57
-Espessura dos elos de acionamento .....	1,3 mm
Lâmina .....	Kangxin AP16-57-507P
-Tipo de lâmina .....	16"
-Comprimento da lâmina .....	46 cm (460 mm)
-Comprimento de corte .....	39,5 cm (395 mm)
Partição do carreto da corrente .....	9,53 mm (0,375")
-Número de dentes (do carreto da corrente) .....	6
Nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ ) .....	max. 84,4 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nível de potência sonora ( $L_{WA}$ ) .....	107 dB
- garantido .....	104,7 dB; $K_{WA}=2,36$ dB
- medido .....	5,53 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>

### Indicações relativamente a valores de ruído e de vibrações

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com as normas e determinações especificadas na declaração de conformidade.

**▲ CUIDADO!** Perdas de audição! Use proteção auditiva.

Os valores totais de emissão de vibrações e os valores de emissão de ruídos indicados foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem, em comparação com ferramentas elétricas, ser usados com outro. Os valores totais de vibrações e os valores de emissão de ruídos indicados também podem ser usados como estimativa provisória do esforço.

**▲ ATENÇÃO!** Os valores de emissão de vibrações e de ruídos podem divergir dos valores de indicação durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, dependendo do modo como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente do tipo de peça trabalhada.. É necessário determinar medidas de segurança para proteção do operador que se baseiam na estimativa da carga de vibrações durante as condições de utilização reais. Devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação (por exemplo, as horas em que a ferramenta elétrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

## Indicações de segurança

Esta secção contém as indicações básicas de segurança ao utilizar o aparelho.

**▲ ATENÇÃO!** Uma motosserra é um aparelho perigoso que pode causar ferimentos graves ou mesmo mortais se utilizado de forma incorreta ou descuidada. Por conseguinte, para sua segurança e para a segurança dos outros, observe sempre as seguintes instruções de segurança e consulte um técnico especializado em caso de dúvida.

### Significado das indicações de segurança

**▲ PERIGO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência são ferimentos físicos graves ou morte.

**▲ ATENÇÃO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

**▲ CUIDADO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

**AVISO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

## Pictogramas e símbolos

### Pictogramas no aparelho

**AVISO!** Antes de iniciar o trabalho, familiarize-se com todos os elementos de comando. Pratique o manuseamento da motosserra e peça a um técnico especializado que explique a funcionalidade, o funcionamento e as técnicas de corte.

**AVISO!** A motosserra não roda se o travão da corrente estiver engatado. Solte o travão da corrente, puxando a alavanca do travão de corrente no sentido do punho dianteiro.



Atenção!









Ler manual de instruções





Usar proteção auditiva





Usar proteção ocular

-  Utilizar capacete de proteção
-  Utilizar luvas de proteção
-  Utilize luvas de proteção com palmas sólidas
-  Usar vestuário de proteção
-  Trabalhe sempre com as duas mãos.
- 


 É proibida a utilização do aparelho com chuva ou em ambientes húmidos.

 **Atenção!** Retorno - Durante o trabalho tenha em consideração o retorno da máquina.


 Retire imediatamente a ficha de alimentação quando o cabo de alimentação estiver danificado, enrolado ou cortado.


 Nível de potência sonora garantida L<sub>WA</sub> em dB(A)

**MIN** Marca de nível mínimo "MIN" do indicador do nível de óleo

 Lubrificar a corrente da serra



 Travão da corrente


 Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

 Classe de proteção II (isolamento duplo)


 Tipo de lâmina

**Pictogramas sob a cobertura do carroto da corrente**

  Prestar atenção ao sentido de rotação da corrente da serra. **Atenção!** Ler o manual de instruções.

 Sentido de rotação da corrente da motosserra

**Pictogramas na cobertura da roda da corrente**


 Sentido de rotação da corrente da motosserra

**Pictograma na lâmina**

 Tipo de lâmina

 Largura da ranhura

 Divisão de corrente

 Número de elos de acionamento


**Pictograma na porca de orelhas (cobertura do carroto)**



 AUF (ABERTO)

 ZU (FECHADO)

**Pictogramas na alavanca do travão da corrente**

 Travão da corrente: DESLIGAR

 Travão da corrente: LIGAR


    Travão da corrente (ativado/desativado)

**Pictogramas no parafuso tensor da corrente**

 soltar

 tensionar

**Pictograma no recipiente de óleo**

 Conservar fora do alcance de crianças

**Avisos gerais de segurança sobre ferramentas elétricas**

**⚠ ATENÇÃO!** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica alimentada a eletricidade (com cabo) ou ferramenta elétrica alimentada a bateria (sem fio).

## 1. SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desorganizadas ou escuras são propícias a causar acidentes.
- b) **Não deve utilizar ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os fumos.
- c) **Mantenha as crianças e os transeuntes afastados enquanto opera uma ferramenta elétrica.** Distrações podem provocar a perda de controlo.

## 2. SEGURANÇA ELÉTRICA

- a) **As fichas das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada. Nunca deve modificar de forma alguma a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra (aterradas).** As fichas não modificadas e as tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou aterradas, tais como tubos, radiadores, gamas e refrigeradores.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou aterrado.
- c) **Não exponha as ferramentas elétricas a chuva ou a condições húmidas.** A entrada de água numa ferramenta elétrica irá aumentar o risco de choque elétrico.
- d) **Não deve danificar o cabo. Nunca deve utilizar o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Quando utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.** A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- f) **Se o funcionamento de uma ferramenta elétrica num local húmido for in-**

**vitável, utilize um dispositivo de corrente residual (RCD) de alimentação protegida.** A utilização de um dispositivo de corrente residual (RCD) reduz o risco de choque elétrico.

## 3. SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Preste atenção, observe o que está a fazer e opere uma ferramenta elétrica com bom senso. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de desatenção durante a operação de ferramentas elétricas pode provocar danos corporais graves.
- b) **Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção ocular.** O equipamento de proteção, como máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou proteção auditiva utilizados em condições apropriadas reduzirão os danos corporais.
- c) **Evite o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor de carga está na posição de desligado antes de ligar à fonte de alimentação e/ou bateria, de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor de carga ou ligar à alimentação ferramentas elétricas que tenham o interruptor de carga ligado é propício a causar acidentes.
- d) **Remova qualquer chave de ajuste ou chave inglesa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave inglesa ou uma chave deixada encaixada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em danos corporais.
- e) **Não exceda os limites. Mantenha sempre os pés bem apoiados e o equilíbrio adequado.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupas longe de peças móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.
- g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são devidamente utilizados.** A utilização de recolha de

- pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- h) **Não deixe que a familiaridade adquirida com a utilização frequente de ferramentas lhe permita tornar-se complacente e ignorar os princípios de segurança das ferramentas.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.
4. **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS**
- a) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica adequada irá fazer o trabalho melhor, e de uma forma mais segura, ao ritmo para o qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor de carga não a ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor de carga é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria, se esta for removível, da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios, ou armazenar ferramentas elétricas.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta elétrica.
- d) **Armazene ferramentas elétricas paradas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções possam operar a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
- e) **Faça a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios. Verifique se há desajustamento ou ligação de peças móveis, rutura de peças e qualquer outra condição que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica.** Se estiver danificada, mande reparar a ferramenta elétrica antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados devido a ferramentas elétricas com uma má manutenção.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com arestas cortantes afiadas, com a devida manutenção, têm menos probabi-

lidades de se ligarem e são mais fáceis de controlar.

- g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e pontas da ferramenta, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das pretendidas pode resultar numa situação perigosa.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e gordura.** As pegas e as superfícies de agarrar escorregadias não permitem um manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.
5. **SERVIÇO DE MANUTENÇÃO**
- a) **O serviço de manutenção da sua ferramenta elétrica deve ser efetuado por um técnico de reparação qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas.** Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica seja assegurada.

## Instruções de segurança para motosserras

- a) **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra quando a motosserra estiver a funcionar. Certifique-se, antes de ligar a serra, de que a corrente da serra não entra em contacto com nada.** Ao trabalhar com uma motosserra, um momento de desatenção pode resultar na captura de vestuário ou partes do corpo pela corrente da serra.
- b) **Segure sempre a motosserra com a mão direita no punho traseiro e a mão esquerda no punho dianteiro.** Manter a motosserra numa posição de trabalho invertida aumenta o risco de ferimentos e não deve ser utilizada.
- c) **Segure a motosserra apenas nas superfícies isoladas do punho, pois a corrente da serra pode atingir cabos elétricos invisíveis.** O contacto da corrente da serra com um cabo condutor pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.
- d) **Use proteção ocular. Recomenda-se o uso de equipamento de proteção adicional para audição, cabeça, mãos,**

**pernas e pés.** Vestuário de proteção adequado reduz o risco de ferimentos causados por aparas projetadas e contacto accidental com a corrente da serra.

- e) **Não trabalhe com a motosserra em cima de uma árvore, de uma escada, no telhado ou em superfícies instáveis.** A operação nestas condições pode constituir perigo de ferimentos graves.
- f) **Certifique-se sempre de que tem uma base firme e utilize a motosserra apenas quando estiver de pé em terreno firme, seguro e nivelado.** Uma base escorregadia ou um espaço de suporte instável podem causar perda de equilíbrio ou perda de controlo da motosserra.
- g) **Ao cortar um ramo que esteja sob tensão, conte que o mesmo irá ser projetado para trás.** Se a tensão for libertada nas fibras de madeira, o ramo tensionado pode atingir o utilizador e/ou fazer perder o controlo da motosserra.
- h) **Tenha especial cuidado no corte de vegetação rasteira e de árvores jovens.** O material fino pode ficar preso na corrente da serra e bater em si ou fazê-lo perder o equilíbrio.
- i) **Transporte a motosserra desligada pelo punho dianteiro, com a corrente da serra virada para longe do seu corpo. Durante o transporte ou armazenamento da motosserra coloque sempre a cobertura de proteção.** O manuseamento cuidadoso da motosserra reduz a probabilidade de contacto accidental com a corrente da serra em funcionamento.
- j) **Siga as instruções de lubrificação, tensionamento da corrente e substituição da calha-guia e corrente.** Uma corrente mal tensionada ou mal lubrificada pode partir ou aumentar o risco de contragolpe.
- k) **Serrar apenas madeira. Não utilize a sua motosserra para trabalhos aos quais não é destinada. Exemplo: Não utilize a motosserra para cortar metal, plástico, alvenaria ou materiais de construção que não sejam de madeira.** A utilização da motosserra para trabalhos que não estejam de acordo com a sua finalidade pode conduzir a situações perigosas.
- l) **Não procure derrubar árvores sem dispor de conhecimentos claros sobre os riscos associados e a forma de os**

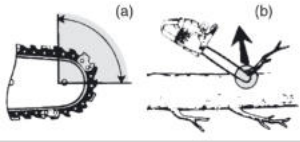
**evitar.** O utilizador e outras pessoas podem sofrer ferimentos graves decorrentes de quedas de árvores.

## Outras instruções de segurança

- **⚠ ATENÇÃO!** Estas ferramentas elétricas criam um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode, em determinadas situações, influenciar ativa ou passivamente implantes médicos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante dos implantes médicos antes de operarem a máquina.
- Disponha o cabo de ligação de modo a não ficar preso em ramos ou afins durante o corte.
- Utilize um interruptor diferencial (Residual Current Device) com uma corrente de atuação de 30 mA ou inferior.
- Utilize somente cabos de rede aprovados do tipo H07RN-F que tenham no máximo 75 m de comprimento e sejam concebidos para uso externo. O corte transversal do cabo de rede deve ter, no mínimo 2,5 mm<sup>2</sup>. Desenrole sempre completamente um tambor enrolador de cabo antes da utilização. Verifique o cabo de rede quanto a danos.
- As instruções de manutenção, controlo e de serviço deste manual de instruções devem ser cuidadosamente cumpridas. As peças e os dispositivos de proteção danificados devem ser reparados ou substituídos, pelo nosso centro de assistência, salvo indicação em contrário no manual de instruções.
- Não utilize a corrente da serra sem lubrificação. Utilize apenas lubrificantes recomendados.
- Recomenda-se que um utilizador inexperiente realize, primeiro, os cortes de madeira redonda em cima de um cavalete ou armação.
- Se o cabo de ligação do aparelho elétrico estiver danificado, deve ser substituído por um cabo de ligação especialmente preparado, que está disponível na organização do serviço de assistência.
- Caso seja necessária a substituição do cabo de ligação, recomendamos que esta seja efetuada pelo fabricante ou por

um representante (por ex. uma oficina autorizada, serviço de assistência técnica, etc.).

## Causas e prevenção do contragolpe por parte do operador



- O contragolpe pode ocorrer quando a extremidade ou a ponta da barra toca num objeto, ou quando a madeira se fecha e aperta a corrente de serra no corte (Fig. b).
- Em alguns casos, o contacto com a ponta pode provocar uma reação inversa súbita, fazendo a barra subir e voltar-se para o operador (Fig. a).
- Se a corrente de serra for apertada ao longo da parte superior da barra, esta pode ser empurrada rapidamente para trás, na direção do operador.
- Qualquer uma destas reações pode fazer com que perca o controlo da serra, o que pode resultar em lesões pessoas graves. Não confie, exclusivamente, nos dispositivos de segurança incorporados na sua serra. Enquanto utilizador de uma motosserra, deve tomar várias medidas para manter os seus trabalhos de corte livres de acidentes ou ferimentos.

O contragolpe é o resultado de uma utilização incorreta da motosserra e/ou de procedimentos ou condições de funcionamento incorretos e pode ser evitado tomando as precauções adequadas indicadas abaixo:

- **Segure firmemente, com os polegares e os dedos a rodear as pegas da motosserra, com ambas as mãos na motosserra e posicione o seu corpo e braços de modo a permiti-lhe resistir a eventuais forças de contragolpe.** O operador pode controlar as reações de contragolpe se forem tomadas as precauções adequadas. Não largue a motosserra.
- **Não exceda os limites e não corte acima da altura dos ombros.** Isto ajuda

a evitar o contacto involuntário com a ponta e permite um melhor controlo da motosserra em situações inesperadas.

- **Utilize apenas barras e correntes de serra de substituição especificadas pelo fabricante.** A substituição incorreta das barras e das correntes de serra pode provocar a quebra da corrente e/ou um contragolpe.
- **Siga as instruções de afiação do fabricante para a corrente de serra.** Diminuir a altura do limitador de profundidade pode levar a um aumento do contragolpe.

## Riscos residuais

Mesmo que o aparelho seja manuseado de acordo com as instruções, mantêm-se alguns riscos residuais. Relativamente à construção e à versão deste aparelho podem surgir os seguintes perigos:

- Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.
- Problemas de saúde, originados pelas vibrações na mão e no braço, se o aparelho for utilizado por um longo período de tempo ou se não for utilizado corretamente e a manutenção não for realizada devidamente.
- Ferimentos por corte

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo devido ao campo eletromagnético gerado enquanto o aparelho está em funcionamento. O campo pode, em determinadas situações, influenciar ativamente ou passivamente implantes médicos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante dos implantes médicos antes de operar o aparelho.

## Preparação

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Não ligue a ficha de ligação à tomada até que o aparelho esteja completamente preparado para ser utilizado.

### Punho posterior (1) com proteção para mãos posterior (10)

- Protege a mão contra ramos e galhos e se a corrente se soltar.

### Alavanca de travagem da corrente/proteção das mãos anterior (3)

- A motosserra não roda se o travão da corrente estiver engatado. Solte o travão de corrente, puxando a alavanca do travão de corrente no sentido do punho dianteiro.
- Imobiliza imediatamente a motosserra em caso de retorno.
- A alavanca também pode ser acionada manualmente.
- Protege a mão esquerda do utilizador, caso escorregue do punho dianteiro.

### Corrente da motosserra (5) com retorno reduzido

- Ajuda a absorver eventuais contragolpes graças a dispositivos de segurança desenvolvidos especialmente para o efeito.

### Interruptor de ligar/desligar (17) com paragem imediata da corrente

- Ao soltar o botão de ligar/desligar, o aparelho desliga-se imediatamente.

### Bloqueio de ativação (16)

- Para ligar o aparelho, o bloqueio de ativação deve ser desbloqueado.

### Motor elétrico (15)

- Por motivos de segurança, o motor elétrico tem isolamento duplo.

### Batente de garra (19)

- Reforça a estabilidade na execução de cortes verticais.
- Facilita a serragem.

### Cavilha de aperto da corrente (18)

- Evita o perigo de ferimentos, em caso de descontrolo ou quebra da motosserra.

## Operação

### Antes da colocação em funcionamento

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos! Nos trabalhos a realizar na corrente da serra, usar sempre luvas de proteção e apenas peças originais. Antes de realizar quaisquer trabalhos na motosserra, desligue a ficha de rede. Antes de cada colocação em funcionamento da motosserra, realize os seguintes passos:

- eventualmente *Montar a corrente da serra e a lâmina*, Pág. 145

- *Apertar a corrente da motosserra*, Pág. 146
- *Encher o óleo de corrente*, Pág. 141
- *Verificar o travão da corrente*, Pág. 140
- Verificar o sistema automático de lubrificação

### Verificar o travão da corrente

A motosserra não funciona se o travão da corrente estiver engatado.

### Procedimento (Fig. E)

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana.
2. Ligue o aparelho à alimentação.
3. Solte o travão da corrente empurrando a alavanca de travagem da corrente (3) contra o punho dianteiro (13).
4. Segure bem o aparelho com as duas mãos, com a mão direita no punho traseiro (1) e com a mão esquerda no punho dianteiro (13). Os polegares e os dedos devem envolver firmemente os punhos.
5. Ligue o aparelho.
6. Com o motor em funcionamento, acione com a mão esquerda a alavanca do travão da corrente (3). Para o efeito, desloque a alavanca do travão da corrente (3) para longe do punho dianteiro (13). A corrente de serra deverá parar abruptamente.
7. Se o travão da corrente funcionar corretamente, solte o interruptor Ligar/Desligar (17) e solte o travão da corrente.

**⚠ PERIGO!** Risco de ferimentos devido a movimento de inércia da motosserra. Se o travão da corrente não estiver a funcionar corretamente, não pode utilizar a motosserra. Entre em contacto com o serviço de assistência.

### Verificar a lubrificação da corrente

**AVISO!** Se operar a motosserra com um nível de óleo demasiado baixo, o desempenho do corte e a vida útil da corrente da serra diminuirão, pois a corrente da serra ficará romba mais rapidamente. Pode-se reconhecer a falta de óleo pela formação de fumo ou alteração da cor da lâmina. Certifique-se de que flui sempre óleo para a corrente.

### Indicações

- Verifique o nível do óleo antes de iniciar o trabalho.

- Pode, a qualquer momento, verificar a lubrificação da corrente durante o funcionamento.

### Procedimento

1. Durante o funcionamento da motosserra: Segure a motosserra por cima de um fundo claro. Observe o rasto do óleo. A corrente da motosserra não pode entrar em contacto com o solo!
  - **Rasto de óleo bastante evidente:** A motosserra funciona perfeitamente
  - **Rasto de óleo pouco evidente:** Ajustar o fluxo de óleo
  - **Sem rasto de óleo:** Limpar a entrada de óleo

### Encher o óleo de corrente

**▲ ATENÇÃO!** Perigo de incêndio! Desligue sempre o aparelho e deixe o motor arrefecer antes de adicionar óleo de corrente.

**AVISO!** Se operar a motosserra com um nível de óleo demasiado baixo, o desempenho do corte e a vida útil da corrente da serra diminuirão, pois a corrente da serra ficará romba mais rapidamente. Pode-se reconhecer a falta de óleo pela formação de fumo ou alteração da cor da lâmina. Certifique-se de que flui sempre óleo para a corrente.

Assim que a corrente estiver a funcionar, o óleo flui para a lâmina (4).

- Verifique regularmente o nível de óleo e encha com óleo se o nível for demasiado baixo  
Conteúdo do depósito: 265 cm<sup>3</sup>
- Utilize o óleo para corrente biológico, que dispensa aditivos para redução da fricção e desgaste. Utilize, alternativamente, óleo lubrificante de corrente com uma baixa proporção de aditivos aderentes.
- Esvazie o depósito de óleo com cuidado em caso de inatividade prolongada (6 a 8 semanas).

### Procedimento (Fig. C)

1. Coloque o aparelho de lado, de modo a deixar o tampão do depósito (2) virado para cima.
2. Desaperte o tampão do depósito (2).
3. Abasteça o bio óleo para a corrente no depósito.
4. Limpe qualquer óleo derramado.
5. Aperte o tampão do depósito (2).

## Ligar e desligar

### Requisitos

- Lâmina (4), corrente da serra (5) e cobertura do carroto da corrente (8) corretamente montadas.
- Óleo de corrente suficiente no depósito. Abasteça óleo para a corrente (*Encher o óleo de corrente, Pág. 141*).
- Tensão da conexão de rede compatível com a placa de identificação do tipo.

### Procedimento (Fig. D)

1. Faça um laço na extremidade da extensão e pendure-a no dispositivo de alívio de tensão (11) no punho posterior (1).
2. Ligue o aparelho à alimentação.
3. Solte o travão de corrente, puxando a alavanca do travão de corrente (3) no sentido do punho dianteiro (13).
4. Segure bem a motosserra com as duas mãos, com a mão direita no punho traseiro (1) e com a mão esquerda no punho dianteiro (13). Os polegares e os dedos devem envolver firmemente os punhos.
5. Certifique-se, antes da ligação, se a motosserra não toca em nenhum objeto.
6. Para ligar, acione com o polegar direito o bloqueio de ativação (16) e, em seguida, pressione o interruptor de ligar/desligar (17). A motosserra funciona à velocidade máxima. Solte novamente o bloqueio de ativação (16).
7. Solte o botão Ligar/Desligar (17) para desligar a motosserra. Não é possível um circuito de teste de resistência.

## Técnicas de serragem

**▲ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos! Se a corrente da motosserra estiver encravada, não tente puxar a motosserra a gasolina para fora utilizando a força. Desligue o motor e utilize um braço de alavanca ou uma cunha para libertar a motosserra.

- Durante os trabalhos de serragem, em inclinações, permaneça sempre acima do tronco da árvore.
- Deve remover-se a sujidade, pedras, cascas soltas, pregos, ganchos e arames da árvore.
- A corrente da serra não deve tocar no chão ou em qualquer outro objeto durante ou após a serragem.

- Terá um melhor controlo se serrar com a parte inferior da lâmina (com corrente de serra puxada) em vez da parte superior da lâmina (com corrente de serra empurrada).
- Preste atenção para que a corrente da serra não fique encravada no corte da serra. O tronco da árvore não se deve partir ou lascar.
- Ter em atenção as medidas de prevenção para evitar um retorno (*Causas e prevenção do contragolpe por parte do operador, Pág. 139*)
- No final do corte, reduza a pressão de compressão sem perder o aperto firme nas pegadas da motosserra, de forma a manter o controlo total no momento de "serrar ao meio".
- A motosserra pode escorregar inesperadamente durante o corte. Isto acontece especialmente quando a guia não encontra apoio em superfícies redondas, lisas ou duras, ou quando se serra com a ponta da guia. Segure sempre a serra com as duas mãos, mantenha-se firme e evite usar apenas a ponta da calha.
- Após a conclusão do corte, aguarde pela imobilização da motosserra antes de a retirar.
- Desligue sempre o motor da motosserra antes de passar para a próxima árvore.
- Certifique-se de que não se encontram pessoas ou animais próximo da área de trabalho. A distância de segurança entre a árvore a abater e o posto de trabalho próximo deve corresponder pelo menos a 2,5 vezes o comprimento da árvore.
- Preste atenção ao sentido de queda da árvore. O utilizador deverá mover-se com segurança na proximidade da árvore abatida para lhe ser possível encurtá-la e retirar-lhe os ramos. Deverá ser evitado que a árvore em queda fique presa numa outra árvore.
- Respeite a direção de queda natural que depende da inclinação e curvatura da árvore, da direção do vento, da posição de ramos maiores e quantidade dos ramos.
- Em terreno inclinado, fique acima da árvore a ser abatida. Após o abate, a árvore rola ou desliza pela descida.
- As árvores de pequena dimensão com um diâmetro de 15 a 18 cm podem ser abatidas com um único corte.
- Nas árvores com diâmetro maior é necessário definir um corte de abate (Fig. O).
- Se duas ou mais pessoas cortarem ou abaterem uma árvore ao mesmo tempo, a distância entre as pessoas que estão a cortar e abater a árvore deverá ter o dobro da altura da árvore que está a ser abatida.

### Abate de árvores

**⚠ ATENÇÃO!** O abate de árvore exige muita experiência. Apenas deve abater árvores se estiver seguro da utilização da motosserra. Nunca utilize a motosserra se não se sentir seguro.

**⚠ CUIDADO!** Não abata qualquer árvore com vento forte ou rajadas de vento se existir perigo de danos materiais ou de a árvore cair em cima de cabos elétricos. Ao abater árvores deve-se ter em atenção, que as outras pessoas não sejam expostas a riscos, não sejam atingidos cabos elétricos nem sejam causados danos materiais. Caso uma árvore entre em contacto com um cabo elétrico, a empresa de fornecimento de energia deve ser informada imediatamente.

**⚠ CUIDADO!** Por razões de segurança, aconselhamos que os utilizadores inexperientes não abatem árvores com um comprimento de lâmina inferior ao diâmetro do tronco.

Logo após o procedimento de abate, levante a proteção auditiva para que possa ouvir os sons e sinais de aviso.

### Procedimento

1. **Desbaste (Fig. M)**  
Retire os ramos pendurados para baixo, fazendo o corte por cima do ramo. Nunca deve fazer desbastes acima da altura dos seus ombros.
2. **Zona de fuga (Fig. N)**  
Retire a vegetação rasteira em torno da árvore, por forma a garantir uma retirada fácil. A zona de fuga (1) deve situar-se aprox. 45° atrás do sentido de queda (2) previsto.
3. **Cortar o entalhe de abate (A) (Fig. O)**  
Insira uma cunha de abate no sentido no qual pretende que a árvore caia. Inicie com o corte inferior, horizontal. A profundidade de corte deve corresponder a 1/3 do diâmetro do tronco. Faça agora um corte inclinado, com um ângulo de corte de aprox. 45°, a partir de cima, e

que termine exatamente no corte de serragem inferior. Assim, evita-se o aprisionamento da cadeia da serra ou da calha-guia ao iniciar o segundo corte de entalhe.

**⚠ ATENÇÃO!** Nunca se posicione à frente de uma árvore parcialmente serrada.

#### 4. Corte de abate (B) (Fig. O)

Faça o corte de abate do outro lado do tronco. Fique do lado esquerdo do tronco e faça o corte com a corrente da serra a puxar (com a parte inferior da lâmina). O corte de abate deve estar disposto na horizontal, pelo menos 5 cm acima do corte de entalhe horizontal. O corte deve ter uma profundidade que permita uma distância mínima de 1/10 em relação ao diâmetro do tronco. A parte serrada do tronco é designada de entalhe (faixa de abate). A faixa de madeira evita que a árvore rode e caia na direção errada. Não serre esta faixa.

A aproximação do corte à faixa provocará o início da queda da árvore. Caso se aperceba que a árvore não vai cair na direção pretendida ou se inclinar para trás e a cadeia da serra ficar presa, deverá interromper o corte. Utilizar cunhas de madeira, plástico ou alumínio para abrir o corte e redirecionar a árvore para a linha de queda pretendida.

5. Insira uma cunha de abate no corte de abate, assim que a profundidade de corte o permita, para evitar que a lâmina fique presa (Fig. P).
6. Se o diâmetro do tronco for superior ao comprimento da lâmina, devem ser feitos dois cortes (Fig. Q).
7. Após o corte de abate, a árvore cai sozinha ou com a ajuda de uma cunha de bate.

**⚠ ATENÇÃO!** Assim que a árvore começar a cair, retire a motosserra do corte, desligue o motor, pouxe a motosserra e deixe o local de trabalho pelo caminho de saída. Prestar atenção a ramos caídos e não tropeçar.

#### Desbaste

Desbaste é o nome dado ao corte dos ramos e galhos de um tronco de árvore abatida.

**⚠ CUIDADO!** Perigo de ferimentos! Nunca serre ramos quando se encontra em cima do tronco de árvore. Nunca se esqueça da zona de contragolpe quando os ramos se encontram sob tensão.

#### (Fig. M)

- Os galhos devem ser retirados somente depois do corte.
- Os ramos sob tensão devem ser serrados a partir de baixo, para evitar que o aparelho prenda.
- Ao serrar os ramos mais grossos, utilizar a mesma técnica que a utilizada na *Corte em comprimento*, Pág. 143.
- Trabalhe do lado esquerdo do tronco e o mais próximo possível do aparelho. Se possível, deixar o peso do aparelho apoiado no tronco.
- Mude de posição para serrar os ramos que estejam para o lado de lá da árvore.
- Corte o comprimento dos ramos individualmente. No desbaste de ramos maiores ou virados para baixo, que estejam a ser o suporte da árvores, deixá-lo ficar, numa primeira fase.
- Separe os ramos mais pequenos com um corte.

#### Corte em comprimento

Referimo-nos ao corte dos troncos das árvores abatidas em segmentos mais pequenos.

- Garanta uma posição segura e a distribuição uniforme do seu peso corporal em ambos os pés.
- Se possível, apoie o tronco. O tronco deverá estar apoiado em ramos, traves ou cunhas.
- Certifique-se de que a corrente da serra não toca no chão ao serrar.
- Em caso de terreno inclinado, garante que está posicionado acima do tronco.

#### Técnicas de corte em comprimento

##### Tronco apoiado no chão (Fig. I)

Serre o tronco totalmente a meio e, no final do corte, certifique-se de que não toca no chão. Caso tenha a possibilidade de rodar o tronco, serre 2/3. Em seguida, rode o tronco e serre o resto, a partir de cima.

##### Tronco apoiado numa das extremidades (Fig. J)

Comece por serrar de baixo para cima (com a parte superior da lâmina) 1/3 do diâmetro

do tronco, para evitar a formação de lascas. Depois serre de cima para baixo (com a parte inferior da lâmina) em direção ao primeiro corte (b), para evitar que fique preso.

### Tronco apoiado nas duas extremidades (Fig. K)

Comece por serrar de cima para baixo (com a parte inferior da lâmina) 1/3 do diâmetro do tronco. Depois serre de baixo para cima (com a parte superior da lâmina), até os cortes de unirem.

### Serragem em cavalete (Fig. L)

Segure a motosserra com as duas mãos e mantenha o aparelho durante a serragem sempre à sua frente. Quando o tronco estiver cortado, passe a máquina pela sua direita (1). Mantenha o braço esquerdo o mais direito possível (2). Preste atenção ao ramo cortado que pode cair. Posicione-se de modo que o tronco serrado não constitua perigo. Tenha atenção aos seus pés. O tronco cortado, ao cair, pode provocar ferimentos. Mantenha o equilíbrio (3).

## Limpeza, manutenção e armazenamento

**⚠ ATENÇÃO!** Choque elétrico! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Proteja-se durante os trabalhos de manutenção e limpeza. Desligue o aparelho e retire a ficha de ligação da tomada. Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual, devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças de substituição originais.

**⚠ CUIDADO!** Após a utilização, a motosserra pode ter de ser abastecida de óleo ou ficar sem óleo caso seja armazenada de lado ou invertida. Trata-se de um procedimento normal, condicionado pelas aberturas de ventilação necessárias no rebordo superior do depósito, não constituindo motivo de reclamação. Tendo em consideração que cada motosserra é controlada e testada com óleo durante o fabrico, pode permanecer uma pe-

quena quantidade de óleo residual no depósito, mesmo após esvaziamento, podendo dar origem a ligeiras sujidades durante o transporte. Limpe a carcaça com um pano.

## Limpeza

**⚠ ATENÇÃO!** Choque elétrico! Nunca limpe o aparelho com jato de água.

**⚠ CUIDADO!** Ferimentos por corte! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou com a lâmina.

**AVISO!** Perigo de danos. As substâncias químicas podem danificar as peças de plástico do aparelho. Não utilize soluções de limpeza nem solventes.

Limpe bem a máquina. Prolonga assim a vida útil da máquina e evita acidentes.

### Limpeza após cada utilização

- Mantenha os punhos limpos e isentos de gasolina, óleos e lubrificantes. Caso necessário, limpe os punhos com um pano húmido, com água e sabão.
- Limpe a corrente. Não utilize substâncias líquidas para limpar a corrente. Lubrifique ligeiramente a corrente com óleo para corrente após a limpeza.
- Para efetuar a limpeza, retire a cobertura do carroto da corrente (8) para também poder limpar neste local.
- Limpe a lâmina (4).
- Limpe as aberturas de ventilação e a parte superior da máquina com um pincel ou um pano seco.
- Limpe a entrada de óleo (28) para garantir uma lubrificação automática e sem problemas da corrente da serra durante o funcionamento. Para tal, utilize um pincel ou um pano, como ajuda, para remover os resíduos da entrada de óleo.

## Manutenção

### Intervalos de manutenção

Realize regularmente os trabalhos de manutenção mencionados na seguinte tabela. Devido a uma manutenção regular do seu aparelho, a vida útil prolonga-se. Além disso alcança desempenhos de corte excelentes e evita acidentes.

Peça da máquina	Ação	Antes de cada utilização	Após 10 horas de funcionamento	Depois de cada utilização
Componentes do travão da corrente	Fazer uma inspeção visual e substituir, se necessário	✓		
Carreto da corrente (25)	Fazer uma inspeção visual e substituir, se necessário	✓		
Corrente da serra (5)	Verificar, lubrificar, retificar ou substituir a corrente da motosserra, se necessário	✓		
Corrente da serra (5)	Limpar a corrente da motosserra e lubrificar			✓
Lâmina (4)	<i>Manutenção da lâmina, Pág. 147</i>	✓		✓
Lâmina (4)	<i>Rodar a lâmina, Pág. 147</i>		✓	
Sistema automático de óleo	Verifique, limpar a entrada de óleo, caso necessário	✓		

### Desmontar a lâmina e a corrente da serra

**⚠ CUIDADO!** Ferimentos por corte! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou com a lâmina.

#### Procedimento

1. Retire a ficha de alimentação.
2. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana.
3. Solte o aperto da corrente: Rode o parafuso tensor da corrente (9) ∪.
4. Retire a cobertura da corrente (8): rode a porca de orelhas (7) ∪.
5. Retire a lâmina (4) e a corrente da serra (5): para a desmontagem, mantenha a lâmina (4) inclinada para cima, num ângulo de aprox. 45 graus, por forma a poder retirar mais facilmente a corrente de serra (5) do respetivo carreto (25).
6. Limpe a ranhura da lâmina. Na presença de sedimentos de sujidade, a corrente da serra (5) pode saltar para fora da respetiva calha.
7. Verifique o carreto da corrente (25) quanto a desgaste ou danos. Em caso de desgaste ou danos:  
Entre em contacto com o centro de assistência técnica.

### Substituir a corrente da serra e a lâmina

Antes de substituir a corrente da motosserra, a ranhura da calha-guia deve ser limpa, pois se existirem sedimentos de sujidade a corrente da motosserra pode saltar da calha. Os

sedimentos também podem absorver o óleo da corrente da motosserra. A consequência seria uma insuficiência de lubrificação, devido à pouca ou inexistente quantidade de óleo no lado inferior da calha.

#### Requisitos

- *Desmontar a lâmina e a corrente da serra, Pág. 145*

#### Procedimento (Fig. F)

1. Substitua a lâmina (4)/a corrente da motosserra (5).
2. Monte a lâmina (4) e a corrente da motosserra (5) como descrito em baixo *Montar a corrente da serra e a lâmina, Pág. 145.*

### Montar a corrente da serra e a lâmina

**⚠ CUIDADO!** Ferimentos por corte! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou com a lâmina.

#### Procedimento (Fig. F)

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana.
2. Rode a porca de orelhas (7) ∪ para retirar a cobertura do carreto da corrente (8).
3. Disponha a corrente da serra em forma de laçada (5), de forma que as arestas de corte fiquem alinhadas no sentido dos ponteiros do relógio.
4. Coloque a corrente da serra (5) na ranhura da lâmina. Para a montagem, mantenha a lâmina (4) inclinada para cima, num ângulo de aprox. 45 graus, para facilitar a

colocação da corrente da serra (5) no entalhe da corrente (25).

5. Coloque a lâmina (4) e a corrente da serra (5) na cavilha da lâmina (24). Se o pino tensor da corrente (27), lado direito por baixo da cavilha da lâmina (24), se encontrar no entalhe inferior redondo da lâmina, significa que a lâmina se encontra na posição correta. É normal, sobretudo se a motosserra (5) ficar pendurada.
6. Solte a corrente da serra (5) ode o parafuso tensor da corrente (9) ∪.
7. Coloque a cobertura da roda da corrente (8). Inserir primeiro a saliência (26) na cobertura da roda da corrente (8) na recessão prevista no aparelho. Aperte firmemente a porca de orelhas (7).

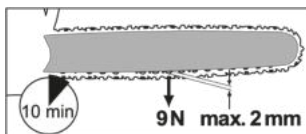
### Apertar a corrente da motosserra

**AVISO!** A corrente de motosserra não deve ser reajustada nem substituída enquanto estiver quente, pois esta volta a retrair durante o arrefecimento. Em caso de inobservância isto pode causar danos na calha-guia ou no motor, pois a corrente da motosserra fica demasiado apertada na lâmina.

O ajuste regular da corrente da serra é para garantir a segurança do utilizador e reduz, ou evita, o desgaste e danos da corrente. Recomendamos ao utilizador, antes de iniciar os trabalhos e em intervalos de aprox. 10 minutos, controlar a tensão da corrente e, se necessário, corrigi-la. Durante trabalhos com a motosserra, a corrente da motosserra aquece e, por isso, alarga um pouco. Estes "alargamentos" acontecem, em particular, com correntes de serras novas.

A tensão e lubrificação da motosserra influenciam significativamente a vida útil da corrente da motosserra. Com uma nova corrente de motosserra é necessário reajustar o aperto da corrente após um máximo de 5 cortes.

A corrente da motosserra está corretamente tensionada quando não fica pendurada na parte inferior da lâmina e pode ser puxada ao longo de todo o percurso com a mão com luva. Ao puxar a corrente da serra com força de tração de 9 N (aprox. 1 kg), a corrente da serra e a lâmina não devem ter uma distância superior a 2 mm.



**⚠ CUIDADO!** Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Desligue o aparelho e desligue a ficha da tomada. Certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente imobilizadas

### Procedimento (Fig. B)

1. Certifique-se de que o travão da corrente está solto, ou seja, que a alavanca do travão da corrente (3) está pressionada contra o punho dianteiro (13).
2. Desaperte a porca de orelhas (7) ∪.
3. Para tensionar a corrente da serra, rode o parafuso tensor da corrente (9) ∪.

Para soltar a tensão, rode o parafuso tensor da corrente (9) ∪.

4. Volte a apertar a porca de orelhas (7) ∪.

Com uma corrente de serra nova é necessário reajustar a tensão da corrente após um máximo de 5 cortes.

### Afiar os dentes de corte

**⚠ CUIDADO!** Perigo de ferimentos! Uma corrente da serra incorretamente afiada aumenta o risco de contragolpe! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou a lâmina.

Uma corrente da serra bem afiada tem uma potência de corte ótima. Entra facilmente na madeira e forma aparas de madeira grandes e compridas. Considera-se que a corrente está romba quando tem de fazer pressão para que o equipamento de corte entre na madeira e as aparas formadas são muito pequenas. Se a corrente da serra estiver muito romba, não são produzidas aparas, apenas pó de madeira.

Para afiar a corrente da serra, são necessárias ferramentas especiais, que garantem que a corrente se encontra no ângulo e na profundidade corretos. Recomendamos que um utilizador inexperiente de motosserras entregue a corrente da serra a um técnico ou a uma oficina especializada para afiar. Quando está confiante de que sabe afiar a corrente, proceda de acordo com as instruções do seu amolador de corrente de serra (p. ex., Parkside PSG 85 B2).

- As partes da corrente da serra que seram são elos de corte, compostos por um dente de corte e um delimitador de profundidade. A distância da altura entre estes dois determina a distância da profundidade.
- A corrente está gasta e tem de ser substituída por uma corrente nova quando restarem apenas aprox. 4 mm do dente de corte.
- Ao afiar os dentes de corte, têm de ser respeitados os seguintes valores (Fig. G):
  - Ângulo de afiação (30°)
  - Ângulo do peito (85°)
  - Profundidade de afiação (0,65 mm)
  - Diâmetro da lima redonda (4,0 mm)

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo de acidente! Os desvios das medidas indicadas em termos de geometria de corte podem levar ao aumento da tendência de contragolpe da máquina.

#### Ferramenta e meios auxiliares necessários

- Lima redonda
- Lima plana

#### Procedimento (Fig. G)

1. Desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação da tomada.
2. Para afiar a lâmina de forma segura, certifique-se de que a corrente da serra está sempre bem tensionada.
3. Afie apenas de dentro para fora. Passe a lima redonda pelo lado interior do dente de corte no sentido do exterior. Levante a lima quando a puxa para trás.
4. Comece por afiar os dentes de um dos lados. Vire depois a corrente da serra e afie os dentes do outro lado.
5. Controle o comprimento dos elos de corte. Depois de afiar, todos os elos de corte têm de ter o mesmo comprimento e largura.
6. Após cada terceira afiação, verifique a profundidade de corte (delimitação de profundidade) e retifique a altura com uma lima plana. A delimitação de profundidade deve ser aprox. 0,65 mm inferior ao dente de corte.
7. Após a reposição da delimitação de profundidade, arredonde ligeiramente para a frente.

#### Ajustar o aperto da corrente

O ajuste do aperto da corrente está descrito no capítulo *Apertar a corrente da motosserra*, Pág. 146.

#### Instalar a corrente nova da serra

Com uma nova corrente de motosserra, a força de tensão diminuirá depois de algum tempo. Portanto, deve reapertar a corrente de serra após os primeiros 5 cortes, o mais tardar após 10 minutos a serragem (*Apertar a corrente da motosserra*, Pág. 146).

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos! Nunca fixe uma motosserra nova a um carreto de corrente gasto ou a uma lâmina danificada ou desgastada. A corrente pode saltar ou partir.

#### Manutenção da lâmina

**⚠ CUIDADO!** Ferimentos por corte! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou com a lâmina.

#### Ferramenta e meios auxiliares necessários

- Lima plana

#### Procedimento (Fig. F)

1. Desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação da tomada.
2. Retire a cobertura da roda da corrente (8), a corrente da serra (5) e a lâmina (4).
3. Verifique a lâmina (4) quanto a desgaste.
4. Remova rebarbas e endireite as superfícies-guia com uma lima plana.
5. Limpe a entrada de óleo (28) para garantir uma lubrificação automática e sem problemas da corrente da serra durante o funcionamento.
6. Monte a lâmina (4), a corrente da serra (5) e a cobertura da roda da corrente (8) e tensione a motosserra.

Com a entrada de óleo em ótimo estado, decorridos alguns segundos após o arranque da motosserra, a corrente da serra pulveriza automaticamente óleo.

#### Rodar a lâmina

**⚠ CUIDADO!** Ferimentos por corte! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou com a lâmina. A lâmina (4) deve ser virada a cada 10 horas de trabalho para garantir um desgaste uniforme.

**Procedimento (Fig. F)**

1. Desligue o aparelho e desligue a ficha de alimentação da tomada.
2. Retire a cobertura do carreto da corrente (8), a corrente da serra (5) e a lâmina (4).
3. Rode a lâmina no seu eixo horizontal e monte a lâmina e a corrente da serra como descrito em *Montar a corrente da serra e a lâmina*, Pág. 145. Preste atenção ao sentido de andamento da corrente da serra.



Sentido de rotação da corrente da serra

4. Para alinhar a corrente da serra (5) oriente-se pelo pictograma abaixo da cobertura do carreto da corrente (8) se a lâmina for virada.

**Armazenamento**

- Limpe e efetue a manutenção do aparelho antes de o guardar.
- Coloque a proteção da corrente (20).
- Esvazie o depósito de óleo antes de intervalos de paragem prolongados. Elimine o óleo usado de forma ecológica (*Eliminação/proteção do ambiente*, Pág. 149).

Podem continuar a existir resíduos de óleo nas mangueiras e no aparelho, resíduos esses que podem derramar durante o armazenamento. Para armazenamento, coloque o aparelho sobre uma superfície adequada/num cârter de óleo.

- Guarde o aparelho num local seco, protegido do pó e fora do alcance de crianças.

**Montagem na parede**

Pode prender a peça na parede utilizando o orifício de fechadura (29) na parte inferior do aparelho.

**⚠ ATENÇÃO!** Eventuais danos corporais ou materiais durante a perfuração. O contacto

com cabos elétricos pode provocar incêndio e choque elétrico. Os danos na tubagem de gás podem provocar explosões. O corte de um tubo de água provoca danos materiais. Utilize detetores adequados para localizar cabos de alimentação ocultos ou solicite a ajuda do operador local.

**Ferramenta e meios auxiliares necessários**

- Parafuso (cabeça de parafuso: Ø: 7-10 mm)
- chave de parafusos correspondente
- eventualmente uma bucha

**Procedimento (Fig. R)**

- Coloque um parafuso com a ajuda de buchas na posição pretendida de uma parede.
- Deixe a cabeça do parafuso saliente com aprox. 10 mm de distância m relação à parede.
- Certifique-se de que o dispositivo de suspensão é adequado para o peso do aparelho.
- Pode colocar o aparelho com o orifício de fechadura (29) no parafuso e puxar o aparelho para baixo até ao batente.

**Transporte**

- Cubra a lâmina e a corrente com a proteção para corrente (20) sempre que transportar o aparelho.
- Em percursos curtos até ao local de trabalho: Segure o aparelho pelo punho dianteiro (13) e com a lâmina a apontar para trás.
- Desligue o aparelho antes de cada transporte. Durante o transporte, prenda bem o aparelho (mesmo no transporte motorizado), para evitar que caia, tombe, provoque ferimentos, danos ou perdas de combustível.

## Localização de erros

A seguinte tabela ajuda-o a eliminar pequenas falhas:

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	Travão da corrente engatado	<i>Verificar o travão da corrente, Pág. 140</i>
	Ausência de tensão de rede	Verificar a tomada, o cabo de ligação à rede, ficha de ligação e o fusível, se necessário, solicitar a reparação a um electricista.
	Interruptor de ligar/desligar (17) avariado	Entre em contacto com o centro de assistência técnica.
	Escovas de carvão desgastadas	
Motor danificado		
A motosserra não funciona	Travão da corrente bloqueia motosserra (5)	<i>Verificar o travão da corrente, Pág. 140</i>
Mau desempenho de corte	Motosserra (5) montada incorretamente	<i>Montar a corrente da serra e a lâmina, Pág. 145</i>
	Corrente da motosserra (5) romba	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Afiar os dentes de corte, Pág. 146</i></li> <li>• <i>Substituir a corrente da serra e a lâmina, Pág. 145</i></li> </ul>
	Aperto da corrente insuficiente	<i>Apertar a corrente da motosserra, Pág. 146</i>
O aparelho funciona com dificuldade, a corrente da motosserra começa a trabalhar	Aperto da corrente insuficiente	<i>Apertar a corrente da motosserra, Pág. 146</i>
A corrente aquece, formação de fumo durante a serragem, descoloração da calha	Muito pouco óleo para a corrente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar o nível de óleo e o sistema automático de óleo</li> <li>• <i>Encher o óleo de corrente, Pág. 141</i></li> <li>• Öldurchlass reinigen</li> <li>• Entre em contacto com o centro de assistência técnica.</li> </ul>

## Eliminação/proteção do ambiente

Esvazie cuidadosamente o recipiente de óleo/dépósito de gasolina.

Não deposite óleo antigo e resíduos de gasolina na canalização ou no escoamento. Elimine o óleo antigo e os resíduos de gasolina ecologicamente, entregue-os num ponto de recolha adequado para eliminação.

O aparelho, os acessórios e a embalagem devem ser entregues no ecoponto respetivo.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não seleccionado no fim da sua vida útil.

### **Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:**

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos

e eletrônicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

## Assistência

### Garantia

Cara cliente, caro cliente,

Recebe 3 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de danos no produto, pode fazer valer os seus direitos legais junto da entidade vendedora. Estes direitos legais que lhe assistem não são, de forma alguma, restringidos pela nossa garantia.

### Condições de garantia

O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra original. Ele serve de comprovativo da compra. Se, no período de três anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, de acordo com os nossos critérios, gratuitamente. Este serviço de garantia requer que, no prazo de três anos, o produto defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram. Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, recebe o produto reparado ou um produto novo. A reparação ou substituição do produto não significa que a contagem do período de garantia recomece.

### Duração da garantia e reclamações ao abrigo da garantia

O período de garantia não é prolongado pela cobertura da garantia. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos eventualmente já existentes aquando da compra devem ser notificados de imediato após a desembalagem do pro-

duto. Uma vez decorrido o período de garantia, todas as reparações têm um custo.

### Âmbito da garantia

O produto foi produzido de acordo com normas de qualidade bastante rigorosas e devidamente testado antes do fornecimento.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste (p. ex. Corrente da serra) ou danos em peças quebráveis.

A garantia expira se o produto estiver danificado, ou tiver sido utilizado indevidamente, ou não tenha sido alvo de trabalhos de manutenção. Para uma utilização correta do produto devem ser rigorosamente cumpridas todas as instruções constantes do manual de instruções. As finalidades ou manipulações desaconselhadas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo. O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização comercial. Em caso de uso indevido ou abusivo, aplicação de força ou em caso de intervenções de livre iniciativa, não autorizadas pelo centro de assistência, a garantia expira.

### Procedimento em caso de reclamação ao abrigo da garantia

Para garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Em caso de contacto, mantenha o seu talão de compra e a referência do artigo à mão (IAN 495951\_2504) como comprovativo de compra.
- A referência do artigo consta da placa de características do produto, de uma gravura no produto, da folha de rosto o manual de instruções (em baixo, lado esquerdo) ou do autocolante na parte posterior ou inferior do produto.
- Em caso de ocorrência de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o departamento de assistência técnica **por telefone** ou através do nosso **formulário de contacto**, que encontra na *parkside-diy.com* categoria **Apoio ao Cliente**.
- Um produto considerado defeituoso pode, após marcação com a nossa assistência técnica, ser devolvido em conjunto com o comprovativo de compra (talão de compra) e indicação, por escrito, do defeito e data de ocorrência. O envio é li-

vre de portes e deve ser efetuado para a nossa morada de assistência técnica. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, utilize apenas a morada indicada. Certifique-se de que o envio não é de remessa livre, por item de volume, via expresso ou outro tipo de expedição especial. Devolva o produto com todos os acessórios adquiridos e certifique-se de que a embalagem de transporte é segura.



Em *parkside-diy.com* pode consultar e descarregar muitos outros manuais de instruções. Com o código QR acede diretamente a *parkside-diy.com*. Selecione o seu país e procure as instruções de utilização com a ferramenta de pesquisa. Através da introdução da referência (IAN) 495951\_2504 pode abrir o manual de instruções.

## Assistência de reparação

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.  
**Indicação:** Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

## Service-Center

**PT** Assistência Portugal  
Tel.: 800 849 131  
Formulário de contacto em  
*parkside-diy.com*  
**IAN 495951\_2504**

## Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANHA  
*www.grizzlytools.de*

## Peças sobresselentes e acessórios

**Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar *www.grizzlytools.shop*.** Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o *Service-Center*, Pág. 151


Pos. nº	Nome	N.º de encomenda
2	Tampa do depósito (Óleo para a corrente)	91120361
4	Lâmina	91120315
5	Corrente da serra	30091624
8	Cobertura do carreto da corrente	91120362
20	Proteção da corrente	91120314

**⚠ ATENÇÃO!** Uma utilização segura da motosserra apenas é possível com as correntes para serras e as calhas-guia homologadas. A utilização de combinações não ho-

mologadas pode provocar ferimentos graves e mesmo fatais.

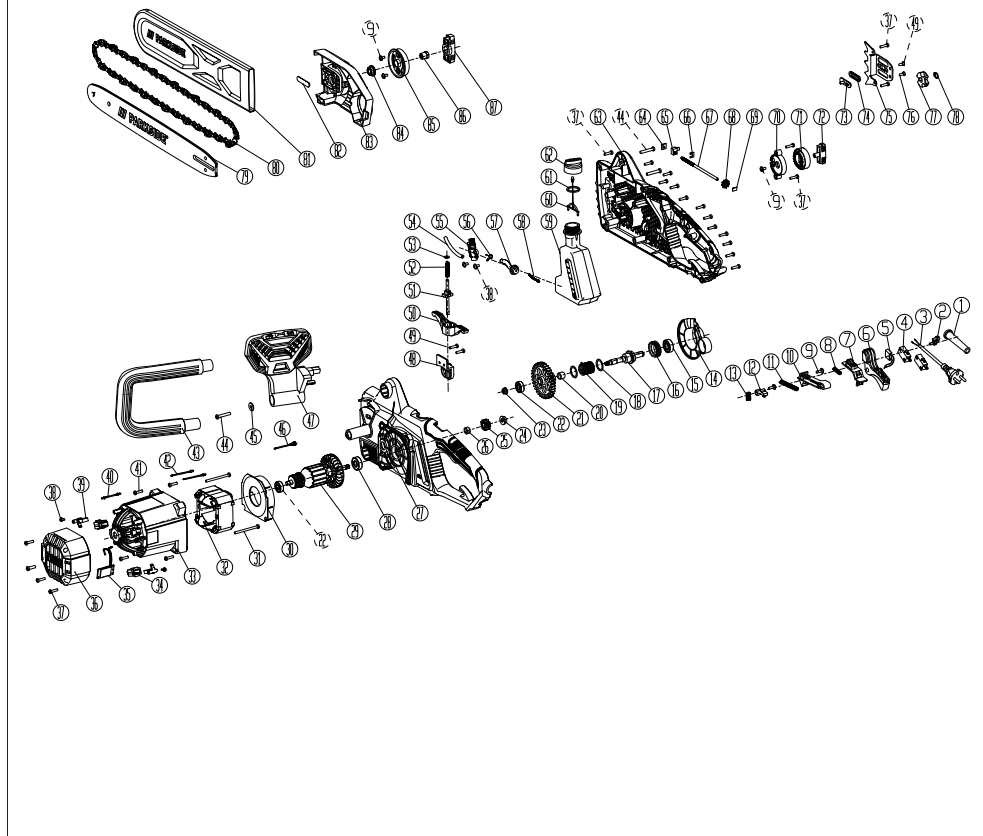
- Lâmina:
  - AP16-57-507P (Kangxin)
  - 160SDEA041 (Oregon)
  - M1501657-1041TL (TRILINK)
- Corrente da serra:
  - ALP-50-57S (Kangxin)
  - 91PX057X (Oregon)
  - CL15057TL (TRILINK)

## Tradução do original da declaração de conformidade UE

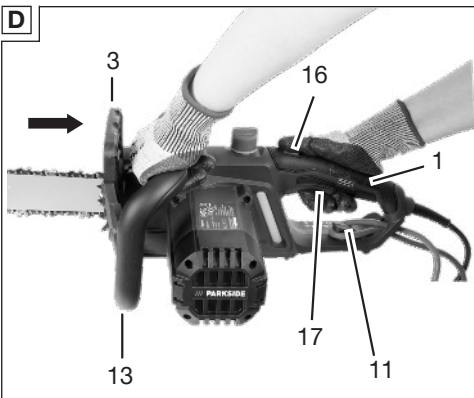
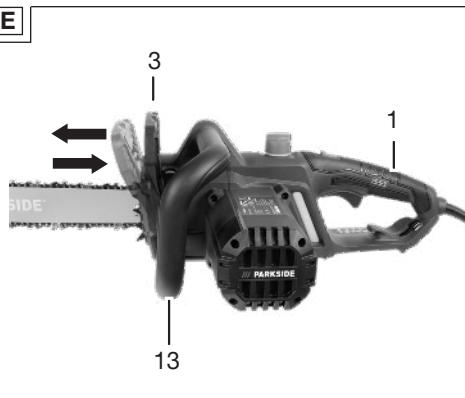
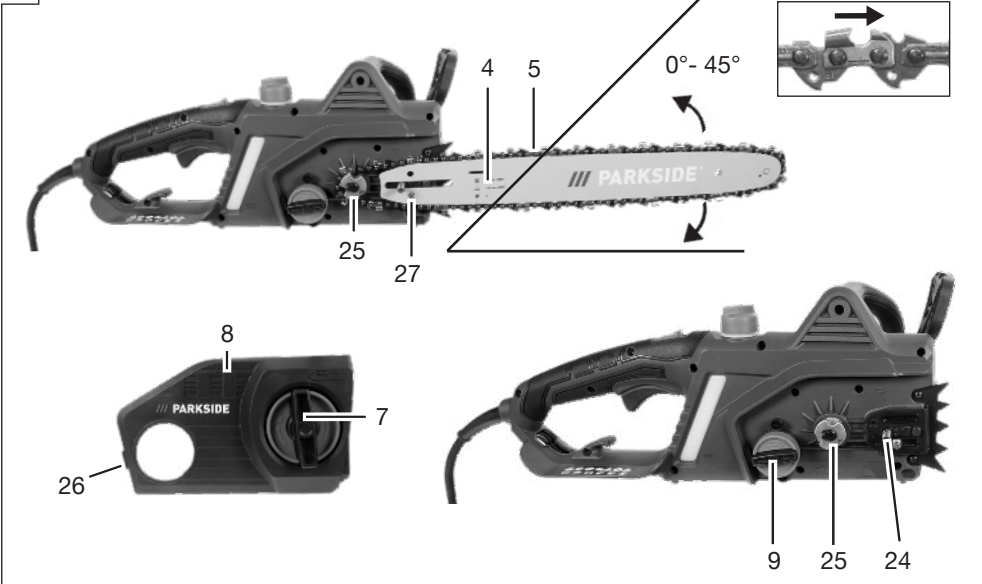
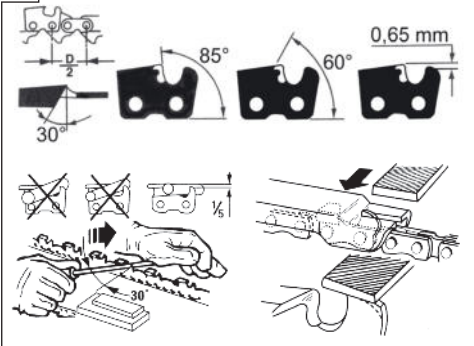
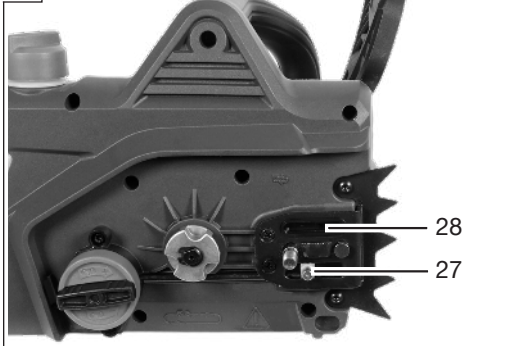
<p>Produto: <b>Motosserra elétrica</b></p> <p>Modelo: <b>PEKS 2200 C2</b></p> <p>Número da série: 000001-062800</p> <p>O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:</p> <p><b>2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC &amp; 2005/88/EC • 2011/65/EU &amp; (EU) 2015/863</b></p> <p>O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.</p> <p>Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:</p> <p><b>EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018</b></p> <p>Em conformidade com a Directiva 2000/14/EC em matéria de emissão sonora, confirma-se o seguinte: Nível de potência sonora (<math>L_{WA}</math>)</p> <p>– medido: 104,7 dB; – garantido: 107 dB</p> <p>Procedimento de avaliação de conformidade aplicado de acordo com 2000/14/EC, Anexo VI.</p> <p>Certificado de exame CE de tipo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Número: M6A 036607 2328 Rev.00</li> <li>• Organismo notificado: TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65 80339 München • Deutschland, NB: 0123</li> </ul> <p>Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:</p> <p><b>CE</b> Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG Stockstädter Str. 20 63762 Grobostheim ALEMANHA 08.12.2025</p> <p> Christian Frank Mandatário para documentação</p>
--

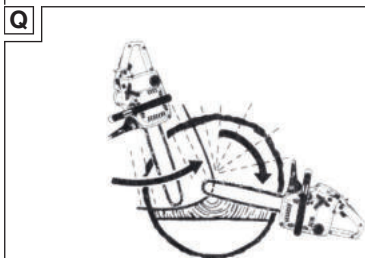
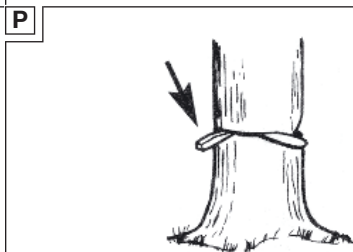
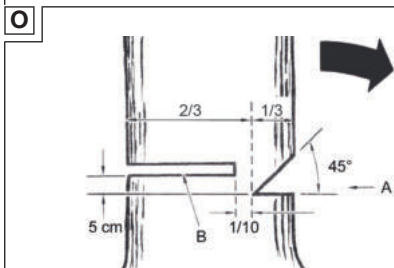
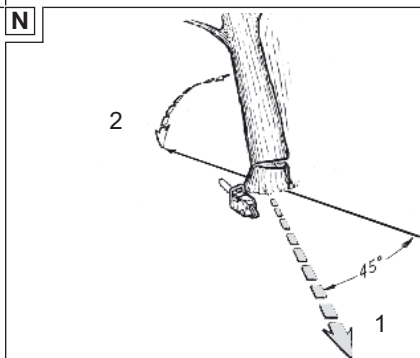
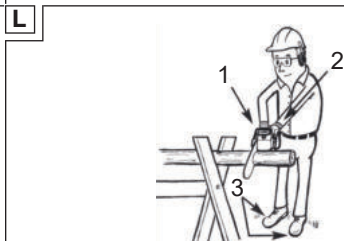
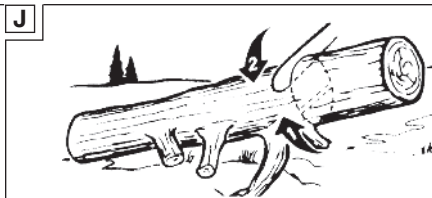
Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Vista explodida

**PEKS 2200 C2**



informativ • informative • informatif • informatief • informativo

**D****E****F****G****H**





**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Ver-  
sion des informations • Versione delle informazioni  
• Estado de las informaciones • Stand van de in-  
formatie • Estado das informações: 09/2025

Ident.-No.: 75018653092025-DE/AT/FR/ES/IT/PT/  
BE/NL



IAN 495951\_2504

